



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG

COMPTE RENDU INTÉGRAL

MET HET BEKNOPT VERSLAG

AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

15-02-2001

15-02-2001

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Mondelinge vraag van de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de heringebruikname van het historisch tracé IJzeren Rijn"	1
<i>Sprekers: Jos Ansoms, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het tekort aan verplegend personeel"	3
<i>Sprekers: Daniel Féret, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</i>	
Mondelinge vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanvullende financiering van de politiehervorming"	3
<i>Sprekers: Daniel Bacquelaine, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de ondoordringbaarheid van het deksel van Tihange 1"	5
<i>Sprekers: Martine Dardenne, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Samengevoegde mondelinge vragen van	6
- de heer Yves Leterme aan de eerste minister en aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de afschaffing van de ministeriële kabinetten"	
- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister en aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de communautaire verschillen bij de zogenaamde afschaffing van de ministeriële kabinetten"	
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	
Samengevoegde mondelinge vragen van	8
- mevrouw Fientje Moerman aan de minister van Justitie over "het doorgeven van namen door platenfirma's van master-downloaders aan het parket"	
- de heer Danny Pieters aan de minister van Justitie over "de aankondiging van huiszoekingen bij personen die onrechtmatig muziek kopiëren"	
<i>Sprekers: Fientje Moerman, Danny Pieters, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question orale de M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la remise en service du tracé historique du Rhin de fer"	1
<i>Orateurs: Jos Ansoms, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question orale de M. Daniel Féret à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la pénurie de personnel infirmier"	2
<i>Orateurs: Daniel Féret, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</i>	
Question orale de M. Daniel Bacquelaine au ministre de l'Intérieur sur "le financement complémentaire de la réforme des polices"	3
<i>Orateurs: Daniel Bacquelaine, président du groupe PRL FDF MCC, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Question orale de Mme Martine Dardenne au ministre de l'Intérieur sur "l'étanchéité du couvercle de Tihange 1"	5
<i>Orateurs: Martine Dardenne, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Questions orales jointes de	6
- M. Yves Leterme au premier ministre et au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la suppression des cabinets ministériels"	
- M. Gerolf Annemans au premier ministre et au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "les différences communautaires lors de la soi-disant suppression des cabinets ministériels"	
<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CVP, Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
Questions orales jointes de	8
- Mme Fientje Moerman au ministre de la Justice sur "la communication par les firmes des disques des noms de "master-downloaders" au parquet"	
- M. Danny Pieters au ministre de la Justice sur "annonce des perquisitions chez des personnes copiant illégalement de la musique"	
<i>Orateurs: Fientje Moerman, Danny Pieters, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	

Mondelinge vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de hantering van de begrippen "belang en normdoel" in het strafprocesrecht"	10	Question orale de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "l'emploi des notions "utilité et but normatif" en droit de procédure pénale"	10
<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Mondelinge vraag van de heer Jef Tavernier aan de minister van Financiën over "de coördinatiecentra"	11	Question orale de M. Jef Tavernier au ministre des Finances sur "les centres de coordination"	11
<i>Sprekers:</i> Jef Tavernier , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Jef Tavernier , président du groupe AGALEV-ECOLO, Didier Reynders , ministre des Finances	
Mondelinge vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Financiën over "het fiscaal regime van cannabis ten gevolge van de reacties van de douaniers"	12	Question orale de M. Dirk Pieters au ministre des Finances sur "le régime fiscal du cannabis à la suite des réactions des douaniers"	12
<i>Sprekers:</i> Dirk Pieters, Didier Reynders , minister van Financiën, Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie		<i>Orateurs:</i> Dirk Pieters, Didier Reynders , ministre des Finances, Yves Leterme , président du groupe CVP	
Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de aankoop van het domein "La Reine Pédaque" te Hotton"	13	Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'achat du domaine "La Reine Pédaque" à Hotton"	13
<i>Sprekers:</i> Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Mondelinge vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "kredieten aan minder kredietwaardige mensen"	15	Question orale de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'octroi de crédits à des personnes peu solvables"	15
<i>Sprekers:</i> Magda De Meyer, Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid		<i>Orateurs:</i> Magda De Meyer, Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
WETSONTWERPEN EN -VOORSTEL	15	PROJETS ET PROPOSITION DE LOI	15
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 104, 7° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1054/1 tot 3)	15	Projet de loi modifiant l'article 104, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (1054/1 à 3)	16
<i>Algemene bespreking</i>	16	<i>Discussion générale</i>	16
<i>Sprekers:</i> Eric van Weddingen , rapporteur, Dirk Pieters, Alfons Borginon, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Eric van Weddingen , rapporteur, Dirk Pieters, Alfons Borginon, Didier Reynders , ministre des Finances	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	18	<i>Discussion des articles</i>	18
<i>Sprekers:</i> Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, Jef Tavernier , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Didier Reynders , minister van Financiën, Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Dirk Pieters		<i>Orateurs:</i> Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, Jef Tavernier , président du groupe AGALEV-ECOLO, Didier Reynders , ministre des Finances, Yves Leterme , président du groupe CVP, Dirk Pieters	
Wetsontwerp betreffende de werking van de certificatie dienstverleners met het oog op het gebruik van elektronische handtekeningen (322/1 tot 4)	21	Projet de loi relatif à l'activité des prestataires de service de certification en vue de l'utilisation de signatures électroniques (322/1 à 4)	21

<i>Algemene bespreking</i>	21	<i>Discussion générale</i>	21
<i>Sprekers: Trees Pieters</i> , rapporteur, Serge Van Overtveldt		<i>Orateurs: Trees Pieters</i> , rapporteuse, Serge Van Overtveldt	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	23	<i>Discussion des articles</i>	23
Wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers en mevrouw Karine Lalieux tot wijziging van artikel 74 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (1048/1 en 2)	24	Proposition de loi de M. Hugo Coveliers et Mme Karine Lalieux modifiant l'article 74 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (1048/1 et 2)	24
<i>Algemene bespreking</i>	24	<i>Discussion générale</i>	24
<i>Sprekers: André Frédéric</i> , rapporteur, Paul Tant , Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Marc Van Peel , Filip De Man , Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs: André Frédéric</i> , rapporteur, Paul Tant , Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Marc Van Peel , Filip De Man , Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	31	<i>Discussion des articles</i>	31
Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van de artikelen 28sexies, 61ter, 61quater en 61quinquies van het Wetboek van strafvordering (912/1 tot 4)	31	Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant les articles 28sexies, 61ter, 61quater et 61quinquies du Code d'instruction criminelle (912/1 à 4)	31
<i>Spreker: Fred Erdman</i>		<i>Orateur: Fred Erdman</i>	
GEHEIME STEMMING OVER DE VOORDRACHT VAN EEN DUBBELE LIJST VAN KANDIDATEN VOOR EEN AMBT VAN RECHTER (N) IN HET ARBITRAGEHOF	31	SCRUTIN POUR LA PRÉSENTATION D'UNE LISTE DOUBLE DE CANDIDATS À UNE PLACE DE JUGE (N) À LA COUR D'ARBITRAGE	31
Inoverwegingneming van voorstellen	32	Prise en considération de propositions	32
Urgentieverzoeken	32	Demandes d'urgence	32
<i>Sprekers: Geert Bourgeois</i> , Marcel Hendrickx , Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie		<i>Orateurs: Geert Bourgeois</i> , Marcel Hendrickx , Yves Leterme , président du groupe CVP, Daniel Bacquelaine , président du groupe PRL FDF MCC	
Ordemotie	33	Motion d'ordre	33
<i>Sprekers: Yves Leterme</i> , voorzitter van de CVP-fractie		<i>Orateurs: Yves Leterme</i> , président du groupe CVP	
GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	34	SCRUTIN (CONTINUATION)	34
Ordemotie (voortzetting)	34	Motion d'ordre (continuation)	34
<i>Sprekers: Yves Leterme</i> , voorzitter van de CVP-fractie, Marc Verwilghen , minister van Justitie, Jef Tavernier , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Paul Tant		<i>Orateurs: Yves Leterme</i> , président du groupe CVP, Marc Verwilghen , ministre de la Justice, Jef Tavernier , président du groupe AGALEV-ECOLO, Paul Tant	
Verzonden wetsvoorstel naar een andere commissie	35	Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission	35
NAAMSTEMMINGEN	35	VOTES NOMINATIFS	35
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "de Europese aspiraties van Brussel" (nr. 627)	35	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "les ambitions européennes de Bruxelles" (n° 627)	35
<i>Sprekers: Marcel Hendrickx</i> , Jacques Lefevre		<i>Orateurs: Marcel Hendrickx</i> , Jacques Lefevre	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "het contract dat België eind 1998 afsloot met het Israëlische Eagle betreffende de levering van 3 UAV aan het Belgisch leger" (nr. 634)	36	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "le contrat que la Belgique a conclu fin 1998 avec la société israélienne Eagle en vue de la livraison de trois appareils UAV à l'armée belge" (n° 634)	36
<i>Sprekers: Ferdy Willems</i> , Leen Laenens , Els Van Weert		<i>Orateurs: Ferdy Willems</i> , Leen Laenens , Els Van Weert	

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de goedkeuring voor een exportlicentie voor de levering van munitiemachines aan Turkije" (nr. 638)	37	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "l'approbation d'une licence d'exportation pour la livraison de machines destinées à produire des munitions à la Turquie" (n° 638)	37
<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Karel Pinxten, Leen Laenens, Claudine Drion, Dirk Van der Maelen , voorzitter van de SP-fractie		<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Frieda Brepoels , présidente du groupe VU&ID, Karel Pinxten, Leen Laenens, Claudine Drion, Dirk Van der Maelen , président du groupe SP	
Persoonlijk feit	40	Fait personnel	40
<i>Spreker:</i> Karel Pinxten		<i>Orateur:</i> Karel Pinxten	
GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	40	SCRUTIN (CONTINUATION)	40
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	40	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	40
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie (geamendeerd in de plenaire vergadering van 8 februari 2001 – toepassing van artikel 72bis, 3, van het Reglement) (1033/4)	40	Projet de loi modifiant la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accise sur les huiles minérales (amendé en séance plénière du 8 février 2001 – application de l'article 72bis, 3, du Règlement) (1033/4)	40
Aangehouden amendementen van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 104, 7° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1054/1 tot 4)	40	Amendements réservés du projet de loi modifiant l'article 104, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (1054/1 à 4)	41
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 104, 7° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1054/1)	41	Ensemble du projet de loi modifiant l'article 104, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (1054/1)	41
Wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten (nieuw opschrift) (322/4)	42	Projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (nouvel intitulé) (322/4)	42
Wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers en mevrouw Karine Lalieux tot wijziging van artikel 74 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (1048/1)	42	Proposition de loi de M. Hugo Coveliers et Mme Karine Lalieux modifiant l'article 74 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (1048/1)	42
Goedkeuring van de agenda	42	Adoption de l'agenda	42
BIJLAGE	43	ANNEXE	43
STEMMINGEN	43	VOTES	43
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	43	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	43
INTERNE BESLUITEN	48	DECISIONS INTERNES	48
INTERPELLATIEVERZOEKEN	48	DEMANDES D'INTERPELLATION	48
Ingekomen	48	Demandes	48
VOORSTELLEN	49	PROPOSITIONS	49
Inoverwegingneming	49	Prise en considération	49
TOELATING TOT DRUKKEN	50	AUTORISATION D'IMPRESSION	50
MEDEDELINGEN	51	COMMUNICATIONS	51
COMMISSIES	51	COMMISSIONS	51
VERSLAGEN	51	RAPPORTS	51
SENAAT	51	SENAT	51
OVERGEZONDEN WETSONTWERP	51	PROJET DE LOI TRANSMIS	51
AANGENOMEN WETSONTWERPEN	52	PROJETS DE LOI ADOPTES	52
EVOCATIE	52	EVOCATION	52
REGERING	52	GOUVERNEMENT	52
INGEDIEND WETSONTWERP	52	DEPOT D'UN PROJET DE LOI	52
VERSLAGEN	52	RAPPORTS	52
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2000	53	BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2000	53
PROCEDURE VAN SAMENWERKING	53	PROCEDURE DE COOPERATION	53

ARBITRAGEHOF	54	COUR D'ARBITRAGE	54
ARRESTEN	54	ARRETS	54
BEROEPEN TOT VERNIETIGING	55	RECOURS EN ANNULATION	55
PREJUDICIËLE VRAGEN	56	QUESTIONS PREJUDICIELLES	56
REKENHOF	57	COUR DES COMPTES	57
BOEK VAN OPMERKINGEN	57	CAHIER D'OBSERVATIONS	57
HERUITSPLITSING VAN BASISALLOCATIES BINNEN	58	REVENTILATION D'ALLOCATIONS DE BASE AU SEIN	58
SECTIE 18 – MINISTERIE VAN FINANCIËN VAN DE		DE LA SECTION 18 – MINISTERE DES FINANCES DU	
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2000		BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2000	
VARIA	58	DIVERS	58
OPMERKINGEN BETREFFENDE EEN WETSONTWERP	58	OBSERVATIONS CONCERNANT UN PROJET DE LOI	58

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 15 FEBRUARI 2001

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 15 FÉVRIER 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:

Isabelle Durant.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

José Canon, Anne-Mie Descheemaeker, Richard Fournaux, Simonne Leen, Patrick Moriau, Joke Schauvliege, wegens ziekte / pour raison de santé;

Arnold Van Aperen, Geert Versnick, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

Pierre Chevalier, Jacques Simonet, buitenslands / à l'étranger.

Mondelinge vragen**Questions orales**

01 Mondelinge vraag van de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de

heringebruikname van het historisch tracé IJzeren Rijn"

01 Question orale de M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la remise en service du tracé historique du Rhin de fer"

01.01 Jos Ansoms (CVP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het is niet de eerste keer dat ik een vraag stel over de heringebruikname van het historisch tracé IJzeren Rijn, maar ik vrees dat het ook niet de laatste keer zal zijn.

Mevrouw de minister, ik herinner u aan de triomfantelijke uitspraken die zowel u als eerste minister Verhofstadt op deze tribune deden, over het feit dat nog vóór eind 2001 treinen zouden worden ingezet op het historisch tracé IJzeren Rijn.

Als van minister van Mobiliteit en Vervoer weet u toch dat de heringebruikname van dit historisch tracé van groot belang is voor de oplossing van de fileproblemen rond Antwerpen.

Volgens de sluitende afspraken die u maakte met de Nederlandse regering – dit in tegenstelling tot de regering Dehaene die een slechte relatie onderhield met de Nederlanders waardoor geen goede afspraken mogelijk waren – zouden de resultaten van het MER-rapport over de heringebruikname van het historisch tracé begin maart 2001 kenbaar zijn. Welnu, is het MER-rapport afgerond en zal de Nederlandse regering in april of mei een beslissing nemen over de heringebruikname van het historisch tracé?

In de Beneluxraad, waarvan ik lid ben, antwoordde mevrouw Netelenbos op een vraag dat zij in Nederland de heringebruikname van het historisch

tracé koppelt aan haar keuze voor het definitieve tracé van de IJzeren Rijn. Werd die koppeling in Nederland gemaakt en wanneer zullen de resultaten van het MER-rapport over het definitieve tracé bekend zijn?

Mevrouw de minister, durft u herhalen dat vóór het einde van dit jaar treinen zullen rijden over het historisch tracé IJzeren Rijn?

01.02 Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer de voorzitter, mijn antwoord bestaat uit twee delen.

Ten eerste, de feiten. Van Nederlandse kant wordt voorbehoud gemaakt omtrent de heringebruikname van het historisch tracé IJzeren Rijn. Om te beginnen werd het MER-rapport later afgerond en bovendien liepen de noodzakelijke aanpassingswerken vertraging op. In plaats van 6 maanden, zoals oorspronkelijk bepaald, zouden deze 16 maanden in beslag nemen.

Bovendien werd door de administratie op hoog niveau in een vergadering van 10 december beslist een nieuw tracé aan te leggen, met name tracé A67. Ik liet onmiddellijk aan mevrouw Netelenbos en aan de Duitse verantwoordelijke weten dat dit momenteel onmogelijk was.

Van Belgische kant werden alle verplichtingen uit het memorandum of understanding nagekomen, ook op financieel vlak. Er werd voorzien in een bedrag van 700 miljoen in het kader van het plan van de NMBS en van het plan van de regering. Het project is te belangrijk om er de nodige middelen niet voor uit te trekken.

Dat is de planning aan Belgische zijde.

Wat is mijn politiek standpunt en wat is het standpunt van de eerste minister? Over zo'n belangrijk dossier ben ik in permanent overleg met de eerste minister. Wij willen alleen maar een memorandum of understanding; meer, indien mogelijk, maar zeker niets minder. De druk op Nederland gebeurt op basis van dit memorandum of understanding. Eind 2001 moeten de zaken kunnen doorgaan om de termijn te respecteren. Ik kan u niets anders vertellen. Wij verdedigen ons standpunt; de eerste minister tegenover de heer Kok en ik tegenover mevrouw Netelenbos. Wij oefenen druk uit op de Nederlanders om respect te tonen voor de engagementen, die door de twee partners werden getekend.

Dat is ons standpunt, dat niet is veranderd. Wij zien sommige Nederlandse strategieën om verträgen en of nieuwe moeilijkheden op tafel te

leggen, maar het Belgische en Duitse standpunt is hetzelfde. Dat is belangrijk. Wij krijgen hulp van Duitse zijde. Wij zullen nog meer contacten leggen en druk uitoefenen om in deze richting te werken.

01.03 **Jos Ansoms** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het is mooi te mogen horen dat u van Belgische zijde met dit dossier doorgaat en dat u weerom stoere verklaringen aflegt over wat u allemaal gaat doen. U hangt natuurlijk wel af van de beslissing van de Nederlandse regering. Op mijn concrete vragen over de plannen van de Nederlandse regering en de datum waarop zij zullen beslissen, hebt u niet geantwoord. U hebt alleen gezegd dat de oorspronkelijke 6 maanden, die waren voorzien voor het opstellen van een MER, waarna de beslissing zou worden genomen, 16 maanden zijn geworden. Heb ik dan goed begrepen dat alles met minstens 10 maanden is uitgesteld? Als dat zo is, ziet het er voor dit dossier zeer slecht uit. Als men bij de maand maart 10 maanden bijtelt, komt men uit bij begin volgend jaar. U weet waarschijnlijk dat er begin volgend jaar verkiezingen zijn in Nederland. Ik vrees dat dit dossier door de huidige Nederlandse regering over de verkiezingen heen zal worden getild. Dat betekent – zoals ik vorig jaar heb voorspeld – dat dit jaar alleen virtuele treinen over het historisch tracé zullen rijden.

We kunnen deze virtuele treinen plaatsen naast de virtuele belastingverlaging van deze regering en nog vele andere virtuele oplossingen die zij aanbiedt.

01.04 Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer de voorzitter, de periodeverlenging van 16 maanden in plaats van 6 maanden is een standpunt van Nederland. Dat is mijn standpunt niet. Tussen België en Nederland is een andere timing vastgelegd en ondertekend. Wij werken op basis van het document dat door de drie deelnemers – ook Duitsland – is getekend. Dat is mijn basis. Ik heb de verträgenstrategieën opgemerkt en ik ken de verkiezingstermijn ook. Dat is op politiek vlak een belangrijke termijn, maar wij werken alleen maar op basis van het ondertekende document.

01.05 **Jos Ansoms** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het is alleen getekend in een memorandum of understanding. Als ik het goed begrijp, symboliseert dat de goede verstandhouding tussen beide regeringen, waar u naar verwijst, maar die er niet schijnt te zijn, vermits men er vanuit Nederland maar liefst 10 maanden bijtelt.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

02 Question orale de M. Daniel Féret à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la pénurie de personnel infirmier"

02 Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het tekort aan verplegend personeel"

02.01 Daniel Féret (FN): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, comme je l'ai déjà dit, les grands oubliés de la déclaration gouvernementale sont les infirmières et les infirmiers. Ils exercent un métier extrêmement difficile et ingrat mais pourtant très mal rémunéré.

Il y a quelques jours, vous avez, madame la ministre, entrepris une visite des établissements hospitaliers et vous y avez rencontré le personnel. Cela signifie-t-il que le gouvernement vous a donné le feu vert pour résoudre le problème de la pénurie de personnel hospitalier? Ou - mais je n'ose y penser car cela ne vous ressemble pas - s'agit-il d'un acte psychothérapeutique pour faire croire à ce personnel que tout ira mieux demain?

02.02 Magda Aelvoet, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je vous assure que je ne joue pas le jeu du psychodrame, monsieur Féret.

Je vous rappellerai tout d'abord qu'en mars dernier, le gouvernement a conclu un accord social qui comporte beaucoup d'engagements à l'égard du secteur hospitalier, des maisons de repos et de soins, etc. C'est une enveloppe de 14 milliards que ce gouvernement a décidé d'investir en faveur de ce secteur. Il n'est donc pas question de laisser penser que nous venons de découvrir un problème auquel nous n'apportons pas de solution.

Concrètement, pour le personnel infirmier, je puis vous annoncer que dans le cadre de cet accord, il était prévu de faire appel au fonds du Maribel social pour financer la formation de personnes qui ne possèdent pas le diplôme d'infirmière ou d'infirmier et qui désirent l'obtenir. Cette opération a bien fonctionné puisque près de 3.000 personnes ont déposé leur candidature, alors que 600 places seulement étaient disponibles. C'est grâce à cette impulsion que les candidats infirmiers et infirmières ont augmenté de 22% par rapport à l'année précédente. Cette

action gouvernementale a donc permis de mettre le mouvement en marche.

Par ailleurs, nous avons prévu des mesures d'encouragement internes puisque nous avons facilité la promotion d'une infirmière brevetée à une infirmière agréée. A cette fin, une passerelle de formation a été créée. Le système fonctionne déjà du côté néerlandophone. Du côté francophone, la Communauté française n'a pas encore déposé de décret à ce sujet. Je le regrette car il y a pénurie dans cette communauté. On parle beaucoup du *numerus clausus* pour les médecins, mais pour ce qui est du personnel infirmier, paradoxalement, on ne bouge pas. Il y a encore du travail à faire en la matière, mais des possibilités sont offertes par le fédéral.

Enfin, dans les semaines qui viennent, nous envisageons de mettre sur pied une campagne afin de soutenir la profession d'infirmier et d'infirmière. Dans ce cadre, j'ai voulu me rendre compte des problèmes rencontrés par ce personnel. En tant que ministre fédérale, j'ai entrepris la même démarche à Bruxelles, en Wallonie et en Flandre.

02.03 Daniel Féret (FN): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre de sa réponse. Je me réjouis pour les infirmières et infirmiers, de même que pour les malades. J'espère que tout cela aboutira, sinon la seule solution sera d'utiliser des médecins surnuméraires pour effectuer des tâches d'infirmiers ou d'infirmières, ce qui n'aurait d'ailleurs rien de déshonorant.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Question orale de M. Daniel Bacquelaine au ministre de l'Intérieur sur "le financement complémentaire de la réforme des polices"

03 Mondelinge vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanvullende financiering van de politiehervorming"

03.01 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, la presse rapporte qu'une réunion aura lieu, demain, au Lambermont, entre le gouvernement et l'Union des villes et communes des trois régions du pays, afin d'aborder une nouvelle fois le financement de la réforme des polices.

Je sais, monsieur le ministre, combien vous êtes attaché à la réussite de cette réforme. Une des conditions de cette réussite est, bien entendu, liée

aux moyens financiers apportés à cette réforme par nos villes et communes.

Vous plaidez pour un financement complémentaire de cette réforme des polices. Dans quelle mesure le gouvernement est-il convaincu de cette nécessité d'un financement complémentaire? Des avancées ont-elles été réalisées dans ce domaine?

Au-delà de ce financement global de la réforme des polices se pose évidemment la question de la clef de répartition. Des précisions ont-elles été ébauchées en la matière? De quelle façon cette clef de répartition influencera-t-elle la solidarité entre les villes et communes?

03.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, M. le premier ministre et moi-même devons rencontrer pour la troisième et dernière fois les représentants de l'Union des villes et communes ce vendredi. Ce sera, notamment, l'occasion de vérifier un certain nombre de simulations, de manière à pouvoir s'assurer de la neutralité de l'ensemble de l'opération.

En effet, il est urgent de prendre une décision. J'ai déjà eu l'occasion de vous dire qu'en ce qui me concerne, j'insiste déjà sur ce point depuis le mois de novembre de l'année dernière, non pas que, pour l'année 2001, il y aurait péril en la demeure, puisque cette année est une année de transition et qu'au fur et à mesure de l'installation des services de police locale, nous donnerons les moyens nécessaires pour assumer le coût des traitements des gendarmes de même que le surcoût statutaire qui sera imposé pour tous les policiers à dater du 1^{er} avril.

Certes, psychologiquement, il importe que les communes soient rassurées et y voient clair. Vous me demandez si le système qui est choisi pour l'instant est celui de la couverture des coûts. La réponse est négative. Il faut, bien entendu, s'assurer de la couverture des coûts, mais le gouvernement souhaite, à l'occasion de cette opération, rétablir un juste équilibre dans la répartition des moyens. Il ne faudrait pas que, par le paiement des gendarmes, c'est-à-dire par une allocation budgétaire, on en arrive à avantager les communes qui, hier, n'ont pas accompli leur devoir en matière de sécurité, parce que leur part du budget police dans le budget global de la commune ou encore l'affectation des moyens par habitant était insuffisante, avec comme résultat de pénaliser les communes qui auraient fourni ces efforts.

Cela étant, je tiens à répéter que je prétends depuis plusieurs semaines qu'il y a un manque de 1,2 milliard. Je confirme ce manque pour une raison que vous allez facilement comprendre. Il s'agit d'un calcul et non d'une extrapolation. Pour rassembler les moyens nécessaires à la fixation des dotations locales, on a repris toute une série de moyens, y compris des subventions qui étaient et qui sont, aujourd'hui, allouées aux communes.

Je prends l'exemple de l'agent supplémentaire payé par tranche de dix agents de police. L'ensemble de ces subventions représente trois milliards. Si l'on sait que, par ailleurs, par des techniques d'appui qui hier n'existaient pas, notamment la participation au coût de la formation des nouveaux policiers, on arrivera à un appui fédéral de 1,8 milliard, la différence représente évidemment 1,2 milliard. Il n'y a pas de miracle; ces moyens doivent être retrouvés.

J'ai lu dans la presse aujourd'hui que l'on parlait de 400 millions pour les bâtiments. Cela n'a rien à voir avec la dotation fédérale. On va transférer des bâtiments aux zones de police et les 400 millions, ce sont les crédits qui étaient inscrits hier à la Régie des bâtiments et qui seront nécessaires demain pour assurer l'entretien de ces bâtiments.

Enfin, monsieur le président, dans le mécanisme de correction auquel je viens de faire allusion, il va y avoir un élément de solidarité. On va demander aux communes à qui on va donner des moyens supérieurs à ce dont elles ont besoin pour couvrir leur coût d'aider celles qui ne sont pas en règle à se mettre en ordre, et cela dans un processus qui s'étendra sur une longue période. J'ai, pour ma part, proposé qu'elle soit d'une quinzaine d'années. Les communes les plus riches devront faire, dès le départ, un effort pour atteindre la norme médiane, obtenue par la moyenne des efforts faits par toutes les zones. En toute hypothèse, les communes les plus pauvres devront être dispensées de cet effort immédiat.

03.03 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, je souhaite évidemment que vous obteniez du gouvernement ce financement complémentaire absolument indispensable, notamment pour que les autorités communales soient en mesure d'appliquer concrètement les nécessités de cette réforme des polices dans un certain enthousiasme. Il me semble en effet qu'actuellement, le fait de ne pas savoir exactement quelles seront les charges auxquelles elles devront faire face implique que l'application concrète sur le terrain s'en trouve quelque peu

retardée. Je crois vraiment que c'est une question de confiance absolument indispensable.

Par ailleurs, il est aussi indispensable que les communes qui, jusqu'à présent, ont toujours fait face aux nécessités de l'organisation de la sécurité sur leur territoire ne se voient pas imposer de nouvelles charges et qu'elles puissent continuer à mener ces opérations dans une atmosphère de sécurité financière.

03.04 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur Bacquelaine, je ne demande pas un cadeau pour les communes, je réclame leur dû. Et lorsque nous aurons ces moyens, il ne s'agira pas d'avantager indûment les communes qui n'ont pas fait leur devoir hier au détriment de celles qui l'ont fait.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

04 **Question orale de Mme Martine Dardenne au ministre de l'Intérieur sur "l'étanchéité du couvercle de Tihange 1"**

04 **Mondelinge vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de ondoordringbaarheid van het deksel van Tihange 1"**

04.01 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, la presse d'hier a repris le dossier concernant les problèmes de sécurité qui pourraient affecter potentiellement le couvercle du réacteur de la centrale de Tihange 1. Ce problème avait été évoqué le 24 mai 2000 par le journal "Le monde". Je vous avais interrogé à ce propos dès le 25 mai, par le truchement du ministre Reynders. Le 5 juillet 2000, je vous ai interrogé une seconde fois et vous m'avez répondu qu'il n'y avait pas de problèmes, AIB Vinçotte a surveillé le suivi de la fabrication et en particulier la fabrication des brides du puits de thermocouple et des systèmes d'étanchéité fournis par ACA.

D'autre part, je vous avais demandé ce qu'il en était de votre réponse à Mme Lizin, qui vous avait également interrogé étant donné que cela concerne sa bonne ville de Huy. Vous lui avez répondu que vous demandiez une enquête aux autorités de tutelle. Je lis dans la presse d'hier que le premier ministre Verhofstadt s'émeut de la question, considère qu'effectivement, c'est très grave, et demande à son tour une enquête.

J'ai au moins trois questions à vous poser à ce sujet.

L'enquête que vous aviez promise à Mme Lizin a-t-elle été réalisée? Si non, pourquoi pas?

Votre cabinet répond qu'une procédure judiciaire est en cours, due à la vigueur de Mme Lizin qui a attaqué en référé, et vous dites qu'il faut attendre que la procédure judiciaire soit terminée pour procéder à des vérifications. En matière de sécurité nucléaire, je me demande s'il faut attendre la fin d'une procédure judiciaire pour faire des vérifications techniques de sûreté.

S'il existe une procédure judiciaire ayant pour but de vérifier la conformité du dispositif d'étanchéité, est-ce toujours pour des raisons de sécurité? Existe-t-il des procédures d'urgence et des procédures judiciaires accélérées pour que la sécurité nucléaire soit garantie?

04.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, ce n'est pas parce que Mme Dardenne me repose sans cesse la même question, qu'il y aurait une aggravation du risque à la centrale nucléaire de Tihange. Il est clair qu'en ce qui concerne les couvercles incriminés, les autorisations ont été données conformément à la réglementation en vigueur dans notre pays.

Le premier ministre m'a en effet interrogé, se faisant le relais notamment des questions de Mme Lizin et vous-même, et je lui ai affirmé que pour l'instant, une procédure judiciaire était en cours, et nous attendons les résultats. Il serait parfaitement inutile de demander une enquête administrative supplémentaire. Inutile et inopportun. Inutile parce que peu après avoir répondu au mois de mai à Mme Lizin, j'ai reçu le rapport de l'organe certificateur Vinçotte, qui m'a confirmé le 29 mai que tous les documents requis pour justifier la conception des joints d'étanchéité avaient été établis dans le respect des spécifications et des codes applicables en Belgique. Comme vous pouvez le constater, les vérifications ont été faites avant même le démarrage de la procédure judiciaire. Nous allons attendre les résultats de ces expertises auxquelles nous apporterons toute notre collaboration.

04.03 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, merci. Ne m'en veuillez pas de vous réinterroger, je crois que c'est mon rôle. Le premier ministre était inquiet à tort peut-être, vous lui ferez part de ce que vous m'avez dit et il lira le compte rendu analytique.

Une enquête administrative sur papier a peut-être

eu lieu mais je ne sais toujours pas si la sécurité du procédé a été vérifiée de manière concrète. Je souhaite qu'une vérification réelle soit faite sur le terrain.

04.04 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, madame, c'est évidemment ce qui a été fait. Lorsque l'on procède à des vérifications, on va sur le terrain et tous les documents remis, qui certifient que le matériel est bien conforme à ce qui a été annoncé, sont vérifiés!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 **Samengevoegde mondelinge vragen van**
- de heer Yves Leterme aan de eerste minister en aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de afschaffing van de ministeriële kabinetten"
- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister en aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de communautaire verschillen bij de zogenaamde afschaffing van de ministeriële kabinetten"

05 **Questions orales jointes de**
- M. Yves Leterme au premier ministre et au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la suppression des cabinets ministériels"
- M. Gerolf Annemans au premier ministre et au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "les différences communautaires lors de la soi-disant suppression des cabinets ministériels"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Justitie.)
(La réponse sera fournie par le ministre de la Justice.)

05.01 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik vind het niet erg dat minister Verwilghen op de vraag antwoordt omdat hij - buiten of met zijn wil - inzake de afschaffing van de kabinetten een pioniersrol heeft gespeeld! Op dit ogenblik lijkt de stabiliteit in zijn kabinet teruggekeerd.

Mijnheer de minister, een van de vele aspecten van uw persoonlijkheid die voor mij onbekend zijn, is uw zin voor cultuur en kunst. Ik veronderstel dat u weet dat het surrealisme een kunstvorm is waarin een aantal Belgen hebben uitgemunt. Dit was onder meer het geval met Magritte. De uitspraken en gebeurtenissen met betrekking tot de kabinetten deden me denken aan het schilderij

van Magritte "Ceci n'est pas une pipe". Waarom? Het regeerakkoord bepaalt dat de kabinetten worden afgeschaft. Op 1 december verklaart Verhofstadt in een hou-me-tegen-stijl dat zijn kabinet in januari wordt opgedoekt. Als men vandaag telefoneert, krijgt men stevast "kabinet van de eerste minister" te horen. Wat men ons wil voorstellen als de afschaffing van de kabinetten is oogverblindend. De regering wil ons doen geloven dat zij de kabinetten afschaft en vervangt door een persoonlijk secretariaat, een beleidsvoorbereidende cel of een andere cel. Durf echter niet van kabinetten te spreken. "Ceci n'est pas un cabinet". Uiteindelijk komt het echter op hetzelfde neer, ook in de aantallen. Onmiddellijk na het regeerakkoord zei men dat 5 persoonlijke medewerkers van de minister voldoende moesten zijn. Ondertussen is het aantal reeds uitgebreid tot 13. Bovendien moet men rekening houden met de beleidsvoorbereidende cellen en de speciale mensen voor de vice-eerste ministers en de eerste minister. Als men de optelsom maakt van de cijfers die de regering zelf de wereld heeft ingestuurd, komt men uit op 450 tot 500 functies. Als men deze dynamiek aanhoudt, vrees ik dat men op het einde van de rit niet kan zeggen "Ceci n'est pas un cabinet" maar "Ceci est plus qu'un cabinet" en dat er meer mensen zullen ingeschakeld zijn dan in de kabinetten.

Mijnheer de minister, surrealisme is een mooie kunstvorm. Als surrealisme in de politiek wordt gebruikt, is dit bedriegen en liegen. Ik wens u drie vragen te stellen. Ten eerste, kunt u hic et nunc namens de regering meedelen – gedreven door de regeerverklaring, de vele aankondigingen en de resultaten van het referendum dat er geen was, een ander staaltje van surrealisme – uit hoeveel fulltime equivalenten de pseudo-kabinetten zullen bestaan?

Ten tweede, hoeveel kabinetsmedewerkers zullen er in de overgangperiode die werd overeengekomen om de Franstaligen te helpen, in bovental zijn boven de 930?

Ten derde, welke criteria werden gehanteerd om de personeelssterkte van de persoonlijke secretariaten vast te leggen op eerst 5 en op dit ogenblik 13 medewerkers?

05.02 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wens een aantal vragen toe te voegen. Ten eerste, waarom antwoordt minister Van den Bossche niet op de vragen?

De **voorzitter**: Omdat minister Verwilghen antwoordt.

05.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, waarom is minister Verwilghen aanwezig?

De **voorzitter**: Omdat minister Van den Bossche er niet is.

05.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, zelfs deze twee eenvoudige vragen verhogen het surrealistische karakter van de zaak.

Verhofstadt rukt uit met de afschaffing van de kabinetten.

Mijnheer de voorzitter, premier Verhofstadt rukt daarmee uit en dan houdt niemand hem nog tegen. Als je hem hierover een vraag stelt, schuift hij die door aan minister Van den Bossche. Dat is zeer interessant, want minister Van den Bossche geraakt een beetje in de knel door onze vragen. Hij stuurt dan op zijn beurt minister Verwilghen om onze vragen te beantwoorden. Alsof dit allemaal nog niet ironisch genoeg is, zou ik graag een lezing geven van de verwarrende communicatie die deze regering tentoonspreidt. Ze heeft nochtans een befaamde communicatiespecialist in haar rangen.

Ten eerste, er verschijnt een artikel waarin staat dat de Franstaligen niet meedoen. De regering antwoordt hierop dat ze in de eerste fase bezig zijn met de horizontalen en in een tweede fase met de verticalen. Ik weet niet wat dit precies inhoudt. Ik hoop dat de heer Verwilghen het mij zal uitleggen en eveneens waarom hij verticaal is en de anderen horizontaal. Waarom zijn toevallig alle Franstaligen verticaal? Ik versta daar niets van. Hij zal me dat uitleggen. Correctie: de heer Verwilghen is eigenlijk voorlopig verticaal en de Franstaligen zijn definitief verticaal. Ik hoop dat hij me dat zal uitleggen.

Ten tweede, de regering legt in een verward communiqué over horizontaal en verticaal uit dat het een toeval is dat alleen Verhofstadt en de zijnen dat zullen doen en niet de Franstaligen. Op het einde van het communiqué zeggen ze, en ik citeer, "de tweede golf moet nog voor het einde van deze legislatuur volledig uitgevoerd zijn." Dit stond in de eerste telex. Daarna volgt een tweede telexbericht van Belga waarin staat: "de woordvoerder preciseerde nog dat de kabinetten in elk geval volgende legislatuur niet meer zullen bestaan." Mijnheer de minister, welke timing gebruikt men?

Mijnheer de minister, het spijt me voor u dat u gestuurd bent. U zult wellicht wel beseffen welke loer men u weeral draait. De regering zegt op 17 oktober, en ik citeer, "de nodige besluiten werden getroffen om de departementen zo om te vormen dat alle politieke kabinetten vóór het einde van de legislatuur kunnen worden afgeschaft". Nu zullen ze dus voor het einde van de legislatuur kunnen worden afgeschaft. Welke besluiten werden er in oktober getroffen, welke besluiten zijn er nu getroffen en is het alleen de bedoeling om een beetje bla bla bla te verkopen. Mijnheer de voorzitter, ik zal het daarbij houden.

05.05 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, als men een antwoord in boem boem boem zou verwachten, dan denk ik dat ik bij het aanhoren van de twee vraagstellers het niet alleen moet hebben over surrealisme en surrealistische vragen. Er is ook een surrealistische boodschap.

Ik lees het antwoord dat werd opgesteld voor collega Leterme. Hij zal mij zeggen dat dit geen antwoord is. Ik denk echter dat we dan in dezelfde stijl blijven.

"De concrete invulling van de kabinetten, zowel naar aantallen als naar remuneratie, vormt momenteel onderwerp van deliberatie binnen de ministerraad. Ik kan u daarom op dit moment nog geen exacte gegevens verschaffen. Ik nodig de heer Leterme uit om eenzelfde en aangepaste vraag na de beslissing van de ministerraad in te dienen, waarop ik met genoegen zal antwoorden".

Mijnheer de voorzitter, ik heb ook een antwoord op de vragen van collega Annemans. Ik lees: "De afschaffing van de kabinetten is slechts een onderdeel van een groter geheel. Er is enerzijds de omschakeling van ministeries naar federale overheidsdiensten. Daarmee samenhangend is er de installatie van de nieuwe beleidsorganen in deze nieuwe structuren. Ik stel deze werkwijze morgen aan de ministerraad voor.

1. Er zal in twee bewegingen een transitie van een ministerie zijn naar FOD of POD. De eerste fase start in februari 2001, de tweede fase eind 2001.

2. Bij de transitie van een FOD of POD kan de bevoegde minister beslissen om zijn kabinet af te schaffen en te vervangen door een politiek secretariaat, een cel beleidsvoorbereiding en een cel algemeen beleid.

3. De afschaffing van de kabinetten dient te zijn voltooid op het einde van de legislatuur", aldus collega Van den Bossche. En voorts: "Ik verwijs

verder naar de notificatie van de Ministerraad van 9 februari. Daar werd vastgesteld dat in de eerste transitiebeweging van ministeries naar federale overheidsdiensten alleszins de horizontale departementen eerst zullen worden geïnstalleerd. Het zijn deze departementen die in eerste instantie de kweekgrond zullen vormen van de opbouw van expertise en competentie, nodig voor de transformatie van de federale overheidsexpertise, die nadien via complementaire staffuncties ook in de verticale overheidsdiensten zal worden opgebouwd".

Ten slotte zegt collega Van den Bossche: "De drie ministers bevoegd voor de horizontale overheidsdiensten hebben beslist om samen hun kabinet af te schaffen en te vervangen door een politiek secretariaat. Toevallig zijn deze ministers op dit moment allemaal uit het Nederlandstalig landsgedeelte. Zo is nu eenmaal de bevoegdheidsverdeling. Ik zie dan ook geen communautaire knelpunten in wat ik vanuit een puur projectmatig en managementoogpunt als een logische start zie van de implementatie van Copernicus".

(Hilariteit op de banken van de CVP- en Vlaams Blok-fracties.)

De **voorzitter**: Ik merk dat u als vervanger veel succes hebt, mijnheer de minister.

05.06 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de minister, nu ik uw antwoord heb gehoord, begrijp ik meteen waarom men u heeft gestuurd. Met zo'n antwoord had de eerste minister hier niet kunnen verschijnen en blijkbaar heeft ook minister Van den Bossche zich niet willen verlagen tot het antwoord dat u hebt voorgelezen.

Het is allemaal wel grappig, maar tegelijk is het symptomatisch voor de kanteling in het beleid. De maskers vallen af en na de grootse beloften is het tijd voor de realiteit. De tussenstap is het surrealisme. Nogmaals, surrealisme is in de cultuur een kunstvorm; in de politiek is dat niet meer of niet minder dan een platte leugen! Verhofstadt is een leugenaar!

De **voorzitter**: Dat is geen parlementaire term, mijnheer Leterme.

05.07 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, we zullen het er dan toch over eens moeten worden welke term wij mogen gebruiken wanneer we over Verhofstadt willen spreken. Het is niet de eerste keer dat ik hem heb vergeleken met Dehaene, waarvan ik al heel wat heb gezien in de tientallen jaren dat hij deel

uitmaakte van de regering, maar wat Verhofstadt doet, dat heb ik nog nooit gezien. Dus misschien is het best dat de fractievoorzitters samen met u tijdens een lunch bespreken welke term we in de plaats van leugenaar mogen gebruiken.

Ik dank de minister van Justitie voor zijn antwoord. De vraag die ons vandaag allemaal bezighoudt na de mededeling dat de beslissingen worden verdaagd naar de Ministerraad van morgen vrijdag, is hiermee beantwoord. Volgens de pers waren er twee knelpunten. Enerzijds, zouden de Franstaligen er niet willen van weten en bovendien zou er een semantische discussie worden gevoerd over "De kabinetten zullen voor het einde van de legislatuur verdwijnen" of "in de volgende legislatuur zullen er geen kabinetten meer zijn". Dat laatste komt erop neer dat de regering er zich niets meer van aantrekt. Anderzijds is er het knelpunt van de kostprijs. Welnu, mijnheer de minister, u hebt dat vandaag op een ironische manier bevestigd. Op onze vraag of er nu iets knelde, was uw antwoord ondubbelzinnig ja. Morgen wordt de kwestie blijkbaar uitgevochten en volgende week zullen we het resultaat ervan kunnen controleren.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Samengevoegde mondelinge vragen van
- mevrouw Fientje Moerman aan de minister van Justitie over "het doorgeven van namen door platenfirma's van master-downloaders aan het parket"

- de heer Danny Pieters aan de minister van Justitie over "de aankondiging van huiszoekingen bij personen die onrechtmatig muziek kopiëren"

06 Questions orales jointes de

- Mme Fientje Moerman au ministre de la Justice sur "la communication par les firmes des disques des noms de "master-downloaders" au parquet"

- M. Danny Pieters au ministre de la Justice sur "annonce des perquisitions chez des personnes copiant illégalement de la musique"

06.01 Fientje Moerman (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, zoals waarschijnlijk vele duizenden Belgen ben ik vanochtend wakker geworden met knikkende knieën. Ik ben onmiddellijk naar beneden gelopen om te zien of de gerechtelijke politie al aan de deur stond, maar die was er nog niet. Waarover gaat het hier? Naar verluidt zou de belangenvereniging van de platenindustrie de identificatiegegevens van 100 gebruikers die MP3-

bestanden downloaden van het internet, aan het parket doorgeven, om zo huiszoekingen mogelijk te maken. Dat was althans het krantenbericht. Hoe doet men dat? Men scant de computerpoort en vandaar kan men het IP-nummer vaststellen, het nummer dat een persoon identificeert op het internet.

De jongste dagen is er heel wat te doen geweest om het kopiëren via het internet.

De United States Court of Appeals for the 9th Circuit heeft een uitspraak gevelde in de Napster-zaak. Gisterenavond nog heeft het Europees Parlement een ontwerp van richtlijn inzake auteursrecht goedgekeurd, dat het kopiëren aan voorwaarden wil onderwerpen. Om van daaruit tot gerechtelijke vervolging over te gaan, is mijns inziens een hele stap. De uitspraak in de Verenigde Staten heeft Napster nog steeds niet verboden en de richtlijn, dat weet u even goed als ik, is nog niet definitief goedgekeurd en zelfs indien ze dat zou zijn, worden er achttien maanden voorzien voor omzetting in het Belgische recht, zonder dewelke de richtlijn niet tot onze rechtsorde behoort.

Mijnheer de minister, ik wil u in het licht van deze gegevens volgende twee vragen stellen.

Mogen privé-bedrijven zich zomaar de rol van politieman aanmeten en, met het oog op vervolging, gegevens van internetgebruikers aan het gerecht doorspelen? Is dit geen inbreuk op de privacy?

Ten tweede, welke rang zullen deze echte of vermeende inbreuken in de prioriteitenlijst van uw opsporings- en vervolgingsbeleid innemen? Ik denk niet dat het hier om een echte prioriteit handelt, wanneer men bijvoorbeeld ziet - en ik wil niet demagogisch doen - hoe een aantal mensen in dit Parlement zich al een paar maanden bezighouden met de niet-betaling van onderhoudsgelden. Als men ziet dat diezelfde parketten systematisch het misdrijf van familieverlating seponeren, dan vraag ik mij af of de vervolging van deze duizenden en tienduizenden mensen, waaronder ook schoolkinderen, nu werkelijk een prioriteit is?

06.02 **Danny Pieters** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat mijn collega-voorganger een perfecte inleiding heeft gegeven over de feitelijke zaken. Ik zou nog een paar bijkomende vragen willen stellen.

Mijnheer de minister, zijn er, bij uw weten, tussen

het parket en de belangenvereniging afspraken gemaakt om bepaalde acties te ondernemen of berust deze berichtgeving gewoonweg op bluf, wat tot de verantwoordelijkheid van deze vereniging behoort?

Maar, belangrijker nog - of het nu hierover gaat of over mijn mails of over die van wie dan ook - kan een andere actor, in dit geval een private actor, zo maar, op legale wijze, te weten komen welke correspondentie ik voer? Het gaat daarom nog niet over de inhoud ervan, maar over de mensen met wie en waarover ik correspondeer. Wanneer dit technisch mogelijk is, maken ook publiekrechtelijke organismen van deze techniek gebruik, bijvoorbeeld voor het opsporen van misdrijven?

Het zou natuurlijk perfect mogelijk kunnen zijn, maar dan hoor ik dat er bijvoorbeeld niet kan opgetreden worden tegen pornografische sites, omdat wij daar niet de knowhow voor hebben. Ik begrijp niet dat aan de ene kant een privé-instantie wel in staat zou zijn op te zoeken wie die sites bezoekt, om vervolgens een lijst van IP-nummers aan te leggen, die dan later kunnen worden geïdentificeerd, terwijl de overheid, met name het gerecht, dat niet zou kunnen doen, omdat het technisch onmogelijk is? Hier zit toch een tegenspraak in en ik zou graag uw mening hierover kennen.

06.03 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, wanneer ik beide vragen hoor, voel ik dat wij in de actualiteit van de dag zitten. Ik begrijp natuurlijk de onrust die deze ochtend is losgebarsten naar aanleiding van de nieuwsmededeling over een belangenvereniging van de platenindustrie die te kennen heeft gegeven dat zij een soort van klacht wil neerleggen, die dan weer aanleiding zou kunnen geven tot een tussenkomst van gerechtelijke overheden bij een aantal "piraten".

In België wordt het gerechtelijk onderzoek of het informatieonderzoek nog altijd gevoerd onder de verantwoordelijkheid en op verzoek van, wat het informatieonderzoek betreft, het openbaar ministerie en door de onderzoeksrechter, wat het gerechtelijk onderzoek betreft. Dat neemt niet weg dat een slachtoffer of een burgerlijke partij op een bepaald ogenblik aan een onderzoek kan meewerken. Wij hebben deze mogelijkheid trouwens opgenomen in het Franchimont-akkoord, maar de regelmatigheid van dat aanbod zal hoe dan ook nog door de magistratuur moeten worden getoetst.

In dit geval moet men de problematiek van de IP-adressen onderzoeken. Deze adressen vallen doorgaans niet onder de echte bescherming van de privacywetgeving omdat een IP-adres wordt toegekend aan een toestel van de gebruiker en niet aan een persoon.

Er dient zich wel een ander probleem aan. Wanneer men iets download en daarbij een adres gebruikt, gaat het zonder enige twijfel om een illegale onderschepping. Er rijst alleen een probleem als de provider niet alleen toelaat te downloaden, maar ook een aanbod realiseert. Dan neemt de moeilijkheid uiteraard in aanzienlijke mate toe.

Zo kom ik bij de slotvraag van mevrouw Moerman of dit een prioriteit is in het strafrechtelijk beleid. Valsheden en piraterij kunnen ongetwijfeld door de parketten worden vervolgd. In de eerste plaats moet men wel de verantwoordelijken, namelijk zij die aanbieden en tegelijkertijd toelaten te downloaden, aanpakken en dat brengt ons dus eerst bij de provider en dan pas bij de individuele gebruiker. Deze geniet slechts de laagste prioriteit.

Mijnheer de voorzitter, ik denk dat men bijzonder veel onrust heeft veroorzaakt door dit bericht de wereld in te sturen. Ik meen dat wij eerst het onderzoek moeten afwachten en bij mijn weten is dat op heden nog altijd niet gestart.

06.04 Fientje Moerman (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik ben blij te constateren dat dit de laagste prioriteit krijgt. Het verheugt mij dat u de zaken nuchter zult onderzoeken. Samen met een paar andere tienduizenden internetgebruikers danken wij u.

06.05 Danny Pieters (VU&ID): Mijnheer de minister, uit uw antwoord en lichaamstaal is duidelijk geworden dat er geen afspraken zijn met het parket. Ik meen evenwel dat men ernstig moet onderzoeken of de privacywet hier inderdaad niet op van toepassing is. Het is immers duidelijk dat een privé-toestel in een privé-woning min of meer hetzelfde is als een adres.

Het identificeren van de gebruiker kan overigens ook op een positieve manier worden gebruikt, zoals in het kader van serieuze gerechtelijke onderzoeken die misschien niet over geld gaan, maar over andere en hogere belangen waarover moet worden gewaakt.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Mondelinge vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de hantering van de begrippen "belang en normdoel" in het strafprocesrecht"

07 Question orale de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "l'emploi des notions "utilité et but normatif" en droit de procédure pénale"

07.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, de aanleiding tot deze vraag is een krantenbericht van vandaag over de vrijlating van een drugstrafikant. Het materiële bewijs was geleverd dat de man ongeveer 700 gram cocaïne op zijn lichaam droeg. Het juridische bewijs werd echter niet geleverd, omdat de verbaliserende politiemann een fout had gemaakt. Hij had nagelaten in zijn proces-verbaal de reden te vermelden waarom hij tot fouillering was overgegaan. Dat heeft geleid tot een vrijspraak.

Daarom wens ik nog eens de aandacht te vestigen op de zeer omstreden nietigheidsregeling in ons strafprocesrecht. Deze is immer zeer formalistisch en heeft een zeer gesloten karakter, dat weinig speelruimte biedt en niet toelaat de afweging te maken tussen rechtshandhaving en rechtsbescherming.

Wij zijn het er allemaal over eens dat de fundamentele rechten en vrijheden nooit mogen worden aangetast. Ik ben wel van mening dat een moderne nietigheidsregeling van drie principes moet uitgaan, ten eerste de ernst van het verzuim, ten tweede het strafprocesdoel - het normdoelstelsel - en ten derde, het belang van de verdachte. Deze drie elementen moeten aan elkaar worden afgewogen.

In de vorige regeerperiode heb ik hiervoor een wetsvoorstel ingediend. In het Octopus-akkoord waren we het er ook bijna allemaal over eens. In de vorige zittingsperiode is er na de vrijspraak van die koppelbazen zelfs hoogdringendheid aan verleend.

Het voorstel werd niettemin nooit behandeld. Mijnheer de minister, bent u bereid om legistiek gezien mee te gaan in de richting van dit nieuwe stelsel? Ik heb opnieuw een wetsvoorstel terzake ingediend. Het gaat om artikel 407 van het wetboek van strafvordering. Bent u bereid om hierin mee te gaan of wil u wachten tot professor Franchimont met zijn omvangrijk oeuvre klaar is wellicht pas als het wetboek van strafvordering zijn tweehonderdste verjaardag viert? Kunnen we snel werken aan deze regeling die op meer en meer

onbegrip stuit bij het publiek?

07.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, de uitspraak waarnaar de heer Bourgeois heeft verwezen is mij bekend. Intussen heb ik van het openbaar ministerie te Brussel vernomen dat het in hoger beroep zal gaan tegen deze uitspraak. We moeten dus wachten op de afhandeling van de zaak.

We komen tot de vaststelling dat we inderdaad niet beschikken over een wettelijke bepaling met betrekking tot de nietigheden. Er is slechts een gedeeltelijke wettelijke bepaling, namelijk artikel 131 en artikel 235bis van het wetboek van strafvordering. Het zal wel toeval zijn, maar wij zullen het straks hebben over het wetsvoorstel met betrekking tot de evaluatie van de wet-Franchimont. Ik heb twee amendementen ingediend die toevallig op deze aangelegenheid betrekking hebben. Het gaat met name om het feit dat stukken die geweerd worden uit een dossier definitief uit het dossier moeten worden geweerd. Het moet dus om een absolute nietigheid gaan en niet om een gedeeltelijke nietigheid die alleen à décharge zou kunnen worden ingeroepen. We komen hierdoor tot dezelfde conclusie als de onderzoekscommissie, namelijk dat we ons binnen de derde pijler van het Octopus-akkoord ertoe verbonden hebben om met betrekking tot de nietigheden een standpunt in te nemen.

Ik meen dat het niet goed zou zijn om te wachten op het afwerken van de grote hervorming-Franchimont. Wat mij betreft, ik kan begrijpen dat men een zekere voorrang verleent aan zo'n wetsvoorstel. Ik zou hier dus graag aan meewerken. Het is niet alleen voor de publieke opinie maar ook voor de rechtszekerheid onaanvaardbaar om daar nog een lacune in te laten bestaan.

07.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik ben tevreden. Het verheugt mij dat de minister zich hiervoor engageert. Ik zal trouwens vragen dat de commissie voor de Justitie tijdens ons weekend op Hertoginnedal dit wetsvoorstel met prioriteit zou bespreken. Het werd in deze zittingsperiode mee ondertekend door een aantal leden, ook uit de meerderheid, namelijk onze collega's Coveliers, Herzet, Van Parys en Viseur. Als ook de minister zich er achter schaaft, moeten we tot een goede regeling kunnen komen die de rechtsbedeling op het vlak van het strafprocesrecht in dit land fundamenteel verbetert.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 **Mondelinge vraag van de heer Jef Tavernier aan de minister van Financiën over "de coördinatiecentra"**

08 **Question orale de M. Jef Tavernier au ministre des Finances sur "les centres de coordination"**

08.01 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO):

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u weet beter dan ik dat één van de fiscale gunstregimes waarvoor België beroemd is de vorm aanneemt van de coördinatiecentra. Het was een constante in de buitenlandse monetaire en fiscale politiek van deze regering om te stellen dat alle fiscale gunstregimes in een Europees kader zouden moeten worden afgeschaft. Dan zouden we de nominale tarieven van de vennootschapsbelastingen kunnen verlagen zonder minder belastingontvangsten te krijgen. Het verbaasde mij dan ook nogal toen ik onlangs vernam dat België op Europese bijeenkomsten zou hebben gevraagd om het fiscaal uitzonderingsregime van de coördinatiecentra te verlengen. Ik meen dat wij veeleer het voortouw zouden moeten nemen bij het globaal laten uitdoven van fiscale gunstregimes, zowel in België als in de andere landen van de Europese Unie.

08.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Tavernier, ten eerste, ik verwacht voor de algemene hervorming van de vennootschapsbelasting een verslag van de Hoge Raad voor Financiën af. Dit verslag zal misschien tot een verdere vermindering van de nominale tarieven en de herstructurering van sommige aftrekmogelijkheden leiden.

Ten tweede, inzake de coördinatiecentra gaat het niet om een uitzonderingstelsel, maar om een gewoon stelsel conform de Belgische wetgeving en zelfs door de Europese Commissie in 1987 goedgekeurd. Er is dus geen uitzondering voor de coördinatiecentra.

Tot slot, ik heb geen verlenging gevraagd. Wij geven altijd een goedkeuring voor tien jaar. Ik heb alleen gevraagd om het gewone stelsel te behouden. Ik heb daarbuiten niets meer aan de Europese Commissie of de Europese Raad of enige andere instantie gevraagd. Het is de normale toepassing van de huidige Belgische wetgeving, goedgekeurd door de Europese Commissie in 1987. Ik heb dus niet om een uitzondering gevraagd.

08.03 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO):

Mijnheer de minister, ik noteer met genoegen dat u geen uitbreiding, maar een voortzetting van het huidige stelsel hebt gevraagd. Ik wil er wel de aandacht op vestigen dat, hoewel u het niet als een fiscaal gunstregime beschouwt, het op de lijsten van de Europese Commissie wel als een fiscaal gunstregime voorkomt. In het kader van de onderhandelingen voor de algemene verlaging van de belastingtarieven voor iedereen, moeten wij misschien naar een uitdoving van de uitzonderingsstelsels evolueren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Mondelinge vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Financiën over "het fiscaal regime van cannabis ten gevolge van de reacties van de douaniers"

09 Question orale de M. Dirk Pieters au ministre des Finances sur "le régime fiscal du cannabis à la suite des réactions des douaniers"

09.01 Dirk Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega's, de minister van Volksgezondheid verklaarde via de televisie dat het gebruik van cannabis haar inziens vergelijkbaar is met het gebruik van alcohol en tabak. Daaruit leidde ik af dat cannabis onder hetzelfde fiscaal regime valt als alcohol en tabak. Om zekerheid terzake te hebben, stelde ik de vraag aan de minister van Financiën in de commissie voor de Financiën. De minister van Financiën antwoordde dat er inderdaad BTW en accijnzen op cannabis moeten worden betaald. Technisch gezien zou het normale tarief van 21% op cannabis gelden. Volgens een Europese uitspraak zou deze belasting niet gelden, gezien het illegale karakter van cannabis, maar geldt een verlaagd tarief van 6% - in de praktijk dus een verhoogd tarief - wanneer cannabis voor gezondheidsdoeleinden wordt gebruikt. Bovendien is cannabis een tabaksvervangend product, waaruit volgt dat cannabis aan de accijnzenbelasting onderhevig is.

Mijnheer de minister, uw antwoord in de commissie gaf mij voldoening. Bovendien kreeg u daarvoor veel aandacht in de pers. De ambtenaren van Douane en Accijnzen echter reageerden met verontwaardiging. U kreeg een storm van kritiek over u heen. Zij zien de controles helemaal niet zitten.

Gisteren haastte u zich op de televisie te zeggen dat het een theoretisch antwoord op een theoretische vraag betrof. Daarmee wou u uw ambtenaren sussen. Daaruit leid ik echter af, mijnheer de minister, dat er geen controle zal zijn,

dat u geen instructies tot controle zal geven.

Mijnheer de minister, als de belasting theoretisch verschuldigd is, waarom is ze dan praktisch niet verschuldigd?

09.02 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, ik heb misschien een taalprobleem met de heer Pieters.

Ik heb vorige week geprobeerd in de commissie een antwoord te geven op een mondelinge vraag van de heer Pieters. Mijnheer Pieters was echter afwezig. Ik heb deze week een antwoord gegeven in het Nederlands. Volgens mij was dit een correct en compleet antwoord. Ik kan mijn antwoord trouwens bevestigen.

Er is geen BTW verschuldigd op cannabis voor gewoon gebruik. Cannabis als geneesmiddel wordt onderworpen aan een BTW-tarief van 6%. Er zal op het terrein ook geen controle terzake worden georganiseerd aangezien het gaat om een feitelijke toestand. Er is geen verandering in de fiscale toestand van cannabis. Het is anderzijds perfect mogelijk accijnzen te heffen op cannabis.

Het is de derde keer dat ik een klaar en duidelijk antwoord geef in het Nederlands.

Je réitérerai en français ce que j'ai formellement dit en commission en néerlandais, à savoir qu'il n'y a pas de TVA au taux normal de 21% sur le cannabis simplement parce que la Cour européenne de justice a décidé que pour une activité illégale et exclusivement illégale - puisque la fourniture de ce produit est totalement interdite -, il n'est pas possible de prélever une TVA.

Par contre, lorsque ce produit est fourni à des fins médicales, un taux réduit de 6% est alors d'application, car dans ce cas, la fourniture est possible. Mais aujourd'hui comme hier, les accises sont applicables à tous les produits remplaçant le cannabis ou le tabac. Si vous décidez de fumer de la lavande, de la laitue ou un autre produit de même nature, ce produit sera également soumis à un taux d'accises.

Sur le terrain, je n'ai reçu aucune remarque de mes services douaniers ou autres. Vous avez eu plus de chance que moi! Le contrôle se fait dans les lieux de fabrication ou dans les commerces et dans le secteur des transports. On ne contrôle pas les fumeurs de tabac pour voir si la cigarette qu'ils fument a effectivement fait l'objet d'un prélèvement d'accises. Le contrôle se fait à d'autres endroits. Mais je le confirme.

Ik bevestig dat men accijnzen heft op cannabis zoals op tabak. Er is alleen een feitelijk probleem. Of er controle is of niet is een zaak van de Dienst Douane en Accijnzen. In vergelijking met het verleden is er echter geen verandering: behalve voor geneesmiddelen is er geen heffing van BTW. Er is een heffing van accijnzen. Voor mijn administratie is het enkel een probleem van controle.

Cannabis is een illegaal product, dus er is geen BTW, maar het is perfect mogelijk om accijnzen te heffen op illegale producten.

09.03 Dirk Pieters (CVP): Mijnheer de minister, vier vijfden van uw antwoord, zowel in het Nederlands als in het Frans, was overbodig. Ik heb geen vragen gesteld over de inhoud van wat u hebt verklaard. Ik heb uw antwoord niet in vraag gesteld. Ik heb u gevraagd of u instructies zult geven aan uw administratie om daadwerkelijk tot controles over te gaan. In de pers, meer bepaald De Morgen van vandaag, wordt namelijk gemeld dat de ambtenaren van Douane en Accijnzen deze controles niet zullen uitvoeren. Waarom zou uw woordvoerder gisteren trouwens een en ander op punt hebben gesteld? Waarom zou u gisteravond op televisie hebben verklaard dat het slechts over een theoretisch antwoord ging?

Ik kan hieruit enkel afleiden dat u geen initiatieven gaat nemen om de theoretische, en dus wettelijk verplichte, accijnzen op cannabis te laten innen. Daardoor geeft u het signaal ten gunste van cannabis dat wij van deze regering hadden verwacht.

09.04 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb geen reactie gekregen van Douane en Accijnzen. Misschien waren er in de pers wel enkele reacties, maar ik heb er geen gekregen. Ik verander dus niets aan mijn antwoord in de commissie of in plenaire vergadering.

Ik herhaal dat er geen enkele wijziging is in vergelijking met het verleden. Ik blijf bij dezelfde toepassing van de wet als de heer Maystadt en de heer Viseur. Mijnheer Leterme, ik heb het in commissie al gezegd, het is misschien de Dienst Na Verkoop van de CVP, maar de wet blijft op dezelfde manier toegepast als onder de vorige regering.

09.05 Dirk Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega's, omdat het Parlement het laatste woord heeft, reageer ik toch nog even. Ik stel vast

dat deze regering – na het signaal dat cannabisgebruik niet zo erg is – nu het signaal geeft dat ook de wettelijk verschuldigde belasting op dit gebruik niet extra zal worden gecontroleerd.

09.06 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zou willen reageren op uw opmerking dat u instaat voor de Dienst Na Verkoop van de CVP. Het is namelijk zo dat u de komende uren, dagen, maanden moet instaan voor de Dienst Na Belofte na Reclame. Ik denk dat dit iets moeilijker ligt.

09.07 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, collega's, dit is al gebeurd door de herindexering van de fiscale barema's en door de afschaffing van de anticrisisbelasting. De taak van mijn departement bestaat uit twee delen: de Dienst Na Verkoop van de CVP en de PSC – het moeilijkste deel – en als tweede deel een reeks belastingverminderingen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

10 Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'achat du domaine "La Reine Pédaque" à Hotton"

10 Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de aankoop van het domein "La Reine Pédaque" te Hotton"

10.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je m'intéresse en effet au sort d'un domaine, dénommé "La Reine Pédaque", qui est situé sur le territoire de la commune de Hotton dans la province de Luxembourg. Il s'agit d'un domaine de 33 hectares, sur lequel avait été construit par la FGTB un centre de vacances et qui – pour des raisons que j'ignore – fut laissé à l'abandon pendant sept ans.

A la fin de l'année dernière, le 23 octobre 2000, des promoteurs ont acquis ce bien pour une somme de 80 millions de francs et ont commencé à le réaliser en vendant une trentaine de bungalows.

Le 6 décembre de la même année – Saint-Nicolas est arrivé! – M. Vande Lanotte annonçait qu'il allait acquérir ce bien pour s'en servir dans le cadre de sa politique des réfugiés. Le Comité d'acquisition des biens de l'Etat procéda alors à son évaluation

et l'aurait estimé à une valeur comprise entre 90 et 100 millions de francs.

Or, il apparaît qu'une transaction aurait eu lieu hier, à l'initiative de la Régie des bâtiments, pour un montant de 140 millions de francs - ce qui correspond donc à une plus-value de 75% en trois mois.

Dès lors, monsieur le ministre, pourriez-vous me confirmer l'exactitude de ces faits? Dans l'affirmative, pourriez-vous alors m'expliquer la raison d'une telle plus-value de 75% en trois mois? Enfin, si l'urgence était invoquée, pourquoi ne pas avoir eu recours à la procédure d'expropriation?

10.02 **Rik Daems**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, les chiffres que M. Poncelet cite sont en partie corrects. Il est exact qu'un acte a été conclu par le Comité d'acquisition, le 13 février 2001, pour un montant de 140 millions de francs - en fait, le prix demandé par le vendeur. Bien sûr, ledit Comité d'acquisition ne propose jamais un prix de vente supérieur à celui exigé par le vendeur.

En revanche, je ne connais point le montant auquel le promoteur a acquis le bien. Il serait intéressant que je me renseigne à ce propos.

Le Comité d'acquisition de Neufchâteau évalua le bien à 96 millions de francs, majorés du droit de remploi - soit un total de 110 millions de francs. Le vendeur n'acceptant pas cette offre, le Comité d'acquisition demanda alors au service central s'il pouvait monter jusqu'à 140 millions de francs - le prix demandé par le vendeur. Selon toute vraisemblance, l'accord lui fut donné et il passa l'acte en conséquence.

Rappelons brièvement ici la procédure d'acquisition: lorsque le département de mon collègue Vande Lanotte envisage d'acheter un bien pour mettre en œuvre sa politique des réfugiés, la Régie des bâtiments se rend conséquemment sur place pour juger de l'opportunité de l'achat. Il appartient ensuite au Conseil des ministres de décider souverainement. Dans l'affirmative, c'est le Comité d'acquisition qui conclut en fin de compte l'achat en toute indépendance.

Certes, en l'espèce, le prix de vente est nettement supérieur aux 80 millions de francs que M. Poncelet évoque et même à l'estimation réalisée initialement par le Comité d'acquisition. Aussi me permettrai-je la remarque suivante: c'est la FGTB

qui a réalisé, en l'occurrence, la moins bonne opération! Quoi qu'il en soit, je confirme les chiffres cités par M. Poncelet.

Par ailleurs, la piste de l'expropriation n'a point été envisagée, car elle aurait nécessité beaucoup de temps. Or, ici, il s'agissait d'un dossier dans lequel mon collègue de l'Intégration sociale souhaitait agir rapidement.

Bref, je pense qu'il serait utile que soit établie une liste de tous les biens achetés, en mettant en parallèle les estimations réalisées et les paiements réels. Mais il n'en demeure pas moins qu'il appartient au seul Comité d'acquisition de déterminer en toute indépendance le prix d'achat et de passer l'acte.

10.03 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Monsieur le président, le ministre me répond sur la procédure. Il est très agréable de l'entendre mais ce n'était pas l'objet de ma question. Il se fait que je connaissais la procédure, ce que j'ai d'ailleurs rappelé.

Ce qui m'importe, ce n'est pas la procédure mais ce sont les montants en cause. Quand un domaine est abandonné pendant sept ans et qu'à trois semaines de son rachat par des promoteurs, l'Etat manifeste son souhait de le racheter, ce qui entraîne une plus-value de 75% pour le promoteur en moins de trois mois, vous comprendrez aisément que je garde toutes mes appréhensions et mes inquiétudes. Il y a dans le monde des affaires, monsieur le ministre, et vous le savez comme moi, un délit appelé le délit d'initié, « voorkennis » en néerlandais. Dans de telles circonstances, il me semble que cela vaudrait la peine de mener une enquête approfondie. Je ne peux me départir de l'idée que des choses irrégulières se sont produites dans cette affaire. Quand on fait une plus-value d'une telle ampleur en aussi peu de temps, j'ai parlé de Saint-Nicolas, je crois qu'en l'occurrence, l'expression était appropriée.

Dès lors, monsieur le ministre, je vous invite à faire procéder à toutes les enquêtes nécessaires pour faire la clarté. Je suis d'emblée intéressé par votre suggestion de connaître l'ensemble de biens acquis selon cette procédure, sur un laps de temps de quelques années et également, si vous n'y pensez pas, la date de la dernière transaction portant sur ces biens - le notaire peut vous renseigner -, afin de s'assurer que de semblables événements ne se sont pas encore produits.

Je veux voir clair sur l'opération qui a été réalisée

ici et qui, à l'évidence, n'est pas régulière.

10.04 **Rik Daems**, ministre: Monsieur le président, je pense que la remarque du collègue mérite une investigation.

Monsieur Poncelet, je vous ai annoncé que j'établirai la liste en toute clarté et en toute transparence. En ce qui me concerne, en effet, je n'ai absolument rien à cacher dans un quelconque dossier. Mieux vaut donc faire la liste et, à cette occasion, disposer de toutes les données nécessaires pour apprécier correctement ce qui s'est produit.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 **Mondelinge vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "kredieten aan minder kredietwaardige mensen"**

11 **Question orale de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'octroi de crédits à des personnes peu solvables"**

11.01 **Magda De Meyer** (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, mijn vraag wordt gesteld naar aanleiding van een artikelenreeks deze week in De Morgen over de problematiek van de schuldoverlast. Daarin viel een merkwaardige uitspraak te lezen, afkomstig van de voorzitter van de Unie van Kredietverleners. Hij stelde dat bepaalde banken zich wel degelijk concentreren op mensen die geen klassieke leningen meer kunnen krijgen. Dat heet dan de secundaire leningsmarkt en betreft 30% van de mensen op wie men dan focust. Test Aankoop bevestigt dat in Amerika bepaalde verzekeringsverstrekkers lijsten hanteren van mensen die schulden hebben, om hen specifiek te benaderen voor het toekennen van een lening op basis van die lijsten. De in het artikel geciteerde namen vinden wij ook elders terug, namelijk Citybank en Europabank. In de dossiers van schuldbemiddeling van de OCMW's vinden wij die namen heel vaak terug: Het zijn altijd dezelfde banken en dezelfde namen die zich specialiseren in de kleine markt van mensen die het al moeilijk hebben.

Bent u op de hoogte van feiten die duidelijk maken dat die bepaalde banken zouden opereren op basis van lijsten van mensen die al in financiële problemen zitten? Wordt daarnaar onderzoek

gedaan door uw diensten? Kunt u dit achterhalen? Als het zo zou zijn dat bepaalde banken effectief zouden gebruikmaken van officiële lijsten van mensen die al in problemen zitten, vindt u dan dat dit kan? Moet daar wettelijk tegen worden opgetreden? Volstaat de huidige wet daarvoor? Hoe ver staat men met het fonds dat door de banken zou moeten opgericht en gestijfd zijn in het kader van de wet op de collectieve schuldenregeling?

11.02 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, ik heb nooit gehoord dat er een lijst in omloop zou zijn met namen van debiteurs. Dat zou tegen de wet indruisen. Het bestand van de kredietcentrale van de Nationale Bank bevat de personen die achterstand van betaling hebben. Vooraleer een krediet te verlenen, moet de kredietverlener genoemde centrale raadplegen. Die raadpleging slaat echter op een welbepaalde persoon; de kredietverleners ontvangen dus geen lijst met alle namen. Natuurlijk moeten wij waakzaam blijven tegenover andere operaties om debiteurs te benaderen, bij voorbeeld om commerciële redenen. Ik blijf natuurlijk alert om dergelijke praktijken op te sporen.

Uw tweede vraag betrof het fonds ter behandeling van de schuldenoverlast. Het fonds kon niet worden opgericht omwille van een beroep bij het Arbitragehof. Er was een probleem van financiële techniek van het fonds. De ministerraad heeft onlangs een definitief ontwerp goedgekeurd. Het fonds zal worden gestijfd in verhouding tot de overeenkomsten die door de centrale worden opgenomen, niet in verhouding tot het volume van de kredietovereenkomsten.

Het ontwerp werd reeds voorgelegd aan de Raad van State, zodat het probleem weldra zal kunnen worden opgelost.

11.03 **Magda De Meyer** (SP): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord, waaruit ik meen te hebben begrepen dat het precies die banken zijn die het meest voorkomen op de lijst van de negatieve kredietcentrale, die het meest zullen moeten bijdragen om het fonds te spijzen.

11.04 Minister **Charles Picqué**: Het gaat inderdaad om de banken die zijn opgenomen in de negatieve kredietcentrale.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Wetsontwerpen en -voorstel

Projets et proposition de loi

12 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 104, 7° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1054/1 tot 3)

12 Projet de loi modifiant l'article 104, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (1054/1 à 3)

Algemene bespreking *Discussion générale*

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

12.01 Eric van Weddingen, rapporteur: Monsieur le président, étant donné que mon rapport est fort succinct, je crois qu'il n'est pas indispensable de le résumer ici. C'est la raison pour laquelle je me permets de renvoyer à mon rapport écrit.

12.02 Dirk Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de CVP steunt het initiatief om de kosten voor kinderopvang te milderen.

Voor u, mijnheer de minister, gaat het om de bevordering van de actieve welvaartsstaat. Wij zien deze maatregel ruimer en in eerste instantie als een instrument tot het voeren van een kindvriendelijker beleid. Een kindvriendelijk beleid is onafhankelijk van het gegeven of al dan niet beide ouders werken en het kind wordt opgevangen door een erkende of een niet-erkende kinderopvang. De CVP is van oordeel dat de maatschappij het kind meer moet waarderen, wat zich op federaal vlak vertaalt door het optrekken van de financiële middelen ten voordele van het kind. Hiervoor is de fiscaliteit evenwel niet de enige weg.

Mijnheer de minister, hierop zullen wij dieper ingaan naar aanleiding van de bespreking van de belastinghervorming - wellicht zal dat ontwerp in de loop van de volgende weken worden ingediend - maar ik zeg u nu alvast dat de CVP voorstander is van een volledige defiscalisering van de kinderlast. De personenbelastingen vormen immers een weinig efficiënt instrument om de "kinderlust" maatschappelijk te waarderen. Dat geeft u overigens zelf toe wanneer u grijpt naar het complexe instrument van het belastingkrediet om de kinderen van ouders met een klein inkomen toch te kunnen bereiken.

De CVP pleit ervoor de fiscale uitgaven die thans voor kinderen worden gedaan, om te zetten in verhogingen van de kinderbijslag. Dat betekent

eveneens een werkelijke vereenvoudiging van de personenbelasting waarvan u normaal gezien ook voorstander zou moeten zijn.

De debatten over de belastinghervorming moeten de besloten fiscale toren overstijgen. Er moet een sociaal en fiscaal hervormingsplan worden gemaakt. Indien de regering er niet in slaagt de hervorming boven de departementen heen door te voeren, zal men in het Parlement initiatieven moeten nemen.

Opvallend is dat in het voorliggend ontwerp de budgettaire impact nergens wordt aangegeven. Bij nader inzicht is dat begrijpelijk. Immers, het wetsontwerp lijkt een enorme stap voorwaarts wat de aftrekbaarheid van de kosten voor erkende kinderopvang betreft, maar eigenlijk is dat niet echt zo. Ik verklaar mij nader.

De dagprijs die Kind en Gezin vandaag hanteert, is maximaal 632 frank. De aftrekbaarheid voor erkende kinderopvang is en blijft echter beperkt tot een maximum van 450 frank. Het optrekken van de grens van 80% naar 100% houdt geen enkele verandering in, want de huidige 80% van 632 frank is al 506 frank en ligt dus al boven het huidige maximale bedrag van 450 frank. Als gevolg wordt de aftrek beperkt tot 450 frank. 100% van 632 frank is uiteraard 632 frank, maar ook dit bedrag wordt beperkt tot 450 frank. Met andere woorden, er gebeurt niets zodra het bedrag boven de 450 frank uitkomt en het gebruikelijke tarief van 632 frank benadert.

De aankondiging in het wetsontwerp om artikel 62 van het koninklijk besluit aan te passen, wat nodig is omdat ook daar de 80%-grens wordt vermeld, kan een oplossing bieden. Men kan immers bij het nemen van dat koninklijk besluit de maximumgrens van 450 frank naar believen wijzigen en dus best verhogen, bijvoorbeeld tot 632 frank. Ik zou van de minister willen vernemen of hij dat effectief van plan is.

Mijnheer de minister, ik wil u vandaag nog eens wijzen op uw belofte om de leeftijdsgrens van 3 jaar op te trekken tot 12 jaar, indien er de beschikbare budgettaire ruimte voor is. De gestegen prijzen voor buitenschoolse kinderopvang, die te wijten zijn aan de hoge kwaliteitseisen die terecht worden gesteld, verantwoorden dit.

Ten slotte moeten we de niet-erkende kinderopvang en de opvang thuis ook beter waarderen. De rapporteur, de heer van Weddingen, heeft dezelfde opmerking gemaakt.

Het geamendeerde wetsvoorstel van de heer Leterme en mezelf vormt hiervoor een ideale basis. Ik wil één van de artikelen uit dat wetsvoorstel onder de aandacht brengen en als amendement vandaag indienen.

Het voorbeeld bij de verantwoording van dit amendement maakt onze wensen duidelijk. Het voordeel van de erkende kinderopvang ten voordele van de niet-erkende kinderopvang bedroeg voor de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 27 januari 2000 24.600 frank. Na het koninklijk besluit van 27 januari 2000 verdiepte deze kloof tot 31.750 frank. Welnu, ons amendement poogt deze kloof, althans ten dele, te overbruggen. Het verschil tussen de erkende en niet-erkende kinderopvang zou dan nog slechts 19.250 frank bedragen.

Mijnheer de minister, waarde collega's, ik hoop dat u het met ons eens bent dat onze kinderen en diegenen die hen opvoeden beter verdienen. De kwaliteit van de samenleving kan men immers nog steeds het beste meten aan de wijze waarop onze samenleving met haar kinderen omgaat. Ik roep u daarom op om het wetsontwerp inclusief het amendement goed te keuren.

12.03 Alfons Borginon (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, sta me toe de gramschap van een parlementslid hier te verwoorden.

Sinds een jaar verdiep ik mij in de problematiek van de kinderopvang en de onthaalouders. Ik heb daarover een reeks wetsvoorstellen geformuleerd. Men moet niet alleen op fiscaal vlak een aantal aanpassingen doorvoeren, maar ook in de sociale wetgeving.

Ik heb moeten vaststellen dat de ideeën die wij toen vanuit mijn fractie hebben ontwikkeld zeer snel door de minister van Sociale Zaken werden gekaapt, die er wel een eigen inkleuring aan gaf, maar in essentie zijn inspiratie haalde uit onze voorstellen omtrent het statuut van de onthaalouders. Tot daar aan toe. Als dat ervoor zorgt dat er een zekere beweging in een dossier komt, kan ik daarmee leven.

Het fiscaal aspect van de problematiek, waarover de Volksunie&ID een wetsvoorstel had ingediend, werd voor het zomerreces in de commissie voor de Financiën besproken. Alhoewel de minister het een boeiend voorstel vond, vroeg hij uitstel en beloofde na het reces de problematiek opnieuw te behandelen. Als basistekst zou ons wetsvoorstel worden gebruikt. Een paar weken geleden kwam

het voorstel opnieuw ter sprake in de bevoegde commissie. De minister antwoordde opnieuw dat een aantal aspecten nog moesten worden onderzocht maar dat de problematiek zou worden geregeld op basis van het door mijn fractie ingediende wetsvoorstel.

Mijnheer de voorzitter, collega's, u zult het me niet ten kwade duiden dat ik de voorbije weken de parlementaire werkzaamheden wat minder op de voet heb gevolgd. Wat stel ik echter vast?! Op 23 januari dient de minister een wetsontwerp in dat inhoudelijk exact overeenstemt met ons wetsvoorstel. Op 30 januari wordt het ontwerp door de commissie gesluist. Vandaag staat het geagendeerd.

Met de inhoud van het ontwerp heb ik geen enkel probleem. Ik sluit me wel aan bij de bemerkingen van de heer Dirk Pieters inzake de opheffing van de grens van 450 frank. Als dit niet gebeurt, is het pure Kafka. In de sector is dit spijtig genoeg nog niet doorgedrongen. Men denkt dat na de goedkeuring van het ontwerp de volledige aftrekbaarheid verworven is. Quod non. Er ontbreekt nog steeds een belangrijk punt. De uitbreiding naar de 3- tot 12-jarigen is eveneens niet gerealiseerd. Naar aanleiding van onze tekst werd geopperd dat men deze uitbreiding niet in een keer kon uitvoeren maar in fasen. Je zal maar de ouder zijn die telkens naast de prijzen pakt omdat jou kind niet in het toepassingsveld van de wet valt! Ik stel vast dat er van uitbreiding geen sprake is. Ik vermoed dat deze uitbreiding opnieuw zal opduiken in een of ander wetsontwerp en dat men het parlementaire werk naast zich neerlegt. Men neemt doodleuk de ideeën die in het Parlement circuleren over om zelf de pluimen op de hoed te kunnen steken.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, laat het duidelijk zijn dat ik er geen moeite mee heb dat een meerderheid een meerderheid is en dat de meerderheid het laken naar zich toetrekt en voorstellen als wetsontwerpen indient. De regering moet echter fair play spelen en niet doen of ze van niets weet als de wetsvoorstellen besproken worden. De regering kan beter openlijk stellen dat de bespreking niet moet worden aangevat omdat zij de problematiek wenst te regelen via haar meerderheid. Dat is fair play ten opzichte van het Parlement. Met de huidige handelwijze fnuikt men elke vorm van parlementair initiatief. Als ik vandaag mijn gramschap verwoord, is het niet omdat mijn naam in koeien van letters op het voorstel moet worden gedrukt maar omdat ik wil aantonen dat de regering een loopje neemt met

het Parlement.

Le **président**: Monsieur le ministre, permettez-moi de vous dire que l'article 3 du projet m'a quelque peu surpris. La présente loi entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2001. J'ai rarement vu une loi entrer en vigueur pendant l'exercice d'imposition concerné. Je suppose que vous nous donnerez des précisions en ce qui concerne la législation.

12.04 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, je commencerai par répondre à votre dernière question. En matière fiscale, il en va régulièrement ainsi. Ce sont bien les revenus 2000, c'est-à-dire l'exercice fiscal 2001 qui sont concernés.

Nous avons parfois précisé, pour d'autres textes, qu'ils entraient en vigueur à partir de l'exercice suivant, l'exercice 2002, c'est-à-dire les revenus de cette année-ci. C'est ce qui justifie, d'ailleurs, monsieur le président, l'urgence dans la manière de procéder.

Ik wil een antwoord geven op de vraag van de heer Borginon. Het is geen nieuw voorstel. De beslissing werd al genomen tijdens het sociaal overleg van maart en april 2000. Het gaat niet alleen om de verhoging met een bedrag van 345 Belgische frank tot en met 450 Belgische frank. Er is ook de afschaffing van het percentage van 80%.

De zaak is dringend voor het aanslagjaar 2001. Ik heb gevraagd om in de commissie een beslissing te nemen. Op 30 januari 2001 heeft de commissie over die materie een vergadering belegd. Er werd een ontwerp voorgesteld, maar er was niemand om een bespreking van het voorstel te vragen. Er is nu een correcte toepassing van de relatie tussen de regering en het Parlement. Het gaat enkel om een van de drie of vier technische aanpassingen in verband met deze problematiek. Eerst was er een verhoging van het bedrag, nu is er de afschaffing van het percentage. Ik ben evenwel bereid om een meer algemene bespreking te voeren over de duur van 3 of 12 jaar of over andere zaken, op basis van wetsvoorstellen. Ik heb geen probleem met dergelijke evolutie. Het is ook zo gegaan voor de afschaffing van de discriminatie tussen samenwonenden en gehuwde koppels. Het is normaal dat er ook beslissingen worden genomen op basis van wetsvoorstellen en niet alleen op basis van wetsontwerpen.

In dit geval is het echter dringend. De beslissing werd al in maart of april 2000 genomen.

Bovendien werd er in de commissie van 30 januari 2001 geen enkele opmerking gemaakt. We moeten deze beslissing dus voortzetten. Misschien moet er eens iemand van uw fractie naar de commissie komen.

Le **président**: Monsieur van Weddingen, il est indiqué dans votre rapport que les articles 2 à 4 sont adoptés. Or le projet ne comporte que trois articles. J'en déduis donc que ce sont les articles 2 et 3 qui ont été adoptés.

12.05 Alfons Borginon (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wil de minister kort antwoorden.

Ten eerste, mijn voorstellen lagen ook al in de lente van 2000 voor. Ze zijn iets later gedrukt omdat ze zo uitgebreid waren dat ze in de vertaling zijn blijven hangen. Voordien hebben deze voorstellen echter uitvoerig gecirculeerd in de sector.

Ten tweede, als u argumenteert dat de zaak dringend is, kan ik dit begrijpen. Op 23 of 16 januari lag het andere voorstel ter sprake in de commissie voor. Als er een voorstel in commissie wordt besproken op 23 januari en er wordt een wetsontwerp ingediend op 23 januari dat hetzelfde onderwerp behandelt, dan gaat het argument niet op dat het voorstel van 23 januari op 30 januari niet geagendeerd was.

12.06 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, ik moet voor een dergelijk ontwerp van wet een budgettaire begrotingsprocedure volgen met de inspectie van Financiën. Er moet dan een advies van de Raad van State komen, wat er ook gekomen is. Op 30 januari was ik opnieuw in commissie. Het was perfect mogelijk om een andere procedure te volgen, maar het is dringend nu de Raad van State advies heeft gegeven en na goedkeuring van de begrotingsautoriteiten. Voor verdere stappen in dezelfde richting - dus met 3 of 12 jaar - is het perfect mogelijk om goed werk te leveren op basis van wetsvoorstellen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1054/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la

discussion. (Rgt 66,4) **(1054/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

Ingediende amendementen:
Amendements déposés:

Art. 2bis (n)

- 1: Jean-Pol Poncelet **(1054/3)**

- 4: Dirk Pieters **(1054/4)**

Art. 2ter (n)

- 2: Jean-Pol Poncelet **(1054/3)**

Art. 2quater (n)

- 3: Jean-Pol Poncelet **(1054/3)**

12.07 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je suis navré de devoir déposer des amendements en séance plénière. Ils ne sont pas très longs mais je reconnais que j'ai été pris de court par la rapidité de la procédure en commission.

En fait, ces amendements portent sur l'article 2 qui a une véritable portée politique. Ils rencontrent l'objectif poursuivi par le PSC en matière de réforme fiscale. Il s'agit de donner la priorité à l'enfant et de permettre la prise en considération des charges et des coûts des enfants de tous les contribuables, notamment ceux des familles non fiscalisées, des familles monoparentales ou des familles à bas revenus.

Il faut en outre permettre de rééquilibrer le système actuel au bénéfice de la jeune génération et des familles plus précarisées et de consacrer un réel droit fiscal de l'enfant.

Dans le projet qui est en discussion, le gouvernement a porté de 80 à 100% la déductibilité des frais de garde des enfants en bas âge, la limite d'âge étant fixée à 3 ans. Cette mesure ne bénéficie qu'aux parents qui ont des revenus suffisants pour que la déduction puisse être appliquée. La plupart du temps, les familles à bas revenus ne peuvent prétendre à l'application de cette déduction. C'est la raison pour laquelle nous proposons d'octroyer un crédit d'impôt de 50% des dépenses réellement engagées par les familles. Les dépenses prises en considération sont plafonnées conformément à l'article 113, §2, du Code des impôts sur les revenus. Cette modification constitue la portée de l'amendement n° 1 au projet.

Par ailleurs, les frais de garde sont déductibles lorsqu'ils sont exposés pour des enfants n'ayant

pas atteint l'âge de 3 ans. On peut en déduire qu'ils visent essentiellement des enfants non scolarisés. Or, nous n'ignorons pas les problèmes de moyens que rencontre le secteur de l'enseignement. Les parents sont de plus en plus souvent contraints à exposer des frais de garde lorsque les enfants doivent rester à l'école en dehors des heures de classe. Il en est de même durant les périodes de vacances scolaires, qui ne correspondent pas aux périodes de congé des adultes ainsi que durant les congés pédagogiques et autres. C'est la raison d'être de notre amendement n° 2 qui suggère de porter à 12 ans la limite d'âge applicable pour la déductibilité des frais de garde d'enfants. Faut-il rappeler que le ministre lui-même a rappelé que c'était l'une de ses préoccupations? Il a d'ailleurs déclaré dans un quotidien qu'il avait l'intention de porter la limite d'âge à 12 ans. J'imagine donc qu'il n'a pas d'objection à cette proposition.

Enfin, les familles se trouvent souvent totalement démunies pour faire face à la charge que constitue la survenance d'une maladie grave lorsque celle-ci atteint l'un de leurs membres, surtout s'il s'agit d'un enfant. Que ce soit un cancer, une mucoviscidose ou toute autre maladie grave qui empêche l'enfant de fréquenter l'école ou la crèche entre ses fréquents séjours à l'hôpital, les parents sont très souvent obligés de trouver des solutions de garde. Or, ils sont déjà soumis aux coûts exorbitants en raison des soins rendus nécessaires par la maladie elle-même. C'est la raison pour laquelle nous proposons de permettre à ces familles de bénéficier d'une mesure de déductibilité totale, sans limite d'âge, des frais de garde exposés pour un enfant malade à charge. C'est l'objectif de notre amendement n° 3.

Voilà, monsieur le président, la portée des trois amendements qui visent les articles 2bis, 2ter et 2quater du dispositif proposé.

12.08 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, sta me toe de heer Poncelet eraan te herinneren dat zijn eerste opmerkingen ook door mij in de commissie werden geformuleerd. De minister heeft daar toen op geantwoord dat de regering die bekommerning deelt, maar dat van de oplossing voor het probleem, met name het terugbetaalbaar belastingkrediet, pas werk zal worden gemaakt ter gelegenheid van de algemene belastinghervorming. De regering komt dus inderdaad tegemoet aan zijn opmerkingen.

We zullen er ook op toezien dat de regering haar

voornemen waarmaakt. Overigens, een zeer nauwlettende waakzaamheid zal niet eens nodig zijn, want er is in de meerderheid een consensus om de nodige maatregelen te nemen.

12.09 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, je ne reviendrai pas sur ce que M. Tavernier vient de dire. Un certain nombre d'éléments ont été évoqués en commission. Je puis comprendre qu'ils le soient pour la première fois en séance plénière, mais comme je le disais tout à l'heure, l'urgence est nécessaire en ce qui concerne l'exercice 2001 portant sur les revenus 2000. Il eût été plus simple d'aborder ces différents points lors du débat en commission.

Cela étant, je rappelle que cet élément fait partie d'un ensemble de mesures relatives à la réduction de la fiscalité sur le travail. Dès lors, après la suppression de la cotisation complémentaire de crise, qui se traduit déjà dans les précomptes depuis le mois de janvier de cette année, nous avons récemment pris un certain nombre d'autres dispositions, ayant notamment trait aux frais de garde.

La logique suivie par le gouvernement consiste tout d'abord en une augmentation du montant des déductibilités et aussi – je réponds par là à certains amendements – en une augmentation des exonérations, lorsque la garde de son ou ses enfants de moins de 3 ans n'est pas confiée à des gardiennes agréées par exemple. Les montants sont passés de 10.000 à 13.000 francs, c'est-à-dire à 16.000 francs indexés. Ce débat a eu lieu en commission.

La deuxième étape concerne la suppression de la limitation à 80% de la déductibilité des frais de garde. Nous portons ainsi à 100% le taux de déductibilité. Il n'y a pas lieu de prendre des mesures similaires pour les autres mécanismes d'exonération, lorsqu'une garde est effectuée à l'extérieur de la famille ou à domicile par une gardienne agréée.

Le débat aura lieu pour ce qui concerne l'âge limite. Je l'ai dit à quelques commissaires, on pourrait imaginer une déductibilité pour des enfants jusqu'à 45 ou 50 ans. Certains sont encore très turbulents à cet âge! J'ai fait la proposition de nous limiter à 12 ans, soit à la fin de l'enseignement fondamental. Cela me paraît procéder d'une assez bonne logique, mais on peut imaginer aller plus loin. Je laisse le débat ouvert. Mais je souhaite le faire en concertation avec les communautés, qui doivent organiser cet accueil extra-scolaire. La négociation a commencé dans

le cadre des marges budgétaires qui seront éventuellement disponibles. Nous pourrions évidemment nous orienter dans cette voie.

Enfin, en ce qui concerne un certain nombre de problèmes particuliers, notamment les gardes d'enfants malades, évoqués par les amendements de M. Poncelet, cette question pourra faire l'objet d'un examen dans le cadre de la réforme fiscale. Toutefois, nous avons voulu nous en tenir pour l'instant à la mesure urgente consistant en la suppression du pourcentage pour les revenus 2000. Je rappelle à M. Leterme, qui semble très inquiet, que la réforme fiscale devrait s'appliquer sur les revenus 2001 et non sur ceux de l'an 2000. Nous aurons l'occasion d'en débattre. Il s'agit donc du premier exercice fiscal 2002, revenus 2001. La présente mesure touche donc encore les revenus de l'année dernière.

12.10 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de voorzitter, de minister verwijst eens te meer naar de algemene belastinghervorming. Een zevental weken geleden, kort na nieuwjaar, kondigde hij nog fier aan dat de voorstellen terzake niet lang daarna in het Parlement zouden worden ingediend. Wanneer precies is hij van plan de teksten in te dienen?

12.11 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, thans bespreken we in de commissie het ontwerp van wet in verband met de werknemersparticipaties. Het is perfect mogelijk nadien de bespreking van de teksten over de fiscale hervorming aan te vatten. Het is toch normaal dat we eerst een aantal ontwerpen van wet met het oog op belastingverminderingen behandelen.

12.12 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de minister, om concreet en realistisch te zijn en niet surrealistisch, betekent het dat we het ontwerp van wet over de belastinghervorming de eerste week van maart op de agenda van de commissie voor de Financiën kunnen plaatsen?

12.13 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, cela veut simplement dire, je le répète depuis déjà pas mal de temps, que nous déposerons ce projet pour qu'il puisse être appliqué aux revenus 2001, exercice 2002. J'espère que son parcours au sein du gouvernement, au Conseil d'Etat et devant le parlement pourra être terminé pour l'été, cela me paraît tout à fait logique. Alors, qu'il soit déposé dans une semaine ou dans un mois, ne changera rien au débat sur cette réforme fiscale. Cela étant dit, je suis heureux de constater la forte volonté de

voir venir ce projet au parlement et de voter le plus vite possible une réforme ambitieuse en matière de diminution des impôts sur le travail. J'espère que nous y arriverons à l'unanimité.

12.14 Yves Leterme (CVP): Wij zijn uiteraard wat ongeduldig om te beginnen met de bespreking van het wetsontwerp. Het is alleen jammer dat wij nu zullen moeten wachten tot de zomer. Wanneer wij bijvoorbeeld kijken naar de kalender van de afschaffing van de kabinetten en zien hoe daar met data wordt gejongleerd, dan is het toch wel eigenaardig dat wij tot de zomer zullen moeten wachten – er is blijkbaar een probleem –, terwijl het wetsontwerp sinds lang is aangekondigd, meer bepaald sinds september, 3 of 4 weken voor 8 oktober 2000.

12.15 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, je voulais demander de revenir sur le projet. J'essaie d'entamer un changement profond d'attitude en matière fiscale, d'aller vers une diminution plutôt que vers une augmentation incessante des impôts. Je sais que pour un certain nombre de groupes, il s'agit d'un changement profond, et c'est la raison pour laquelle je le fais de manière progressive. Je constate à présent que le système fonctionne, en témoigne un appétit de plus en plus grand dans ce sens.

Je rassure le groupe CVP que nous le ferons avec d'autant plus d'énergie que nous sommes sûrs maintenant de bénéficier de leur support, c'est une très bonne nouvelle.

12.16 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, deux réactions. Je connais le style du ministre et ses remarques ironiques, mais en l'occurrence, sur la présence en commission, il est inopportun et inutile de le répéter à chacun de ses mots. Chacun de nous y participe en fonction de ses moyens, et cela reste le droit de tout parlementaire et de tout groupe de déposer des amendements en séance plénière puisque la procédure est ainsi prévue.

Cela étant, en ce qui concerne le contenu de l'amendement et notamment le deuxième, je n'ai fait que rappeler au ministre les promesses qu'il avait faites. Il a été répandu dans les journaux des éléments sur la déduction à 100%, jusqu'à 12 ans plutôt que jusqu'à 3 ans. Il y a eu tellement d'effets d'annonce qu'il est légitime aussi de la part des parlementaires, de rappeler au ministre de temps en temps qu'il a fait des promesses et que nous attendons bien qu'il les tienne.

Le **président**: Vous maintenez vos amendements, je suppose?

12.17 Jean-Pol Poncelet (PSC): Oui, monsieur le président.

De **voorzitter**: Mijnheer Pieters, wij luisteren naar de verdediging van uw amendement nr. 4.

12.18 Dirk Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wil het eigenlijk niet hebben over het amendement. Ik wou even reageren op wat de minister heeft gezegd, namelijk dat hij zich erover verbaast dat de CVP zo een haast heeft om de fiscale hervorming er door te krijgen. Wij hebben bij de aanvang van deze legislatuur een wetsvoorstel ingediend tot wegwerking van de fiscale discriminatie. Ik denk dat het normaal is dat, nu wij vaststellen dat u het grootste deel daarvan overneemt in uw krachtlijnen, wij dat zo vlug mogelijk willen goedkeuren.

De stemming over de amendementen wordt aangehouden.

Le vote sur les amendements est réservé.

De artikelen 1, 2 en 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1, 2 et 3 sont adoptés article par article.

De **voorzitter**: De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Wetsontwerp betreffende de werking van de certificatie-dienstverleners met het oog op het gebruik van elektronische handtekeningen (322/1 tot 4)

13 **Projet de loi relatif à l'activité des prestataires de service de certification en vue de l'utilisation de signatures électroniques (322/1 à 4)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

13.01 Trees Pieters, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, op 29 februari 2000 hebben we dit debat aangevangen. Toen werd door de minister van Economie, de heer Demotte, een eerste

toelichting gegeven bij het wetsontwerp over de werking van certificatieverleners met het oog op het gebruik van de elektronische handtekening.

Pas op 10 november 2000 kon de bespreking worden hervat, omdat de regering dan pas een amendement heeft ingediend. Bij de bevalling van dit amendement bleek weinig of niets van het oorspronkelijke wetsvoorstel overeind te zijn gebleven, omdat de tekst volledig was vervangen. In die lange tussenperiode heb ik aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen verschillende malen vragen gesteld. De elektronische handtekening past immers in het streven van deze regering naar administratieve vereenvoudiging. De minister kon echter geen antwoord geven en wist niet waar het wetsontwerp bleef. De reden waarom dit amendement zo laat werd ingediend was volgens de nieuwe minister, de heer Picqué, het laattijdig advies van de Europese Commissie. De bespreking werd hierdoor een aantal maanden opgeschort. Toch blijkt dat het advies van de Commissie reeds op 10 mei 2000 was uitgebracht.

Aangezien het hier een volledig nieuwe tekst betrof, was een nieuw advies van de Raad van State, zoals gevraagd door mevrouw Brepoels, wellicht opportuun, maar wegens de lijdensweg die het ontwerp reeds had ondergaan, heeft de commissie beslist dit niet te doen. Wel werd de deskundigheid van de juridische dienst van de Kamer ingeschakeld om het ontwerp op zijn juridische kwaliteiten te beoordelen. Het nieuwe ontwerp komt grotendeels overeen met de initiële bezwaren van mijn fractie. Met het oog op de administratieve vereenvoudiging, is dit ontwerp van uitermate groot belang.

De CVP-fractie betreunde in de commissie meermaals de moeizame levensloop van het ontwerp, zoals reeds werd aangehaald. Bijwijlen leek het sterk op een processie van Echternach, maar na zoveel maanden is er nu eindelijk resultaat.

Ondertussen werd op 20 oktober 2000 een wetsvoorstel van de heer Bourgeois goedgekeurd tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke en buitengerechtelijke procedure. Hierdoor werd het digitaal verkeer in juridische context geregeld en krijgen gehandtekende faxen en mails bewijsrecht. Op de vraag van de commissieleden of de wet van 20 oktober 2000 niet in strijd was met de regeling van de elektronische

handtekening, gaf de minister de garantie dat de regelingen complementair zijn.

Om tot de definitieve versie van vandaag te komen, werden in de loop van januari 2001 drie commissievergaderingen belegd. Ik som de belangrijkste opmerkingen op. Op mijn vraag of de ontworpen regeling in overeenstemming is met de Belgische vennootschapswetgeving, antwoordde de minister dat de toepassing van het ontwerp ook slaat op rechtspersonen. Op de vraag van mevrouw Gerkens waarom geen onderscheid werd gemaakt tussen al dan niet geaccrediteerde dienstverleners, is het antwoord dat de Europese Commissie geen discriminatie wenste tussen beide groepen.

Volgens mevrouw Brepoels wijkt de Nederlandse tekst van het amendement in grote mate af van de Nederlandse versie van de Europese richtlijn, die de basis vormde van dit ontwerp. Op mijn voorstel heeft de commissie beslist de diensten van de minister te belasten met het herwerken van de Nederlandse tekst zodat hij beter aansluit bij de tekst van de Europese richtlijn. Voorts pleit mevrouw Brepoels ervoor de termijn voor het bewaren van de gegevens te verlengen van 20 naar 30 jaar, in overeenstemming met de Belgische wetgeving. De minister onderkende dit en bijgevolg werd het aangepast.

Collega's, het eerste ontwerp is gedateerd op 16 december 1999. Na veertien maanden van toelichting, wachten en discussiëren werd de discussie beëindigd in de commissie voor het Bedrijfsleven op 5 februari 2001. Het geamendeerde wetsontwerp werd toen eenparig aangenomen.

De voorzitter: Ik vestig er de aandacht van de Kamer op dat de Raad van State werd geraadpleegd op 18 juni 1998. Hij bracht advies uit op 16 september 1998. Het wetsontwerp dateert van 16 december 1999. Het werd bij regeringsamendement volledig herschreven. Ik verzoek de regering om geen misbruik te maken van deze procedure. Dit kan het advies van de Raad van State immers neutraliseren.

13.02 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, c'est l'expression "importance capitale" que je retiens du rapport de Mme Pieters. Si notre continent est entré, depuis plusieurs années, dans l'ère postindustrielle, l'avenir de nos anciennes sociétés industrielles dépendra, en partie du moins, des nouveaux services offerts par les nouvelles technologies de l'information et de la

communication. Dans ce contexte, le commerce électronique se développe petit à petit chez nous sans pour autant rattraper l'avance des sociétés de l'e-commerce américain.

La première constatation est que l'e-commerce dans notre pays voit son développement freiné par plusieurs obstacles. Le premier résulte du faible taux de pénétration des PC dans les ménages. Les deux tiers de la population ne sont pas équipés de PC et parmi le tiers équipé, seule la moitié est connectée à internet. Dans un avenir proche, la technologie UMTS permettra un accès par téléphone mobile à l'e-commerce. Un autre obstacle, qui aujourd'hui tend à s'amenuiser, est le cadre réglementaire européen en matière de signature électronique.

Jusqu'à présent, le manque de sécurité des transactions électroniques et les difficultés en matière d'authentification du client constituaient l'inconvénient majeur. Le projet de loi soumis à l'approbation de notre assemblée est susceptible de redonner une certaine confiance aux consommateurs dans le cadre du commerce électronique.

Certes, la question de sécurisation des transactions et des paiements reste entière. Mais le futur cadre légal, qui organise la reconnaissance des signatures électroniques, représente un progrès significatif dans la voie de la croissance dudit commerce. Le système d'identification de l'auteur d'une transaction électronique existe déjà. Certaines initiatives des pouvoirs publics et du secteur privé telles les banques, faute d'une reconnaissance légale, ne peuvent atteindre les objectifs de simplification administrative et vous en avaient fait part.

Que ce soit pour les déclarations à l'ONSS ou à la TVA, voire les déclarations des revenus à l'impôt des personnes physiques, l'adoption de la signature électronique permettra à de nombreux indépendants, PME et entreprises de consacrer plus de temps à leur activité économique et de contribuer, également plus activement, aux efforts de croissance.

Pour ceux qui exploitent déjà les services commerciaux via internet, ils bénéficieront d'une certitude quant à l'identité de leurs cyber-clients qui leur passent une commande, alors qu'actuellement, ils ne peuvent valablement réclamer un paiement que sur la base d'une commande portant une signature manuscrite.

Monsieur le ministre, rappelez-vous le "road-

show" que vous aviez organisé l'année dernière! Cela a clairement prouvé que le commerce électronique suscitait un intérêt dans toutes les tranches de la population. Un apport substantiel devra encore être accompli pour que cet intérêt puisse se concrétiser en un changement d'attitude.

Nos concitoyens les plus âgés devront être soutenus dans leurs efforts d'adaptation aux nouvelles technologies, notamment par le biais de séances d'informations présentant les avantages que constitue, pour eux, l'usage d'une signature électronique.

La catégorie professionnelle qui attendait avec impatience ce projet de loi est celle des avocats. Ceux-ci avaient, en effet, accueilli avec satisfaction la loi qui complétait l'article 1322 du Code civil qui admet désormais comme signature un ensemble de données électroniques.

Toutefois, même entré en vigueur, le nouvel article 1322 du Code civil reste inopérant, tant que la directive européenne en matière de signature électronique ne se trouve pas transposée dans notre droit interne.

La signature électronique visée par le Code civil doit en effet être conforme aux exigences techniques qui figurent en annexe du projet de loi. Aujourd'hui, notre vote sur ce projet constitue, à mes yeux, une étape importante dans l'élaboration d'un cadre juridique cohérent en matière d'utilisation de la signature électronique.

La société de l'information évolue plus vite que le droit. Faisons en sorte que son développement soit soutenu, et non entravé, par un cadre légal adéquat.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(322/4)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(322/4)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor

elektronische handtekeningen en certificatiediensten".

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification".

Het wetsontwerp telt 21 artikelen.
Le projet de loi compte 21 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 21, alsook bijlagen I tot IV, worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 21, ainsi que les annexes I à IV, sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers en mevrouw Karine Lalieux tot wijziging van artikel 74 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (1048/1 en 2)

14 Proposition de loi de M. Hugo Coveliers et Mme Karine Lalieux modifiant l'article 74 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (1048/1 et 2)

Algemene bespreking Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

14.01 André Frédéric, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

14.02 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het voorliggende voorstel is eigenlijk het zoveelste sprekende bewijs van het feit dat de implementatie van de politiehervorming door deze regering op een totaal amateuristische wijze gebeurt. De ongelooflijke laksheid en de besluiteloosheid van de minister van Binnenlandse Zaken is hier in niet geringe mate de oorzaak van.

Waarover gaat het hier? De wet van 13 mei 1999, houdende het tuchtstatuut van het politiepersoneel - een wet die nog van de vorige regering dateert - bepaalt in artikel 74 dat zij uiterlijk op één januari 2001 van toepassing zou moeten worden. Dat was

ook logisch, daar de globale wet op de geïntegreerde politiediensten uiterlijk op dezelfde datum van toepassing moest worden. Iedereen weet ondertussen dat de algemene implementatie van de lokale politie tot één januari 2002 is uitgesteld. De federale politie werd geacht op één januari 2001 van start te gaan door het vlug, vlug verrichten van enkele topbenoemingen. Alles beperkt zich dus tot een lege doos: het aanstellen van enkele topambtenaars. Er was en is op het terrein niets van de implementatie te merken. De selectie van de kandidaten gebeurde door de tijdsdruk bovendien op een bedenkelijke, inhumane manier.

Ik kom tot de kern van het probleem. Het was de minister klaarblijkelijk ontgaan dat de wet van 13 mei 1999 met ingang van één januari 2001 van toepassing werd, zonder dat er van enige implementatie van de wet op de geïntegreerde politie sprake kon zijn of zonder dat er een nieuw personeelsstatuut bestond. De wet was tijdig gestemd. De datum waarop de wet in werking trad, stond precies gestipuleerd in artikel 74. Dat was zeer duidelijk. Een verantwoordelijk minister hoorde dit te weten en ernaar te handelen. Het was de minister ook ontgaan dat de nieuwe tuchtwet, om voluit van toepassing te kunnen zijn, een aantal voorafgaande uitvoeringsbesluiten vereiste. Om zwaardere tuchtsancties te kunnen treffen, was bijvoorbeeld de tussenkomst van de door de wet in het vooruitzicht gestelde tuchtraad noodzakelijk. De tuchtraad bestaat echter niet, ze werd niet opgericht. De wet kom niet worden toegepast door de nalatigheid van de bevoegde minister.

Principieel was de wet weldegelijk van toepassing, conform het geciteerde artikel. Sinds één januari 2001 - ik wil daar nadrukkelijk de aandacht op vestigen - is de wet van toepassing tot op het moment dat de thans voorliggende bepaling van kracht zal worden, dus na de stemming ervan. Dit is dus een echte aprilgrap. Dit is totale verwarring. Ik geef als voorbeeld bladzijde vier waar de verklaring terzake van de minister te lezen is. Wie klaarheid ziet in de wijze waarop de nieuwe reglementering in concrete gevallen van dossiers moet worden toegepast, moet een goed jurist en vooral een creatieve geest zijn. Dit valt anders niet te begrijpen.

Collega's, als deze tekst vandaag wordt goedgekeurd en op 1 april van kracht wordt, zal de aldus gecreëerde april mop alvast bijzonder goed worden gesmaakt door al degenen die vreesden een tuchtsanctie te zullen oplopen. Zij zullen namelijk zonder meer buiten schot blijven.

Mijnheer Coveliers, u knikt van neen maar ik zou u toch willen voorstellen om de verklaringen van de minister na te lezen. Hij heeft namens de regering zelf gezegd dat het op dit ogenblik beter is noch de ene, noch de andere reglementering toe te passen. Ik zou dan ook willen weten hoe men in de praktijk moet optreden.

Na een volle maand onduidelijkheid begint het stilaan te dagen – nog niet voor de minister – voor een aantal snuggere collega's die snel een wetsvoorstel hebben ingediend. Een meerderheid in dit halfroond steunde trouwens het urgentieverzoek voor dit wetsvoorstel. U weet dat daarover toen een korte discussie plaatsvond.

Mijnheer de minister, moet ik misschien toch aannemen dat het initiatief in stilte van u kwam, dat het werd gesuggereerd aan het betrokken parlementslid? Er bestaat daarvoor maar één uitleg, met name de Raad van State ontwijken.

Mijnheer Erdman, er waren immers goede redenen om de Raad van State te ontwijken. Deze manier van werken moest het mogelijk maken zo vlug mogelijk de nalatigheid van de minister en de regering te verdoezelen. Bovendien zou de Raad van State geen spaander heel hebben gelaten van deze tekst. U weet net zo goed als ik dat de Raad van State nooit zouden hebben aanvaard dat tuchtrecht tot twee keer toe met terugwerkende kracht tot stand wordt gebracht.

Dit is nochtans wat nu gebeurt. Men laat eerst een reglementering van kracht worden op 1 januari. Na een maand realiseert men zich dat men zich heeft vergist. Met terugwerkende kracht keert men terug naar de oude toestand. Ik verwittig u nu al collega's dat men binnen de kortste keren deze maatregel zal verlengen waardoor de nieuwe regeling opnieuw buiten werking wordt geplaatst. Ik kom daar straks nog even op terug.

In elk geval wordt het Parlement geconfronteerd met een wetsvoorstel dat het van kracht worden van de wet houdende het nieuwe tuchtstatuut uitstelt tot 1 april 2001. Dit is de datum waarop het nieuwe personeelsstatuut van de geïntegreerde politie van kracht zou moeten worden. Dat is althans wat de minister steeds heeft aangekondigd.

In de commissie verklaarde de minister, ik citeer het verslag op bladzijde 3: "Overeenkomstig de terzake goedgekeurde mammoetwet - het gaat hier om het mammoetbesluit - treedt het nieuwe personeelsstatuut van de eenheidspolitie immers

in werking op 1 april 2001, terwijl de inwerkingtreding oorspronkelijk was vastgesteld op 1 januari 2001. Ten tijde van de uitwerking van de wet van 13 mei 1999 stond het voor iedereen vast dat zij gelijktijdig met het nieuwe statuut in werking moest treden.

De onderhandelingen die vorig jaar met de vakbonden werden gevoerd inzake het nieuwe statuut hebben duidelijk aangetoond dat beide aangelegenheden met elkaar verband hielden, aangezien de succesvolle afronding van de besprekingen rond het mammoetbesluit de voorwaarde vormde om de tuchtwet van 13 mei te versoepelen. Collega's, ook dat moet vandaag nog gebeuren. Er is klaarblijkelijk een akkoord met de representatieve vakbonden dat de tuchtwet op een aantal artikelen nog moet worden aangepast en dat allemaal - samen met de net gemaakte opmerkingen - voor einde maart.

Mijnheer de minister, ik stel de vraag of dit mogelijk is? Bestaat er al een tekst? Is over die tekst het advies van de Raad van State gevraagd en is het juist dat een drietal artikelen van die tekst door het Arbitragehof vernietigd werden? Dit is een reden te meer om de tekst aan te passen. Het zou mij dus interesseren te weten hoe ver we staan. Mijnheer de minister, het staat immers bijna in de sterren geschreven dat u, mede om deze bijkomende reden, deze timing niet zult kunnen aanhouden.

De minister verklaarde dat het mammoetbesluit van toepassing zou moeten zijn op 1 april van dit jaar. De voorwaardelijke wijs impliceert dat het niet daadwerkelijk zal worden toegepast en wel omdat het uiterlijk op 1 januari 2000 moest gepubliceerd zijn. Zo zouden de vakbonden en de leden van het politiepersoneel gezamenlijk de kans krijgen een keuze te maken, ofwel voor het oude ofwel voor het nieuwe statuut. Welnu, conform de afgesproken termijn van drie maanden en gezien het tijdsbestek om tot 1 april te komen, weten we nu al dat de timing niet zal kunnen worden aangehouden.

Mijnheer de minister, uw tekst omvat ongeveer 1.500 artikelen en ligt ongeveer drie weken voor bij de Raad van State. Als mijn informatie klopt is men daar aan artikel 156 gekomen en zullen we nog geregeld de kans krijgen om samen van gedachten te wisselen over de onmogelijkheid om de timing te respecteren.

Mijnheer de minister, bovendien is er de plotse vaststelling dat, vooraleer het nieuwe statuut ingang kan vinden, artikel 184 van de Grondwet

moet worden herzien. Ik verwijs naar de vraag van collega Vanpoucke van vorige week waarin minister Reynders, namens de minister van Binnenlandse Zaken, nadrukkelijk aankondigde dat het bewuste artikel zou worden herzien en dat enkele uren later een initiatief zou worden genomen. Het interesseert mij te weten of die uren intussen – een week later - verstreken zijn. Mijnheer de minister, kunt u minstens op dit punt enige duidelijkheid verschaffen?

Het zou ons ook interesseren hoe u die grondwetswijziging ziet. De tekst van uw initiatief kennen wij nog niet. Ziet u de mogelijkheid om tot een tweederdemeerderheid te komen om die tekst goed te keuren? Kan u daarover misschien een toekomstvoorspelling doen? Het zou ons in elk geval uitermate interesseren.

Mijnheer de voorzitter, collega's, al deze vaststellingen en open vragen wijzen erop - en ik kan het echt niet anders zeggen - de tekst die hier voorligt opnieuw knoeiwerk zal zijn. Men wijzigt immers alleen de datum van inwerkingtreding van de vorige wet.

Dat is het voorwerp van de tekst die voorligt. Die termijn, die datum zal onmogelijk kunnen worden aangehouden als men het van toepassing worden daarvan aan, onder meer, het mammoetbesluit wil koppelen. Mijnheer de voorzitter, samen met de collega's uit mijn fractie voel ik mij te goed om aan dergelijke parlementaire activiteit enige medewerking te verlenen, namelijk het goedkeuren van een tekst waarvan wij nu al weten dat die niet zal kunnen worden gerespecteerd en opnieuw zal moeten worden bijgestuurd.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, alstublieft.

14.03 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik kom tot mijn besluit. Ik dacht echter dat het bij de bespreking van een wetsontwerp de parlementsleden vrij stond om daarvoor de spreektijd te gebruiken die zij zelf nodig achtten.

De **voorzitter**: Ik heb alleen maar de tijd aangeduid die uesignaleerd hebt!

14.04 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb geen tijd vermeld. U hebt uw eigen tijdsbesteding als argument in rekening gebracht.

De **voorzitter**: U hebt dit bevestigd, mijnheer Tant!

14.05 Paul Tant (CVP): Goed, juist.

Ik wil nog even stilstaan bij het fameuze artikel 184 van de Grondwet dat te herzien is. Mag ik u, mijnheer de minister, die net als ik aanwezig was bij de Octopusonderhandelingen, herinneren aan de gezamenlijke vaststelling waar wij toen reeds toe kwamen en wel dat het indien al niet noodzakelijk, dan toch minstens wenselijk was om in de kortst mogelijke tijd artikel 184 te herzien? Dezelfde argumentatie kwam uitdrukkelijk aan de orde op het ogenblik dat wij de lijst van te herziene artikelen hebben vastgelegd. Nochtans slaagt de regering erin om bijna twee jaar te laten voorbijgaan zonder enig initiatief te nemen. Er is een opmerking van de Raad van State voor nodig om haar daaraan te herinneren. Bijna twee jaar na datum moet de regering dus toegeven dat zij dit was vergeten, waardoor zij heel de hervorming sine die vertraagt en waardoor het lot van de politiemensen meer dan ooit onduidelijk wordt.

Voor wie mij niet wil geloven, maar wel sommige artikelen of journalisten, verwijs ik naar een artikel in Knack van deze week van journalist Frank De Moor. Die zegt nadrukkelijk: "Zelfs wie nog twijfelt aan de onkunde van minister van Binnenlandse Zaken Duquesne en enkele van zijn naaste medewerkers, moet nu toegeven dat het met de politiehervorming van kwaad tot erger gaat". Hij bewijst dit aan de hand van een aantal concrete elementen. Het knoeiwerk dat aldus wordt afgeleverd, maakt dat de politiehervorming niet meer te redden is op een orthodoxe manier. Mijnheer de minister, de ultieme overhaasting die u na meer dan een jaar dralen aan de dag legt om snel een aantal symboolbeslissingen te nemen, leidt ertoe dat u een aantal onregelmatigheden en onwettigheden hebt geïnstalleerd die niet zonder meer nog te corrigeren zijn. Een illustratie daarvan. In de wet die wij samen hebben gemaakt, staat uitdrukkelijk geschreven dat de commissaris-generaal en de directeurs-generaal door de Koning worden aangewezen op voordracht van de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie, na gemotiveerd advies van de federale politieraad. Die bestaat niet en kan ook niet bestaan, want hij kan niet normaal worden samengesteld. Waarom is dat zo? Omdat in die federale politieraad ook een vertegenwoordiger moet zitten van de vaste commissie voor de lokale politie, die niet bestaat. Ik kan deze reeks nog verder uitbreiden. Dit zijn een aantal voorbereidende beslissingen die u had moeten nemen, maar waar u niet aan toe gekomen bent. Dit zorgt ervoor dat u zich nu in een positie bevindt waarin u de politiehervorming eigenlijk tot op de rand van de onwettigheid hebt gebracht.

Mijnheer de minister, ik kom thans tot mijn besluit.

Zowel de meerderheidspartijen, de Vlaamse regering, de Waalse burgemeester, de Vereniging van Steden en Gemeenten, beginnen in te zien dat deze politiehervorming hopeloos vertraging oploopt, dat de hele operatie meer zal kosten dan oorspronkelijk was bepaald en dat het een grote knoeiboel wordt. Dit alles is veeleer demotiverend dan motiverend voor het politiepersoneel. De periode van "tout va très bien" ligt ver achter ons, maar het moment van "rien ne va plus" komt snel dichterbij.

Het is weliswaar jammer, mijnheer de minister, dat op die manier op een onverantwoorde manier wordt gesold met de veiligheid van de burger en met de motivatie van het politiepersoneel. Hoe lang nog zal dit mogelijk zijn met de schuldige medewerking van de meerderheid in dit Parlement?

Collega's, realiseer u goed welke de inzet is van de tekst van dit wetsvoorstel alvorens het goed te keuren. Het gaat om een tuchtrechtelijke regeling waarvan de minister zelf zegt dat zij niet meteen kan worden toegepast omdat het totaal onduidelijk is op welke aangelegenheden zij al dan niet betrekking heeft. Bovendien kan de vooropgestelde timing niet worden aangehouden. Wie dit voorstel goedkeurt weet op voorhand dat het op een sisser zal uitlopen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, namens mijn fractie wens ik nog te zeggen dat de politiehervorming – waarvan de CVP aan de oorsprong ligt – een ernstige aangelegenheid had moeten zijn, die goed moest worden voorbereid. Welnu, mijnheer de minister, precies op dat punt faalde u. Deze hervorming verdiende nochtans beter.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, ik heb slechts rekening gehouden met de door u opgegeven spreektijd die u overigens aanzienlijk overschreed.

14.06 **Hugo Coveliers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, eerst en vooral wijs ik erop dat de vorige tuchtwet van 13 mei 1999 – dus vóór 13 juni 1999 – onlangs bij arrest van het Arbitragehof werd vernietigd. Hierin werden bijna letterlijk de bewoordingen overgenomen over het recht van de verdediging en over het recht om mondeling te worden verhoord, die destijds door bepaalde parlementsleden werden geformuleerd. Dit bewijst dat iedereen zich te allen tijde kan vergissen.

Ik wens even stil te staan bij de problematiek van een algemene hervorming. In 1997 – in tempore non suspectu – bracht het Nederlandse ministerie van Justitie in zijn Justitiële Verkenningen – een degelijke publicatie die een tiental keer per jaar verschijnt – een boekje uit over de Belgische politie en justitie. Inmiddels verscheen eenzelfde boekje, maar over Turkije en ik raad sommige leden aan – die thans afwezig zijn – dit boekje erop na te houden alvorens Turkse gevangenen te bezoeken. In dat boek wordt door professor Huysse gezegd dat een hervorming bijzonder moeilijk is: "Wel dient men terdege te beseffen dat de koorts in de eerste fase van de hersteloperatie nog zal toenemen"; Dat is nu al voelbaar. Meer mensen durven openlijk kritiek te uiten over politici, ambtenaren en rechters, en dus is het logisch dat die koorts nog stijgt. In het deel over de politiehervorming in 1997 wordt gezegd: "Vandaag is het überhaupt nog de vraag of de federale overheid wel een voldoende politieke consensus zal vinden om een grootschalige en langdurige operatie met belangrijke budgettaire implicaties tot een goed einde te brengen".

Men verwijst wel eens naar de ervaringen van de reorganisatie in Nederland, die leerrijk kunnen zijn. Dit is inderdaad een langdurig en moeilijk proces, waarin naar mijn overtuiging, naast de tuchtwet van mei 1999, ook andere teksten moeten worden bijgestuurd.

Bij de lectuur van het verslag viel mijn aandacht op een uitspraak van de voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, die zei dat in het tuchtrecht het principe nullum crimen sine lege van toepassing is; met andere woorden, geen sanctioneerbare overtreding zonder wet. Dit is onjuist. Ik verwijs naar het werk van Ingrid Op de Beek, een autoriteit op het gebied van tuchtrecht, die uitdrukkelijk verklaart dat het strafrechtelijk beginsel nullum crimen sine lege, volgens hetwelk er slechts sprake van een misdrijf kan zijn als het gepleegde feit vooraf door de wet als een misdrijf is omschreven, niet geldt in het tuchtrecht. In het tuchtrecht geldt het principe nulla pena sine lege en niet het andere, dat u ten onrechte hebt vermeld.

Specifiek over het tuchtstatuut van de politie is in het Tijdschrift voor Gemeenterecht trouwens een zeer interessant artikel verschenen van de hand van de Antwerpse juriste, mevrouw Coolsaet – iemand die sommige van uw fractieleden goed zullen kennen – die de problematiek aanhaalt waarover we het nu hebben.

Wat is de problematiek? Deze wettekst geeft, daar waar het tuchtstatuut niet kan worden toegepast en men volgens het principe van de continuïteit in de administratieve handelingen kan besluiten – confrater het artikel – dat het vroegere tuchtrecht nog altijd toepasselijk is, hieraan een duidelijke legale basis en bepaalt dat vanaf 1 januari 2001 het oude statuut toepasselijk blijft omdat het nieuwe onmogelijk kan worden toegepast door het niet bestaan van de raden. Het nieuwe tuchtstatuut zal dus toepasselijk zijn vanaf 1 april, de dag waarop de hervorming volledig van start gaat. Ik zie niet in wat daar het probleem is. Integendeel, dit is een bijzonder conforme regeling.

14.07 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, alvorens de heer Coveliers verwijst naar handboeken over strafrechtspleging, moet hij eerst beginnen met handboeken over het eerlijk en juist citeren van mensen.

Het volgende staat letterlijk in het verslag. Ik citeer: "De materie leunt heel nauw aan bij het strafrecht. Hierin is de terugwerkende kracht absoluut uit den boze. Het beginsel nullum crimen sine lege is er van toepassing." We spreken over het strafrecht, mijnheer Coveliers. Ik zou graag hebben dat u mij juist citeert, anders exciteert u mij.

Le **président:** On n'est jamais aussi bien servi que par soi-même, monsieur Tant.

14.08 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer Tant, als dat niets met tuchtrecht te maken heeft, vraag ik mij af waarom u erover spreekt. U haalt een directieve uit het strafrecht aan waarvan uitdrukkelijk wordt gesteld dat ze niet op het tuchtrecht toepasselijk is.

14.09 Paul Tant (CVP): Mijnheer Coveliers, u moet zich niet opjagen omdat ik u betrap op een flagrante onjuistheid. Het is intellectueel oneerlijk om een pleidooi van mij zo te citeren. Bovendien weet iedereen dat tuchtrecht geen strafrecht is, maar dat het voor een stuk door dezelfde principes wordt beheerst. Daarom heb ik deze vergelijking gemaakt.

U geeft mij een uitstekende gelegenheid om nog even onder de aandacht te brengen dat de wet die in 1999 werd goedgekeurd, krachtens het uitdrukkelijk bepaalde artikel 74 op 1 januari van dit jaar van toepassing wordt.

Men kon niet anders dan deze wet toepassen als men geconfronteerd werd met feiten die

tuchtrechtelijk moesten worden bestraft. Mijnheer Coveliers, ik ga ervan uit dat u een goed jurist bent, ook als voorzitter van de VLD-fractie. Een maand na datum neemt u een initiatief om de wet die ondertussen van toepassing is eventjes in de lade te kunnen wegmoffelen en de oude regeling opnieuw te kunnen toepassen. Op basis van welke bepaling kan men optreden tegen vastgestelde feiten die tot een tuchtrechtelijk optreden zouden kunnen leiden? Ik neem het voorbeeld van dronken politiemensen in Antwerpen. Voordat u antwoordt, raadpleegt u best eerst de minister of doet u er goed aan het verslag te lezen. De minister stelt immers onomwonden dat hij ontraadt op dit ogenblik op te treden. Men mag de feiten vaststellen. Feiten vaststellen is het strafbaar karakter vooropstellen, nietwaar? Vandaar de uitdrukking nullum crimen sine lege.

14.10 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wens te beklemtonen dat dit principe niet van toepassing is in het tuchtrecht. Een aantal arresten van de Raad van State laten hierover geen twijfel bestaan. Kan het tuchtrecht met terugwerkende kracht de procedure vastleggen? Dat is de enige vraag die moet worden gesteld. In het tuchtrecht worden de feiten in een veel bredere context geapprecieerd dan dit in het strafrecht het geval is. In het tuchtrecht is de algemene loyaliteit een principe waarvoor tuchtstraffen kunnen worden opgelegd, conform de arresten van de Raad van State. Ik herhaal dat over de vraag of men de procedureregels met terugwerkende kracht kan vaststellen, kan gediscussieerd worden. Over de inhoud de zeker niet. De inhoudelijke straffen zijn dezelfde gebleven tijdens de hele periode. De Raad van State zal hierover moeten oordelen.

14.11 Paul Tant (CVP): Dat advies zal vernietigend zijn.

14.12 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik lees zo veel mogelijk adviezen van de Raad van State met de historische kritieken. Ik heb er geen probleem mee dat de Raad van State deze tekst toetst.

Ik wil verwijzen naar artikel 184 van de Grondwet. De Raad van State kleeft op dit artikel een bepaalde juridische stelling. Ik wil er echter op wijzen dat in het verleden deze stelling bij herhaling niet werd gevolgd. Ik geef u een historisch voorbeeld. U kunt opperen dat het een oud voorbeeld is. Ik antwoord dat het de eerste keer is dat de politie wordt hervormd. Toen men in de tweede helft van de 19^{de} eeuw de garde civique

heeft afgeschaft, werd de Grondwet niet gewijzigd. Dit gebeurde slechts in de helft van de 20^{ste} eeuw. Artikel 184 van de Grondwet stelt dat de rijkswacht bij wet wordt geregeld. Men kan stellen dat dit artikel niet zou gelden.

14.13 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik volg met veel aandacht dit boeiend debat. De heer Tant heeft, mijns inziens, volkomen gelijk. Los van het hoog wetenschappelijk niveau van dit debat, interesseert mij omwille van mijn andere functie één concrete vraag: kunnen twee dronken politieagenten die achter het stuur van een combi werden aangetroffen en hierdoor een ernstig vergrijp hebben gepleegd, tuchtrechtelijk aangepakt worden? Ja of neen?

14.14 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, de heer Coveliers zegt dat artikel 184 niet had moeten worden herzien. We kunnen daar een debat over voeren. We zijn intellectueel zo eerlijk geweest om eerst de regering te vragen hoe zij het zag. De regering heeft vorige week nadrukkelijk verklaard - bij monde van minister van financiën Reynders en namens minister van binnenlandse zaken Duquesne - dat zij in de eerste uren een initiatief zou nemen. Dat opent enkel het perspectief dat u nog meer tijd nodig zult hebben om het statuut van het personeel onder mammoetvorm te beëindigen en te publiceren. De minister heeft in de commissie nog uitdrukkelijk verklaard dat het tuchtstatuut, eens het van toepassing wordt, daaraan moest worden gekoppeld. Hieraan kan maar één conclusie worden verbonden. Mijnheer Coveliers, als u vandaag in uw tekst definitief de datum van 1 april vastlegt, dan zult u binnen enkele weken een nieuw initiatief moeten nemen. U zult dan de Kamer voor de zot hebben gehouden.

14.15 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, vorige week en gisteren werd er beloofd dat in het Parlement een voorstel tot wijziging van de Grondwet zou worden ingediend. Ik wil eens informeren bij de fractieleider van de VLD of dat inderdaad gebeurd is, want ik denk dat men ons hier zwaar voor het lapje aan het houden is. Mijnheer Coveliers, u probeert hier de aprilvis te verdrinken met artikels en besprekingen uit juridische middens. U zit echter met een bijzonder groot probleem. Mijnheer de voorzitter, als de regering het voorstel niet snel op tafel legt, dreigt de datum van 1 april volledig in het gedrang te komen. Volgens mij is dit nog niet gebeurd en is het ook nog niet naar de commissie vertrokken. Ik zie echt niet hoe u die datum van 1 april kunt halen.

14.16 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, chers collègues, au travers de ses incantations habituelles - qui expriment toujours beaucoup de sympathie à mon égard -, M. Tant a néanmoins posé deux questions précises auxquelles je voudrais apporter une réponse tout aussi précise, espérant par là faire avancer notre discussion.

Tout d'abord, la révision de l'article 184 de la Constitution s'impose afin de faire disparaître du prescrit constitutionnel le terme de "gendarmerie", pour le remplacer par la notion de "service de police intégré à deux niveaux".

Il est vrai qu'il subsiste néanmoins une controverse juridique. Nous avons, tous ensemble, voté la loi de 1998, mettant en œuvre la police intégrée à deux niveaux. A cette époque, nous avons balayé d'un revers de la main l'objection d'ordre constitutionnel. Je crois pourtant qu'il est souhaitable de lever aujourd'hui cette objection. Aussi ai-je proposé au gouvernement de déposer au Sénat un projet en ce sens. Il y sera ainsi examiné dès jeudi prochain.

Selon moi, ledit projet ne peut que réjouir tous ceux qui, parmi nous, manifestent des craintes sur le plan juridique, et j'ose espérer que tous ceux-là l'adopteront rapidement et avec enthousiasme.

En outre, vous n'êtes pas sans savoir que j'ai mené bon nombre de discussions avec les organisations syndicales. Celles-ci m'ont permis de constater que la loi adoptée en 1998 - par vous et par moi! - soulevait un certain nombre de problèmes relativement à l'exercice des droits de la défense. Partant, avant même que la Cour d'arbitrage n'eût statué, j'avais marqué mon accord sur le dépôt d'un projet de loi visant à modifier ces dispositions litigieuses.

Je m'étais, par ailleurs, également engagé auprès des organisations syndicales - dans la mesure où la réforme des statuts avancerait bien - à tenter d'améliorer le dispositif déjà mis en place. Vous vous souviendrez bien sûr de la grande insatisfaction exprimée, à l'époque, dans l'ensemble des services de police lors du vote à la Chambre. Depuis, nous sommes arrivés à un projet, à mon sens, raisonnable. Aussi, après avoir été approuvé par le gouvernement, a-t-il été transmis au Conseil d'Etat. Dans quelques heures, l'avis de ce dernier devrait être rendu, consécutivement auquel ledit projet sera alors déposé à la Chambre. Je crois vraiment que ce projet de loi devrait rallier une très large majorité

au sein de ce parlement.

14.17 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, u zult moeten toegeven dat ik moet antwoorden op de vraag van de heer Van Peel.

Collega, als ik goed ben ingelicht, is er nopens die feiten een proces-verbaal opgesteld dat werd overgemaakt aan de procureur des Konings. U moet dus op de administratieve overheid wachten tot zij weet welk gevolg de procureur des Konings aan het proces-verbaal geeft. In het licht daarvan kan men dan, binnen de zes maanden na de beslissing van de procureur des konings, een tuchtprocedure opstarten.

Mijnheer de voorzitter, ik heb de uitleg van de minister gehoord over de genomen initiatieven. Men kan discussiëren over de vraag of een wijziging van artikel 184 nodig is. We zullen dat doen als we deze zaak behandelen. Daar zit ook een optie in over de inhoud van een politiedienst. U moet eens nakijken waarom de grondwetgever dat artikel vroeger in de Grondwet heeft opgenomen. Dat hield een visie in op politie. Het feit dat de Grondwet nu niet wordt gewijzigd, houdt eigenlijk ook een visie in op politie. U moet dat eens lezen. We zullen dat ter gelegenheid van het debat nog kunnen doen.

Dit voorstel is conform. Het is juridisch een technologie die kan steunen op een aantal elementen uit het tuchtrecht. Ik weet dat deze elementen kunnen getoetst worden door de Raad van State. We moeten afwachten wat deze Raad in al haar wijsheid hierover beslist. Ik heb daar vertrouwen in. Ik vraag aan de meerderheid om deze tekst goed te keuren.

14.18 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, het is een goede regel dat na het antwoord van de minister elk parlamentslid de kans krijgt erop te repliceren. Ik maak daar dan ook gretig gebruik van.

Mijnheer de minister, u stelt zelf, evenwel niet nadrukkelijk, vragen over de noodzaak om artikel 184 van de Grondwet te herzien. Ik beseft dat daarover kan worden geredetwist. In het kader van de Octopusbesprekingen is er echter destijds op het kabinet van de eerste minister, toen dat probleem te berde werd gebracht, afgesproken dat het artikel 184 zou figureren op de lijst van de te herziene grondwetsartikelen.

Voorts hebben we voor de motivatie van de herziening van het desbetreffende artikel uitdrukkelijk verwezen naar de door ons

noodzakelijk geachte orthodoxie die bij de politiehervorming aan de dag moet worden gelegd. Ik verheug er mij dus wel over dat de regering in eerste instantie zich ertoe verbonden heeft te doen wat afgesproken was.

Wat het advies van de Raad van State betreft, kan ik niet anders dan tot de vaststelling komen dat hij onze stelling op alle punten is bijgetreden. Overigens laat ik de Kamer opmerken dat er mogelijk sprake is van een misverstand. De meesten zullen denken dat het advies van de Raad van State betrekking heeft op het mammoetbesluit. Dat is niet het geval. Het gaat om een advies in verband met een ontwerp van koninklijk besluit. Het is nuttig dat precies vandaag onder de aandacht te brengen, omdat we het zopas uitgebreid hadden over de inkrimping, zo niet de afschaffing van de ministeriële kabinetten. Welnu, het koninklijk besluit moet het de minister mogelijk maken - ik citeer -: "een administratief technisch secretariaat bij het kabinet van de minister te installeren". Parafraserend kan ik zeggen: "Ceci n'est pas un cabinet".

Mijnheer de voorzitter, dat staat niet alleen haaks op de intentie die de regering voortdurend herhaalt, maar waar ze niets van terechtbrengt, met name de inkrimping en afschaffing van de kabinetten. Bovendien gebruikt de regering een zoveelste vluchtweg, waardoor de bevoegde minister zijn verantwoordelijkheid naar anderen doorschuift, wat hij tot nu toe steeds heeft gedaan.

14.19 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik stel als eenvoudige lokale bestuurder de minister dezelfde vraag als aan de heer Coveliers. Is het al dan niet mogelijk de twee politieagenten die vorige week dronken achter het stuur van hun combi zaten, op basis van de thans gecreëerde chaos tuchtrechtelijk te vervolgen? Ik had daar graag een ja of een neen op gekregen.

14.20 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik dring bij de minister aan op een duidelijk antwoord op mijn vraag. Wat is de stand van zaken in verband met het voorstel tot wijziging van grondwetsartikel 184? Dat zou zijn ingediend bij de Senaat. Alleen staat het niet op de agenda van de bevoegde Senaatscommissie van volgende week. De week daarna is het krokusvakantie en dus zal de zaak in de Senaat pas besproken kunnen worden de tweede week van maart.

De **voorzitter:** Dit is de Kamer van volksvertegenwoordigers en niet de Senaat.

14.21 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Inderdaad. Ik vrees dat ingevolge de slechte timing en het gebrek aan een tweederdemeerderheid het een heikele kwestie blijft voor de meerderheid.

14.22 Minister Antoine Duquesne: Mijnheer de voorzitter, het antwoord op de vraag van de heer Van Peel is ja.

De **voorzitter:** De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1048/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1048/1)**

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

La proposition de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van de artikelen 28sexies, 61ter, 61quater en 61quinquies van het Wetboek van strafvordering (912/1 tot 4)

15 Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant les articles 28sexies, 61ter, 61quater et 61quinquies du Code d'instruction criminelle (912/1 à 4)

Er werden nieuwe amendementen ingediend door de regering.

De nouveaux amendements ont été déposés par le gouvernement.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters stel ik u voor dit wetsvoorstel terug naar de commissie voor de Justitie te zenden.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents, je vous propose de renvoyer cette proposition de loi en commission de la Justice.

Geen bezwaar?

Pas d'observation?

15.01 Fred Erdman (SP): Mijnheer de voorzitter, de regering heeft amendementen ingediend. Ik stel voor dit voorstel terug naar de commissie te verwijzen, waar de amendementen kunnen worden behandeld.

De **voorzitter:** Geen bezwaar? (Nee) Op voorstel van de voorzitter van de commissie worden de amendementen naar de commissie verwezen.

La proposition de loi n° 912 est donc renvoyée en commission de la Justice.

Het wetsvoorstel nr. 912 wordt dus naar de commissie voor de Justitie teruggezonden.

Geheime stemming over de voordracht van een dubbele lijst van kandidaten voor een ambt van rechter (N) in het Arbitragehof

Scrutin pour la présentation d'une liste double de candidats à une place de juge (N) à la Cour d'arbitrage

Aan de orde zijn de geheime stemmen over het dubbeltal van kandidaten dat de Kamer moet voordragen met het oog op de benoeming van een Nederlandstalige rechter bij het Arbitragehof **(1084/1)**.

L'ordre du jour appelle les scrutins pour la liste double de candidats que la Chambre doit présenter en vue de la nomination d'un juge d'expression néerlandaise à la Cour d'arbitrage **(1084/1)**.

De heer André Alen, gewoon hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven, Faculteit der Rechtsgeleerdheid en assessor in de afdeling wetgeving van de Raad van State, en de heer Marc Boes, gewoon hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven, Faculteit der Rechtsgeleerdheid, hebben verzocht om op de door de Kamer voor te dragen lijst van kandidaten te worden opgenomen.

M. André Alen, professeur ordinaire à la "Katholieke Universiteit Leuven", Faculté de Droit et assesseur à la section législation du Conseil d'Etat, et M. Marc Boes, professeur ordinaire à la "Katholieke Universiteit Leuven", Faculté de Droit, ont sollicité d'être portés sur la liste des candidats à présenter par la Chambre.

Beide kandidaten voldoen aan de bij artikel 34,

§ 1, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, gestelde voorwaarden.

Les deux candidats satisfont aux conditions prévues à l'article 34, § 1^{er}, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Het stuk met de namen van de kandidaten (nr. 1084/1) werd u rondgedeeld.

Le document portant les noms des pétitionnaires (n° 1084/1) vous a été distribué.

De Kamer moet overgaan tot de geheime stemming. Ik herinner u dat overeenkomstig artikel 32, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, het dubbeltal moet worden aangenomen met een meerderheid van twee derde der stemmen van de aanwezige leden.

Il y a lieu de procéder au scrutin. Je vous rappelle que, conformément à l'article 32, alinéa premier, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, la liste double doit être adoptée à la majorité des deux tiers des suffrages des membres présents.

De stembiljetten voor de eerste kandidaat werden reeds rondgedeeld.

Les bulletins de vote pour le premier candidat ont été distribués.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet ondertekend worden.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

De heer Jos Ansoms en mevrouw Mirella Minne worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

M. Jos Ansoms et Mme Mirella Minne sont

désignés pour dépouiller les scrutins.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembiljetten waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op meer dan één kandidaat.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus d'un candidat.

Wij zullen dus overgaan tot de geheime stemming van de eerste kandidaat.

Nous allons donc passer au scrutin pour le premier candidat.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Il est procédé à l'appel nominal.

Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)

Ik verklaar de stemming voor gesloten.

Je déclare le scrutin clos.

16 **Prise en considération de propositions**

16 **Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken

Demandes d'urgence

16.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik vraag de urgentie voor het voorstel nr.1083, dat is gebaseerd op een aanbeveling van het comité van ministers van de Raad van Europa. Deze aanbeveling houdt in dat, wanneer het Hof in Straatsburg oordeelt dat een verdragstaat het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens heeft geschonden, een voldoende genoegdoening moet kunnen worden gegeven aan het slachtoffer van de schending van de mensenrechten. Het is niet altijd voldoende dat hem een schadevergoeding wordt uitbetaald. Er moet in het interne recht een procedure worden opgenomen die erin voorziet dat er een nieuwe interne procedure kan worden gevoerd, met name in het burgerlijk recht een herroeping van het gewijsde en in het strafrecht een herziening van de strafzaak. Om hieraan te voldoen - de aanbeveling dateert van januari 2000 - moeten wij onze interne rechtsorde dringend aanpassen.

*L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

16.02 Marcel Hendrickx (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wil de urgentie vragen voor het wetsvoorstel nr. 1082. Het gaat niet om een staatszaak. Dit wetsvoorstel behelst het toekennen van een eretitel aan gemeenteraadsleden en OCMW-leden die gedurende 12 jaar onafgebroken in dienst zijn geweest. Omwille van de wisseling van legislaturen, zou het toch wel sympathiek zijn dat er geen twee jaar moet worden gewacht.

*L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

16.03 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, wij vragen de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 1085 van collega Dirk Pieters, ertoe strekkende het artikel 470 van het Wetboek van Inkomstenbelasting op te heffen. Het gaat over de afhouding van 3% van het aandeel in de personenbelasting, dat door de federale fiscale administratie wordt geïnd en ten gunste van de gemeenten wordt doorgestort. De laatste weken zijn er ten gevolge van het doorschuiven van lasten door de verschillende regeringen naar de gemeenten, in heel het land acties ontstaan.

Wanneer ik hier rondkijk, herken ik gezichten die ik in de media heb gezien. Ook parlementsleden van de meerderheid zijn opgestapt om te protesteren tegen het doorschuiven van de lasten vanuit de verschillende regeringen naar de gemeenten. Vorige week is er in de

senaatscommissie Economie en Financiën – en wel een beetje "en stoemelings", zoals men zegt - unaniem een wetsvoorstel van mevrouw Lizin, burgemeester van Hoei, goedgekeurd. Het werd vanmorgen besproken en wordt straks ter stemming voorgelegd.

De minister van Financiën heeft deze week in zijn antwoord op de vraag van een aantal collega's aangegeven dat hij er de voorkeur aan geeft dat die problematiek wordt behandeld in de Kamer, omwille van haar budgettaire autoriteit. Ik twijfel er niet aan, gelet op heel die context en op de unanieme vraag, onder meer vanwege burgemeesters die parlementsleden zijn van de meerderheid, dat deze Kamer de urgente behandeling van het wetsvoorstel van Dirk Pieters zal vragen, liever dan van het wetsvoorstel van collega Bacquelaine, die de afhouding van 3% op 1% wil brengen. De toestand van de gemeenten vergt daden en wij vragen daarom de dringende behandeling van dit wetsvoorstel.

16.04 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je comprends la volonté d'aboutir à un accord en cette matière, le plus rapidement possible. Toutefois, si l'on veut vraiment faire avancer rapidement la procédure, il conviendrait de laisser venir devant notre assemblée le texte actuellement en discussion au Sénat, en tant que projet de loi ayant donc la priorité sur les propositions.

Il me semble plus logique de laisser la proposition actuellement en discussion au Sénat suivre son cours et de ne pas accepter l'urgence pour une proposition ici à la Chambre. J'ajoute d'ailleurs qu'une proposition allant dans le même sens, quoique partiellement différente, a été prise en considération la semaine passée dans cette enceinte, et pas en urgence.

Ordemotie Motion d'ordre

16.05 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik zou willen dat een minister, bij voorkeur de minister van Financiën, de vergadering zou vervoegen.

De **voorzitter**: Uw gedachten lezende, heb ik reeds laten nagaan waar minister Reynders zich bevindt. Waarschijnlijk zit hij nu in de Senaat. Ik heb hem in ieder geval laten roepen, omdat er een minister aanwezig moet zijn. In afwachting van zijn komst, zal ik de tweede geheime stemming voor het Arbitragehof laten plaatsvinden. Daarvoor moet er geen minister aanwezig zijn en dat

kunnen we dus nu al doen.

Geheime stemming (voortzetting) **Scrutin (continuation)**

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de eerste kandidaat.

Voici le résultat du scrutin pour le premier candidat.

Aantal stemmers	120	Nombre de votants
Blanco en	10	Bulletins blancs et
ongeldige bulletins		nuls
Tweederde	80	Majorité des deux
meerderheid		tiers

De heer André Alen heeft 106 stemmen bekomen.
M. André Alen a obtenu 106 suffrages.

De heer Marc Boes heeft 4 stemmen bekomen.
M. Marc Boes a obtenu 4 suffrages.

De heer André Alen die de tweederde meerderheid van de stemmen heeft bekomen, is tot eerste kandidaat uitgeroepen voor het vacante ambt van Nederlandstalige rechter bij het Arbitragehof.

M. André Alen ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est proclamé premier candidat à la place vacante de juge d'expression néerlandaise à la Cour d'arbitrage.

Wij gaan nu over tot de geheime stemming voor de aanwijzing van de tweede kandidaat.

Nous allons procéder maintenant au scrutin en vue de la désignation du second candidat.

Ik wijs u er op dat er slechts één kandidaat overblijft voor de tweede plaats, namelijk de heer Marc Boes. Deze kandidaat moet eveneens de tweederde meerderheid van de stemmen behalen. Je vous signale qu'il n'y a plus qu'un candidat pour la seconde place, à savoir M. Marc Boes. Ce candidat doit également obtenir la majorité des deux tiers des suffrages.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

*Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.
Il est procédé à l'appel nominal.*

Heeft iedereen gestemd? (Ja)

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (Oui)

Ik verklaar de stemming voor gesloten.
Je déclare le scrutin clos.

Ordemotie (voortzetting) **Motion d'ordre (continuation)**

De **voorzitter**: Strikt genomen moet er bij een urgentieverzoek geen lid van de regering aanwezig zijn. Toch heb ik de heren Verwilghen en Vandenbroucke, die van de Senaat kwamen, verzocht hier aanwezig te zijn.

16.06 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik had aangedrongen op de aanwezigheid van de regering omdat op dit ogenblik in de Senaat het wetsvoorstel van mevrouw Lizin, waarnaar de heer Bacquelaine terecht verwees, wordt behandeld.

Ik zou van de regering de bevestiging willen krijgen dat het voorstel van mevrouw Lizin daarnet in de Senaat unaniem is goedgekeurd. Als dit zo is, is de context uiteraard anders. Ik stel de vraag aan de regering, omdat dat uiteraard impact heeft op onze werkzaamheden.

De **voorzitter**: Ik weet dat minister Verwilghen niet de bevoegde minister terzake is, maar de heer Reynders moet in de Senaat aanwezig zijn. Als ik erin slaag hem te vinden, kan hij komen antwoorden en dat zou beter zijn. Mijnheer Verwilghen, ik weet dat het moeilijk is, u bent wel lid van de regering, maar dit is niet uw materie.

16.07 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, ik weet dat de heer Reynders in de Senaat nog op vragen moet antwoorden, maar ik verwacht hem elk ogenblik. Daarom stel ik voor op hem te wachten om het uit zijn mond te vernemen. Ik kan mij moeilijk inbeelden dat dit anders geen onmiddellijke en belangrijke implicaties zou hebben.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, u bent een pragmatisch man. Ik laat de andere stemmingen plaatsvinden.

16.08 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik vind de vraag enigszins eigenaardig. Het lijkt wel alsof wij de regering moeten vragen of wij iets urgent mogen behandelen. Gezien het feit dat de heer Bacquelaine samen met andere collega's vorige week over hetzelfde onderwerp een wetsvoorstel in overweging heeft laten nemen, dat in de Senaat iets wordt behandeld en dat wij de werking van de commissie voor de Financiën kennen, meen ik dat

er geen reden is om dit urgent te behandelen, want het wordt de eerstkomende maanden, onder andere naar aanleiding van de begrotingscontrole, toch met bekwame spoed besproken.

Ik verzet mij derhalve tegen de urgente behandeling.

De **voorzitter**: De heer Leterme van de CVP-fractie heeft de urgentie gevraagd. De heren Tavernier en Bacquelaine hebben zich daartegen in hun uiteenzetting verzet. Ik kan dus alleen laten stemmen bij zitten en opstaan. Mijnheer Leterme, normaal mag ik u het woord niet meer geven. Ik zal het nu toch doen, zonder een precedent te scheppen.

16.09 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, probeer wat in uw rol te blijven. Dat zal iedereen deugd doen. Mijnheer Tavernier, ik meen dat u slecht geplaatst bent om namens uw collega's van de meerderheid over de grond van de zaak te spreken. Ik zie hier de gezichten van de mandatarissen die in de voorbije weken in de straten zijn neergestreken om te protesteren tegen het doorschuiven van de lasten. De heer Bacquelaine heeft een voorstel ingediend dat verschilt van dat van mevrouw Lizin inzake de procedure. Indien men ons verzekert dat het ontwerp na de unanieme goedkeuring van de Senaat volgende week aan de agenda van de commissie voor Financiën wordt geplaatst, dan zijn wij bereid om ons urgentieverzoek in te trekken.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, ik stel voor dat u uw urgentieverzoek intrekt. U kunt daar zonnig op terugkomen. Ik weet niet wat er in de Senaat gebeurd is, ik kan niet op twee plaatsen tegelijk zijn. Ik stel voor dit gewoon te verwijzen naar de commissie voor de Financiën.

16.10 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, de minister van Justitie heeft gezegd dat minister Reynders hier elk ogenblik kan aankomen. Hij kan dan bevestigen of ontkennen of het voorstel unaniem is goedgekeurd.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, is het urgentieverzoek nu ingetrokken of niet? U kunt dit niet voorwaardelijk doen.

16.11 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, als u wat minder cinema zou spelen en zou luisteren, dan had u geweten dat het urgentieverzoek is ingetrokken.

De **voorzitter**: Het voorstel wordt naar de

commissie voor de Financiën en de Begroting verwezen.

La demande d'urgence est retirée. Dès lors, la proposition est renvoyée à la commission idoine.

16.12 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wil de collega's verzoeken om toch even te luisteren. Dergelijke kwesties hebben wij in dit halfroond dikwijls afgerond door de voorzitter van de commissie te vragen of hij het ermee eens was om dit zo snel mogelijk te agenderen. Mijnheer de voorzitter, ik neem u tot getuige. Ik zie geen enkele reden waarom dat nu niet zou gebeuren.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

17 Verzonden wetsvoorstel naar een andere commissie

17 Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 14 februari 2001 stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Richard Fournaux tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de bemiddeling (nr. 647/1) te verwijzen naar de commissie voor de Justitie.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 14 février 2001, je vous propose de renvoyer à la commission de la Justice la proposition de loi de M. Richard Fournaux modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la médiation (n° 647/1).

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission chargée des problèmes de droit commercial et économique.

Ik stel echter voor dit punt terug naar de Conferentie van voorzitters te verzenden. *(Instemming)*

Naamstemmingen

Votes nominatifs

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "de Europese aspiraties van Brussel" (nr. 627)

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "les ambitions européennes de Bruxelles" (n° 627)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 6 februari 2001. Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 6 février 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/175):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans en Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Leen Laenens, Josée Lejeune en Claudine Drion en de heren Erik Derycke en Yvon Harmegnies.

Deux motions ont été déposées (n° 25/175):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans et Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Leen Laenens, Josée Lejeune et Claudine Drion et MM. Erik Derycke et Yvon Harmegnies.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 1*)

Ja	83	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

18.01 Marcel Hendrickx (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Arnold Van Aperen voor deze en volgende stemmingen.

18.02 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le

président, j'ai pairé avec M. Jacques Simonet.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "het contract dat België eind 1998 afsloot met het Israëlische Eagle betreffende de levering van 3 UAV aan het Belgisch leger" (nr. 634)

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "le contrat que la Belgique a conclu fin 1998 avec la société israélienne Eagle en vue de la livraison de trois appareils UAV à l'armée belge" (n° 634)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 6 februari 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 6 février 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/176):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heer Yvon Harmegnies.

Deux motions ont été déposées (n° 25/176):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et M. Yvon Harmegnies.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

19.01 Ferdy Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, dit is geen onbelangrijk thema. Hierover is deze morgen in de commissie niet minder dan drie uur gesproken. Vanwege de meerderheid heb ik over Israël enorme kwalificaties gehoord, gaande van racisme tot apartheid, brutaal geweld en wurging van een volk. De meerderheid stelde dat wij dit van geen enkele dictatuur zouden dulden. Israël is de enige democratie die foltering en executies mogelijk maakt. Ik dring er dan ook op aan dat mijn motie zou worden goedgekeurd. Er zijn al boekdelen vol moties over Israël en Palestina bij de UNO, Europa en dit Parlement. Wij vragen daden. Zachte heelmeeesters maken stinkende wonden. De excuses die men inroept,

zijn geen excuses meer. Europa is verdeeld en er zijn verkiezingen geweest in Israël. Wij weten dat ook. Misschien komen er over 44 dagen opnieuw verkiezingen. Ook dat is ons bekend. Verder zegt men dat België alleen niets kan doen. Dat aanvaard ik niet. Deze excuses beletten niet dat intussen een volk gewurgd wordt dat reeds vijftig jaar bezetting heeft gekend. Wij hebben zelf vier jaar bezetting gekend, de Palestijnen verdragen die reeds vijftig jaar. Wij vragen kort en goed dat men drie vliegtuigjes niet aankoopt. De aankoop van drie vliegtuigen door het Belgisch leger in Israël moet worden opgeschort. Ik vraag niet eens de vernietiging van de aankoop, alleen de opschorting. Als men steeds veel woorden over heeft voor het onrecht dat de Palestijnen wordt aangedaan, dan is het vandaag het moment om dat met daden te bevestigen. Ik vraag dan ook dat men hier kleur zou bekennen. Er moet ernstig worden gestemd. Men kan niet de gebruikelijke lauwe tactiek toepassen van het goedkeuren van de eenvoudige motie en de motie van aanbeveling verwerpen.

19.02 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, collega's, in deze motie zowel als in de volgende motie van Ferdy Willems gaat het over wapenleveringen. Wij zullen ons voor deze twee moties onthouden om de volgende redenen.

Onze wapenwetgeving regelt export van wapens, maar geen import. Toch rijst de vraag over het signaal dat wij uitzenden door wapens van Israël te kopen en zo de wapenindustrie te ondersteunen van een regime dat de mensenrechten schendt. Wij vragen een krachtadig politiek optreden in het Israëlische conflict en hiervoor willen wij dat de opportuniteit van het Belgische voorzitterschap maximaal wordt benut. Een stabiele vrede is een voorwaarde voor de economische ontwikkeling van de regio. Europa is de grootste handelspartner en de Euromediterrane handelsakkoorden zijn hiervoor essentieel. Daarom vragen wij nogmaals dat de niet-naleving door Israël, inclusief de clausule over het respect van de mensenrechten, daadwerkelijk door Europa zou worden vastgesteld om daaruit de nodige consequenties te trekken.

De problematiek van de import van wapens moet zeker in de noodzakelijke verfijning van de bestaande wapenwetgeving worden opgenomen.

Wat het dossier van de export naar Turkije betreft, willen wij herhalen wat wij in de commissie hebben gezegd.

De **voorzitter**: Mevrouw Laenens, de stemming over Turkije komt later aan bod. Nu is de UAV in Israël aan de orde.

19.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, wij wilden beide moties tegelijk behandelen omdat ze beide over de problematiek van de wapenwetgeving gaan.

De **voorzitter**: U hebt dus reeds een stemverklaring afgelegd voor straks. Dat is goed.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

Ja	75	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

19.04 Els Van Weert (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafsprake met de heer Filip Anthuenis.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de goedkeuring voor een exportlicentie voor de levering van munitiemachines aan Turkije" (nr. 638)

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "l'approbation d'une licence d'exportation pour la livraison de machines destinées à produire des munitions à la Turquie" (n° 638)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 6 februari 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 6 février 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/177):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels en de

heer Ferdy Willems;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Yvon Harmegnies en Jef Valkeniers.

Trois motions ont été déposées (n° 25/177):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels et M. Ferdy Willems;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Yvon Harmegnies et Jef Valkeniers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

20.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de motie heeft betrekking op de exportlicentie die de regering voor de levering van een munitiefabriek aan Turkije heeft toegekend. Turkije maakt zeer weinig werk van de naleving van de mensenrechten. Ik verwijs terzake naar het verslag dat wij onlangs van mevrouw Laenens van Agalev en van mevrouw Brepoels ontvingen met betrekking tot de situatie in de gevangenissen in Turkije. Turkije voert trouwens een uitroeiingoorlog tegen de Koerden, die daar de Bergturken worden genoemd.

Ik hoor links in het algemeen en groen-links in het bijzonder al jarenlang zeggen dat moraal boven economie staat en dat men wapens en munitiefabrieken bijgevolg niet zomaar aan iedereen kan verkopen. Bij mijn interpellatie heeft groen zich hier consequent aan gehouden en samen met andere partijen tegen de exportlicentie heeft geprotesteerd.

Mijn motie strekt ertoe deze exportlicentie ongedaan te maken. Minister Michel heeft in antwoord, waarschijnlijk minder op mijn interpellatie dan op de vragen van de groene regeringspartij, gezegd dat hij zijn bondgenoten, Frankrijk en Duitsland, zou consulteren om de mogelijkheden daarvan na te gaan. Hij zou zeer snel een antwoord krijgen. Ik heb dat antwoord nog niet gehoord. De exportlicentie van een munitiefabriek naar een land waar men zo weinig met de mensenrechten rekening houdt, blijft met andere woorden overeind. Ik daag de groenen uit

consequent met hun eigen principes te zijn en samen met de oppositie de exportlicentie te durven bestrijden.

20.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, begin januari heb ik de minister van Buitenlandse Zaken in de plenaire vergadering ondervraagd over de vergunning die hij samen met de regering eind oktober had afgeleverd voor deze wapenlevering. Op dat ogenblik verklaarde hij nog heel stoer dat het hier ging over een gewone inschakeling van Turkije in de defensie-industrie. Zij moesten immers hun munitie aanpassen aan een aantal NAVO-criteria.

Na vragen van leden van zowel de oppositie als de meerderheid was de minister van Buitenlandse Zaken vorige week toch iets minder stoer. Hij verklaarde zich namelijk bereid om contact op te nemen met zijn Duitse en Franse collega's die ook betrokken zijn bij deze levering.

Gelet op het feit dat wij momenteel nog niet beschikken over de resultaten van deze besprekingen met zijn collega's wens ik de motie van aanbeveling te verdedigen. In deze motie vragen wij de schorsing van de vergunning zoals ze door de regering in oktober werd afgeleverd. Ook de groenen hebben die schorsing gevraagd, zij het in de kranten. Gelet op het feit dat deze levering volledig indruist tegen de bepalingen van de wapenwet - meer bepaald wat betreft de schending van de mensenrechten - en gelet op het feit dat het contract met de Duitse firma en de Turkse wapenfabrikant nog niet officieel werd ondertekend, vraag ik hen dan ook dat zij de eenvoudige motie niet zouden steunen. Ik hoop dat zij de minister zullen vragen om deze vergunning voorlopig te schorsen.

20.03 Karel Pinxten (CVP): Mijnheer de voorzitter, het hoeft ons uiteraard niet te verbazen dat de PRL van de minister van Buitenlandse Zaken, de VLD en ook de PS de eenvoudige motie zullen steunen. We verwachten niet anders dan dat zij het wapenbeleid van deze regering zullen toedekken in het belang van de Belgische wapenlobby.

Wat ons ten eerste verbaast, is de houding van zowel de SP als Agalev-Ecolo. Het gaat hier over de levering van munitiemachines aan Turkije. Men weet nochtans dat deze machines worden geleverd aan een Turks staatsbedrijf dat de afgelopen jaren - meer bepaald in 1998 - niet alleen wapens leverde aan Centraal-Afrika maar bovendien onlangs verklaarde dat deze machines

zullen worden gebruikt om aan al hun vrienden wapens te leveren.

Onze minister van Buitenlandse Zaken – en dat is heel nobel – gaat continu vrede stichten in Centraal-Afrika. Wij steunen hem daarin, maar ik kan enkel stellen dat dit hypocriet en schizofreen is. Men gaat vrede stichten in Centraal-Afrika terwijl men eigenlijk weet – en de minister heeft dit in de commissie niet ontkend – dat men een licentie geeft voor munitiemachines waarvan de producten in diezelfde regio Centraal-Afrika zullen terechtkomen.

Mijnheer de voorzitter, ik rond af met de vaststelling dat ik mij niet van de indruk kan ontdoen dat zowel hier als ook in de openbare vergadering van de commissie onze collega's van Agalev, Ecolo en de SP zich gedragen als schoothondjes van de minister van Buitenlandse Zaken. Zij mogen wel wat keffen, maar als de regering even met de vingers knipt, gaan zij rustig aan de voeten van de minister van Buitenlandse Zaken liggen. Wij vinden dat zij deze gewone motie geenszins kunnen goedkeuren.

20.04 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, collega's, het gebruik van deze munitie – het onderwerp van deze licentie – voor schendingen van mensenrechten is reëel. Verschillende rapporten, waaronder niet in het minst een van Amnesty International, bewijzen dit. Volgens de wapenwetgeving kan deze licentie dan ook niet worden toegekend, om nog te zwijgen over het risico van de wederuitvoer, wetende dat MKEK, de afnemer, wapens levert aan landen waaraan België onder geen enkel beding wapens zou kunnen leveren. Aangezien deze Belgische licentie echter een onderdeel is van een contract waar ook Duitsland, Frankrijk en Italië bij betrokken zijn, beloofde de minister in de commissie om de toekenning van de licenties eerst nog met de Duitse en de Franse collega's te bekijken. We hopen dan ook op zeer korte termijn het resultaat van deze onderhandelingen te kennen en erover te kunnen discussiëren.

Ten slotte willen wij het belang beklemtonen van een bespreking ten gronde van het bindend maken van een Europese gedragscode tijdens het Belgisch voorzitterschap. Duitsland, Nederland en het Verenigd Koninkrijk zijn het idee genegen, er is dus een kans op slagen. Daarmee is niet gesteld dat we de behandeling van deze vergunning willen uitstellen tot het Belgisch voorzitterschap. Dit zijn twee verschillende zaken.

Ten tweede willen we ook beklemtonen dat de

kandidatuur van Turkije voor lidmaatschap van de EU onderhevig is aan de naleving van de criteria van Kopenhagen in verband met respect voor minderheden, mensenrechten en democratie. Voor ons is dit een reden te meer om deze vergunning met argusogen te bekijken.

Onlangs besliste het IMF Turkije een krediet van 11 miljard dollar toe te kennen, dit om Turkije uit een financiële crisis te halen. In ruil daarvoor moet Turkije een saneringsoperatie doorvoeren. Net nu maakt Turkije bekend dat het zijn defensie-inspanningen zal verhogen door investeringen voor een bedrag van niet minder dan acht miljard. Daaronder ook deze investering. Dit alles maar om te zeggen dat wij deze vergunning niet als een schoothondje zullen bekijken, maar dat wij de discussie opnieuw ten gronde zullen voeren.

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

Ja	75	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

20.05 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij bij de stemming onthouden om samen met de Kamer vast te stellen dat de enkele onthoudingen bij Agalev en nog meer bij de SP een zeer flauw signaal zijn van pacifistische overtuiging en dat het pacifisme van de groenen heel stevig aan het verbleken is in de zon van de macht.

20.06 **Claudine Drion** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je me suis abstenue car M. Michel a déclaré en commission que l'avis de la commission de son département sur la licence datait du 12 octobre et qu'il était conscient que la situation avait depuis changé en Turquie, notamment dans les prisons. J'attendrai donc

également le retour de ministre.

20.07 Dirk Van der Maelen (SP): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij bij deze stemming onthouden om mijn collega's en meer bepaald de heer Pinxten te herinneren aan de betekenis die zij gaven aan een eenvoudige motie toen wij samen deel uitmaakten van de meerderheid. Deze betekenis blijken zij thans te zijn vergeten.

Wat u blijkbaar eveneens vergeten bent, mijnheer Pinxten, is dat de heer Leo Tindemans, ooit minister van Buitenlandse Zaken, in 1978 akkoord ging met de inplanting in Eldoret, van een fabriek die kogels produceerde, kogels die heel wat slachtoffers maakten in Centraal-Afrika.

Ik zeg dit om aan te tonen dat wij op dat vlak geen lessen te aanvaarden hebben van de CVP.

Persoonlijk feit Fait personnel

20.08 Karel Pinxten (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wens mij meer bepaald te richten tot de leden van Agalev-Ecolo en de SP.

Misschien heeft de CVP, na meer dan veertig jaar regeringsdeelname, wat aan geloofwaardigheid ingeboet. Meer speciaal AGALEV en ECOLO echter, zijn erin geslaagd hun geloofwaardigheid volledig te verliezen na nauwelijks anderhalf jaar.

De **voorzitter:** Mijnheer Pinxten, dit rechtvaardig volgens mij geen persoonlijk feit.

Chers collègues, si tous ceux qui sont attaqués dans leur parti ou dans leur groupe devaient prendre la parole pour un fait personnel, nous n'en sortirions pas!

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Geheime stemming (voortzetting) Scrutin (continuation)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de tweede kandidaat.
Voici le résultat du scrutin pour le deuxième candidat.

Aantal stemmers	120	Nombre de votants
Blanco en	14	Bulletins blancs et
ongeldige bulletins		nuls
Tweederde	80	Majorité des deux
meerderheid		tiers

De heer Marc Boes heeft 106 stemmen bekomen.
M. Marc Boes a obtenu 106 suffrages.

De heer Marc Boes die de tweederde meerderheid van de stemmen heeft bekomen, is tot tweede kandidaat uitgeroepen voor het vacante ambt van Nederlandstalige rechter bij het Arbitragehof.

M. Marc Boes ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est proclamé second candidat à la place vacante de juge d'expression néerlandaise à la Cour d'arbitrage.

Naamstemmingen (voortzetting) Votes nominatifs (continuation)

21 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie (geamendeerd in de plenaire vergadering van 8 februari 2001 – toepassing van artikel 72bis, 3, van het Reglement) (1033/4)

21 Projet de loi modifiant la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accise sur les huiles minérales (amendé en séance plénière du 8 février 2001 – application de l'article 72bis, 3, du Règlement) (1033/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)

Ja	118	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (**1033/5**)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (**1033/5**)

22 Aangehouden amendementen van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 104, 7° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

(1054/1 tot 4)**22 Amendements réservés du projet de loi modifiant l'article 104, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (1054/1 à 4)**

Stemming over amendement nr. 1 van Jean-Pol Poncelet tot invoeging van een artikel 2bis (n). **(1054/3)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Jean-Pol Poncelet tendant à insérer un article 2bis (n). **(1054/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)

Ja	27	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 2 van Jean-Pol Poncelet tot invoeging van een artikel 2ter (n). **(1054/3)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Jean-Pol Poncelet tendant à insérer un article 2ter (n). **(1054/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)

Ja	34	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 3 van Jean-Pol Poncelet tot invoeging van een artikel 2quater (n). **(1054/3)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Jean-Pol Poncelet tendant à insérer un article 2quater (n). **(1054/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote

précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 6)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Dirk Pieters tot invoeging van een artikel 2bis (n). **(1054/4)**

Vote sur l'amendement n° 4 de Dirk Pieters tendant à insérer un article 2bis (n). **(1054/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 7)

Ja	42	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

23 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 104, 7° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1054/1)**23 Ensemble du projet de loi modifiant l'article 104, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (1054/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 8)

Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.
Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

(1054/5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1054/5)**

24 **Projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (nouvel intitulé) (322/4)**

24 **Wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatie diensten (nieuw opschrift) (322/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 9*)

Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(322/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(322/5)**

25 **Wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers en mevrouw Karine Lalieux tot wijziging van artikel 74 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (1048/1)**

25 **Proposition de loi de M. Hugo Coveliers et Mme Karine Lalieux modifiant l'article 74 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (1048/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 10*)

Ja	82	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1048/3)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1048/3)**

26 **Adoption de l'agenda**

26 **Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 18.05 uur. Volgende vergadering donderdag 22 februari 2001 om 14.15 uur.

La séance est levée à 18.05 heures. Prochaine séance le jeudi 22 février 2001 à 14.15 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
DONDERDAG 15 FEBRUARI 2001

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Hendrickx, Lefevre.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Giet, Gilkinet, Goris, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys,

Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Drion, Genot, Gerkens, Gobert, Grauwels, Hendrickx, Laenens, Lefevre, Somers, Van Weert.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Drion, Gerkens, Hendrickx, Laenens, Lefevre, Talhaoui, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Weert.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Langendries, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Langendries, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Smets André, Tant, Van de Castele, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Philtjens, Schalck, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts,

Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Weert.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, Verlinde, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Féret, Hendrickx, Lefevre, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, van Weddingen, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Hendrickx, Pieters Danny, Van de Casteele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

INTERNE BESLUITEN**DECISIONS INTERNES****INTERPELLATIEVERZOEKEN****DEMANDES D'INTERPELLATION****Ingekomen****Demandes**

1. de heer Hagen Goyvaerts tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de toekenning van UMTS-licenties".

(nr. 688 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

2. de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de mogelijke verhuizing van de 15^{de} Wing".

(nr. 689 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

3. de heer Yves Leterme tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de gevolgen van de voor de regering tegenvallende resultaten van de veiling van UMTS-veiling voor de begroting 2001".

(nr. 690 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

4. mevrouw Magda De Meyer tot de minister van Landsverdediging over "de problematiek van de weggevoerden en werkweigerders".

(nr. 691 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

5. de heer Raymond Langendries tot de minister van Financiën over "het inhalen van de achterstand in de betaling aan de gemeenten van een gedeelte van de gemeentelijke personenbelasting".

(nr. 692 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

6. de heer Jo Vandeurzen tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de gevolgen op het internationaal beleid van de beslissingen van de regering inzake drugs".

(nr. 693 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

7. de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de schending van de mensenrechten in China".

(nr. 694 – omgewerkt in mondelinge vraag)

8. de heer Ferdy Willems tot de minister van Justitie over "de vervolging van mensenmishandeling op de veemarkt van Ciney".

(nr. 695 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

1. M. Hagen Goyvaerts au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'attribution des licences UMTS".

(n° 688 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

2. M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense nationale sur "le déménagement possible du 15^e Wing".

(n° 689 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

3. M. Yves Leterme au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "les résultats décevants de l'adjudication des licences UMTS pour le budget 2001".

(n° 690 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

4. Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense nationale sur "la problématique des déportés et des réfractaires".

(n° 691 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

5. M. Raymond Langendries au ministre des Finances sur "la résorption de l'arriéré dans le paiement de la part d'IPP des communes à celles-ci".

(n° 692 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

6. M. Jo Vandeurzen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les conséquences des décisions prises par le gouvernement en matière de drogues sur la politique internationale".

(n° 693 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

7. M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les violations des droits de l'homme en Chine".

(n° 694 – transformée en question orale)

8. M. Ferdy Willems au ministre de la Justice sur "l'exercice des poursuites à l'égard de ceux qui se sont livrés à des voies de fait au marché aux bestiaux de Ciney".

(n° 695 – renvoi à la commission de la Justice)

9. de heer Jean-Pol Poncelet tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de situatie van Sabena".

(nr. 696 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

10. de heer Stef Goris tot de minister van Landsverdediging over "de mogelijke verhuis van de 15^{de} Wing uit Melsbroek".

(nr. 697 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

11. de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de plannen van de regering tot invoering van provinciale kiesomschrijvingen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers".

(nr. 698 – omgewerkt in mondelinge vraag)

12. de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de noodtoestand waarin Sabena zich bevindt".

(nr. 699 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

13. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het nieuwe drugbeleid en de internationale verdragen".

(nr. 700 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

14. de heer Jean-Pol Poncelet tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de benoeming van de burgemeester van de gemeente Paliseul".

(nr. 701 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

9. M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la situation de la Sabena".

(n° 696 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

10. M. Stef Goris au ministre de la Défense nationale sur "le déménagement éventuel du 15^e Wing de Melsbroek".

(n° 697 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

11. M. Pieter De Crem au premier ministre sur "l'intention du gouvernement de créer des circonscriptions provinciales pour l'élection de la Chambre des représentants".

(n° 698 – transformée en question orale)

12. M. Francis Van den Eynde au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la situation critique de la Sabena".

(n° 699 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

13. M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la nouvelle politique en matière de drogues et les traités internationaux".

(n° 700 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

14. M. Jean-Pol Poncelet au ministre de l'Intérieur sur "la nomination du bourgmestre de la commune de Paliseul".

(n° 701 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de dames Michèle Gilkinet en Anne-Mie Descheemaeker) tot regeling van de schadeloosstelling van de slachtoffers van de gevolgen van een verplichte inenting (nr. 1080/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

2. Wetsvoorstel (de heer Marcel Hendrickx) tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (nr. 1082/1).

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (Mmes Michèle Gilkinet et Anne-Mie Descheemaeker) organisant le dédommagement des victimes des suites d'une vaccination obligatoire (n° 1080/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

2. Proposition de loi (M. Marcel Hendrickx) modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (n° 1082/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

3. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke) tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, wat de herziening van de veroordeling in strafzaken betreft, en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de herroeping van het gewijsde betreft (nr. 1083/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

4. Wetsvoorstel (de heer Dirk Pieters) tot opheffing van artikel 470 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1085/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

3. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke) modifiant le Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne la révision de la condamnation en matière criminelle, et le Code judiciaire, en ce qui concerne la requête civile (n° 1083/1).

Renvoi à la commission de la Justice

4. Proposition de loi (M. Dirk Pieters) abrogeant l'article 470 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 1085/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heer Dirk Pieters) tot opheffing van artikel 470 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1085/1).

2. Voorstel van resolutie (mevrouw Yolande Avontroodt) tot oprichting van een *task force* met betrekking tot de rol van de aanvullende ziektekosten-verzekering (nr. 1086/1).

3. Wetsvoorstel (mevrouw Jacqueline Herzet) tot wijziging van artikel 68 van de ziekenhuiswet, gecoördineerd op 7 augustus 1987, teneinde de veiligheid van de goederen en de personen in de ziekenhuizen te verhogen (nr. 1087/1).

4. Wetsvoorstel (mevrouw Josée Lejeune) tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (nr. 1088/1).

5. Voorstel van resolutie (de heren Gerolf Annemans en Guido Tastenhoye) betreffende het vleugellamme karakter van het huidige asielbeleid, de ondoelmatigheid van de nieuwe door de regering voorgestelde vluchtelingen-politiek en de instelling van een efficiënt en doelmatig asielbeleid (nr. 1092/1).

6. Wetsvoorstel (mevrouw Alexandra Colen) tot wijziging van artikel 3 van het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken (nr. 1093/1).

7. Wetsvoorstel (de heer Guido Tastenhoye) betreffende het houden van een niet-bindende volksraadpleging over de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie (nr. 1094/1).

8. Wetsvoorstel (de heer Guido Tastenhoye) tot wijziging van artikel 332 van de nieuwe gemeentewet (nr. 1095/1).

9. Voorstel van resolutie (de heer Yvan Mayeur, mevrouw Zoé Genot en de heer Jacques Simonet) betreffende de erkenning van de homoseksuele slachtoffers van het nazisme (nr. 1096/1).

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (M. Dirk Pieters) abrogeant l'article 470 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 1085/1).

2. Proposition de résolution (Mme Yolande Avontroodt) relative à la création d'une *task force* chargée d'étudier le rôle de l'assurance maladie complémentaire (n° 1086/1).

3. Proposition de loi (Mme Jacqueline Herzet) modifiant, en vue d'améliorer la sécurité des biens et des personnes en milieu hospitalier, l'article 68 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 (n° 1087/1).

4. Proposition de loi (Mme Josée Lejeune) modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (n° 1088/1).

5. Proposition de résolution (MM. Gerolf Annemans et Guido Tastenhoye) relative à l'inefficacité de la politique d'asile actuelle, à l'inadéquation de la nouvelle politique des réfugiés proposée par le gouvernement et à l'élaboration d'une politique d'asile efficiente et efficace (n° 1092/1).

6. Proposition de loi (Mme Alexandra Colen) modifiant l'article 3 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises (n° 1093/1).

7. Proposition de loi (M. Guido Tastenhoye) relative à l'organisation d'une consultation populaire non contraignante sur l'élargissement éventuel de l'Union européenne (n° 1094/1).

8. Proposition de loi (M. Guido Tastenhoye) modifiant l'article 332 de la nouvelle loi communale (n° 1095/1).

9. Proposition de résolution (M. Yvan Mayeur, Mme Zoé Genot et M. Jacques Simonet) relative à la reconnaissance des homosexuels victimes du nazisme (n° 1096/1).

10. Voorstel van resolutie (de heer Gerolf Annemans c.s.) teneinde te voorzien in een sociaal statuut voor de thuiswerkende ouder (nr. 1097/1).

11. Wetsvoorstel (de heer Gerolf Annemans) tot afschaffing van de beroepsmogelijkheid bij de Raad van State tegen beslissingen van de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen (nr. 1098/1).

12. Wetsvoorstel (de heren Marcel Hendrickx, Daniël Vanpoucke en Paul Tant) tot wijziging van artikel 15 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (nr. 1099/1).

13. Voorstel van resolutie (de heren Ferdy Willems, Peter Vanhoutte en Henk Verlinde) betreffende de veemarkten (nr. 1100/1).

14. Voorstel (de heren Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde en Jaak Van den Broeck) tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 1101/1).

15. Wetsvoorstel (de heer Stefaan De Clerck) tot wijziging van het Wetboek van Koophandel (nr. 1102/1).

16. Wetsvoorstel (de heer Stefaan De Clerck) tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en de concessies voor openbare werken en van de bijlage bij dit besluit (nr. 1103/1).

10. Proposition de résolution (M. Gerolf Annemans et consorts) visant à octroyer un statut social au parent restant au foyer (n° 1097/1).

11. Proposition de loi (M. Gerolf Annemans) supprimant la possibilité d'introduire un recours devant le Conseil d'Etat contre les décisions de la commission permanente de recours des réfugiés (n° 1098/1).

12. Proposition de loi (MM. Marcel Hendrickx, Daniël Vanpoucke et Paul Tant) modifiant l'article 15 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (n° 1099/1).

13. Proposition de résolution (MM. Ferdy Willems, Peter Vanhoutte et Henk Verlinde) relative aux marchés aux bestiaux (n° 1100/1).

14. Proposition (MM. Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde et Jaak Van den Broeck) modifiant l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (n° 1101/1).

15. Proposition de loi (M. Stefaan De Clerck) modifiant le Code de commerce (n° 1102/1).

16. Proposition de loi (M. Stefaan De Clerck) modifiant l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ainsi que l'annexe de cet arrêté (n° 1103/1).

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:

namens de commissie voor de Justitie,

- door mevrouw Jacqueline Herzet, over het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 162 en 164 van het Burgerlijk Wetboek (nr. 788/2);

namens de commissie voor de Sociale Zaken,

- door mevrouw Zoé Genot, over het wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie (nr. 1042/2).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerp

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:

au nom de la commission de la Justice,

- par Mme Jacqueline Herzet, sur le projet de loi modifiant les articles 162 et 164 du Code civil (n° 788/2);

au nom de la commission des Affaires sociales,

- par Mme Zoé Genot, sur le projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale (n° 1042/2).

SENAT

Projet de loi transmis

Bij brief van 8 februari 2001 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het wetsontwerp betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken, waarmee de Senaat beslist heeft in te stemmen (nr. 67/22).

Ter kennisgeving

Aangenomen wetsontwerpen

Bij brieven van 8 februari 2001 zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen:

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 4 van de wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden en pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof (nr. 1089/1);
- ontwerp van bijzondere wet tot invoeging van een artikel 60*bis* in de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof (nr. 1090/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

Evocatie

Bij brief van 12 februari 2001 deelt de Senaat mee dat op 12 februari 2001, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, tot evocatie is overgegaan van het wetsontwerp tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen (nr. 934/7).

Bij brief van 14 februari 2001 deelt de Senaat mee dat op 14 februari 2001, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, tot evocatie is overgegaan van het wetsontwerp houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken (nr. 965/8).

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediend wetsontwerp

De regering heeft het wetsontwerp tot wijziging, wat de octrooigemachtigde betreft, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien (nr. 1091/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) ingediend.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Verslagen

Par message du 8 février 2001, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi relatif à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire; le Sénat s'étant rallié au projet (n° 67/22).

Pour information

Projets de loi adoptés

Par messages du 8 janvier 2001, le Sénat transmet, tel qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant l'article 4 de la loi du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage (n° 1089/1);
- projet de loi spéciale insérant un article 60*bis* dans la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage (n° 1090/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

Evocation

Par message du 12 février 2001, le Sénat informe de la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, le 12 février 2001, de l'évocation du projet de loi instituant la garantie de revenus aux personnes âgées (n° 934/7).

Par message du 14 février 2001, le Sénat informe de la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, le 14 février 2001, de l'évocation du projet de loi portant diverses mesures en matière de fonction publique (n° 965/8).

Pour information

GOUVERNEMENT

Dépôt d'un projet de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi modifiant, en ce qui concerne les mandataires en brevets, la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention (n° 1091/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Rapports

Bij brief van 9 februari 2001 zendt de minister van Justitie, in toepassing van de artikelen 112 en 340, § 3, tweede lid 2°, 3° en 4° en het afgeschafte artikel 342bis van het Gerechtelijk Wetboek, de verslagen over die door de rechterlijke overheden werden toegestuurd.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Par lettre du 9 février 2001, le ministre de la Justice transmet, en application des articles 112 et 340, § 3, alinéa deux 2°, 3° et 4°, et l'article 342bis supprimé du Code judiciaire, les rapports qui ont été envoyés par les autorités judiciaires.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice

Bij brief van 12 februari 2001 zenden de eerste minister en de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, het Belgisch verslag van november 2000 voor de Europese Unie over betreffende de economische hervorming van de product-, diensten- en kapitaalmarkten.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Par lettre du 12 février 2001, le premier ministre et le ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, transmettent le rapport belge de novembre 2000 pour l'Union européenne concernant la réforme économique des marchés des produits, des services et des capitaux.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Bij brief van 9 februari 2001 zendt de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken het verslag van de Raad Algemene Zaken van 22 en 23 januari 2001 over.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor Europese aangelegenheden

Par lettre du 9 février 2001, le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères transmet le rapport du Conseil Affaires générales des 22 et 23 janvier 2001.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

Algemene uitgavenbegroting 2000

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, bij brief van 5 februari 2001, een lijst over met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Justitie.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Budget général des dépenses 2000

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet, par lettre du 5 février 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de la Justice.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Procedure van samenwerking

Procédure de coopération

Met toepassing van artikel 6, § 3*bis*, 1°, en § 8, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen deelt de eerste minister, bij brief van 8 februari 2001, mee dat de Vlaamse regering in haar vergadering van 26 januari 2001 opmerkingen heeft geformuleerd over het wetsvoorstel van mevrouw Annemie Van de Casteele tot wijziging van het werkloosheidsbesluit van 25 november 1991 en de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, wat de doorstromingsprogramma's betreft (nr. 674/1-1999/2000).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

En application de l'article 6, § 3*bis*, 1°, et § 8, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le premier ministre communique, par lettre du 8 février 2001, que le gouvernement flamand a émis, en sa séance du 26 janvier 2001, des observations sur la proposition de loi de Mme Annemie Van de Casteele modifiant, en ce qui concerne les programmes de transition professionnelle, l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage et la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs (n° 674/1-1999/2000).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 9/2001 uitgesproken op 7 februari 2001 over het beroep tot vernietiging van de artikelen 28 en 30 van de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van de procureurs des Konings, ingesteld door H. Funck;
(rolnummer: 1755)

- het arrest nr. 10/2001 uitgesproken op 7 februari 2001 over het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 12 februari 1999 "tot invoeging van een artikel 15*ter* in de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen en van een artikel 16*bis* in de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973", ingesteld door de VZW Vlaamse Concentratie en anderen;
(rolnummer: 1759)

- het arrest nr. 11/2001 uitgesproken op 7 februari 2001 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 71 van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat, gesteld door de correctionele rechtbank te Turnhout bij vonnis van 5 november 1999 inzake het openbaar ministerie tegen H. Hoogstraten;
(rolnummer: 1808)

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 9/2001 rendu le 7 février 2001 concernant le recours en annulation des articles 28 et 30 de la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi, introduit par H. Funck;

(n° du rôle: 1755)

- l'arrêt n° 10/2001 rendu le 7 février 2001 concernant le recours en annulation totale ou partielle de la loi du 12 février 1999 « insérant un article 15*ter* dans la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques et un article 16*bis* dans les lois du Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 », introduit par l'ASBL « Vlaamse Concentratie » et autres;

(n° du rôle: 1759)

- l'arrêt n° 11/2001 rendu le 7 février 2001 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 71 de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises, posée par le tribunal correctionnel de Turnhout par jugement du 5 novembre 1999 en cause du ministère public contre H. Hoogstraten;

(n° du rôle: 1808)

- het arrest nr. 12/2001 uitgesproken op 7 februari 2001 over het beroep tot vernietiging van de artikelen 4 en 8 van de wet van 4 mei 1999 tot wijziging van de provinciewet en van de nieuwe gemeentewet, ingesteld door de provincie Henegouwen.

(rolnummer: 1842)

Ter kennisgeving

- l'arrêt n° 12/2001 rendu le 7 février 2001 concernant le recours en annulation des articles 4 et 8 de la loi du 4 mai 1999 modifiant la loi provinciale et la nouvelle loi communale, introduit par la province de Hainaut.

(n° du rôle: 1842)

Pour information

Beroepen tot vernietiging

Recours en annulation

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

a) de beroepen en de vorderingen tot schorsing van:

- de artikelen 2, eerste lid, 2°, 11, 12, 15 en 19 van de wet van 25 mei 2000 betreffende het in disponibiteit stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht;
- de artikelen 20, § 1, eerste lid, 2° en 3°, en tweede lid, §§ 2 en 3, derde en vierde lid, 21, § 2, tweede lid, 23, § 2, derde en vierde lid, 27 en 43 van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, ingesteld door W. Claeys en anderen, J. Claes, D. Van Den Steen en anderen; de beschikking tot samenvoeging van de zaak met rolnummer 2094 met de zaken met rolnummers 2095 en 2096;

b) de beroepen tot vernietiging:

- van artikel 19 van de wet van 25 mei 2000 betreffende het in disponibiteit stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht;
- van artikel 43 van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking;
- van artikel 10 van de wet van 25 mei 2000 betreffende de personeelsenveloppe van militairen, ingesteld door de VZW “Action et Liberté”; de beschikking tot samenvoeging van de zaken met rolnummers 2104, 2105 en 2106 met de reeds samengevoegde zaken met rolnummers 2094, 2095 en 2096, de beschikking tot bepaling van de dag van de terechtzitting voor het debat over de vorderingen tot schorsing (betreffende de zaken met rolnummers 2094, 2095 en 2096) op 1 maart 2001 om 16 uur.

(rolnummers: 2094, 2095, 2096, 2104, 2105 en 2106)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

a) les recours en annulation et les demandes de suspension:

- des articles 2, alinéa 1^{er}, 2°, 11, 12, 15 et 19 de la loi du 25 mai 2000 relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées;
- des articles 20, § 1^{er}, alinéas 1^{er}, 2° et 3°, et 2, §§2 et 3, alinéas 3 et 4, 21, § 2, alinéa 2, 23, § 2, alinéas 3 et 4, 27 et 43 de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d’instaurer le retrait temporaire d’emploi par interruption de carrière, introduits par W. Claeys et autres, J. Claes, D. Van Den Steen et autres; l’ordonnance de jonction de l’affaire portant le numéro de rôle 2094 avec les affaires portant les numéros de rôle 2095 et 2096;

b) les recours en annulation :

- de l’article 19 de la loi du 25 mai 2000 relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées;
- de l’article 43 de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime de départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d’instaurer le retrait temporaire d’emploi par interruption de carrière;
- de l’article 10 de la loi du 25 mai 2000 relative à l’enveloppe en personnel militaire, introduits par l’ASBL Action et Liberté; l’ordonnance de jonction des affaires portant les numéros de rôle 2104, 2105 et 2106 avec les affaires déjà jointes portant les numéros de rôle 2094, 2095 et 2096, l’ordonnance fixant l’audience pour les débats sur les demandes de suspension (concernant les affaires portant les numéros de rôle 2094, 2095 et 2096) au 1^{er} mars 2001 à 16 heures.

(n^{os} du rôle : 2094, 2095, 2096, 2104, 2105 et 2106)

Pour information

Questions préjudicielles

En application de l’article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour d’arbitrage notifie:

- de prejudiciële vraag over artikel 58 van het Strafwetboek, gesteld door de politierechtbank te Namen bij vonnis van 16 november 2000 inzake het openbaar ministerie tegen E. Warnant; (rolnummer: 2077)

- de prejudiciële vragen over artikel 34, § 1, van het decreet van 6 juni 1994 van de Franse Gemeenschap met bepaling van het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Bergen bij vonnis van 21 november 2000 inzake M.-C. Labbe en anderen tegen de provincie Henegouwen en de Franse Gemeenschap van België; (rolnummer: 2098)

- de prejudiciële vraag over artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals gewijzigd bij artikel 65 van de wet van 15 juli 1996, gesteld door de arbeidsrechtbank te Gent bij vonnis van 8 december 2000 inzake V. Zeqiri tegen het OCMW te Sint-Martens-Latem; (rolnummer: 2099)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 8 van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge bij vonnis van 8 december 2000 inzake E. Ramant tegen de Belgische Staat; (rolnummer: 2101)

- de prejudiciële vraag over artikel 20 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde, gesteld door het arbeidshof te Luik bij arrest van 19 december 2000 inzake het Fonds voor beroepsziekten tegen L. Vendrame en G. Markopoulos; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken; (rolnummers: 2102 en 2103)

- de prejudiciële vraag over artikel 203, § 1, van het Wetboek van Strafvordering gesteld door het hof van beroep te Bergen inzake het openbaar ministerie en B. Carliez tegen A. Bousselmi. (rolnummer: 2108)

Ter kennisgeving

REKENHOF

Boek van opmerkingen

Bij brief van 7 februari 2001 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, in uitvoering van artikel 180 van de Grondwet, het deel IIA van het 152^e boek van opmerkingen over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- la question préjudicielle relative à l'article 58 du Code pénal, posée par le tribunal de police de Namur par jugement du 16 novembre 2000 en cause du ministère public contre E. Warnant; (n° du rôle: 2077)

- les questions préjudicielles relatives à l'article 34, § 1^{er}, du décret de la Communauté française du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné, posées par le tribunal de première instance de Mons par jugement du 21 novembre 2000 en cause de M.-C. Labbe et autres contre la province du Hainaut et la Communauté française de Belgique; (n° du rôle: 2098)

- la question préjudicielle relative à l'article 57, § 2, de la loi organique du 8 juillet 1976 concernant les centres publics d'aide sociale, tel que modifié par l'article 65 de la loi du 15 juillet 1996, posée par le tribunal du travail de Gand par jugement du 8 décembre 2000 en cause de V. Zeqiri contre le CPAS de Sint-Martens-Latem; (n° du rôle: 2099)

- la question préjudicielle concernant l'article 8 de la loi du 8 décembre 2000 relative à la santé des animaux, posée par le tribunal de première instance de Bruges par jugement du 8 décembre 2000 en cause de E. Ramant contre l'Etat belge; (n° du rôle: 2101)

- la question préjudicielle relative à l'article 20 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer « la charte » de l'assuré social, posée par la cour du travail de Liège par arrêt du 19 décembre 2000 en cause du Fonds des maladies professionnelles contre L. Vendrame en G. Markopoulos; l'ordonnance de jonction de ces affaires; (n°s du rôle: 2102 et 2103)

- la question préjudicielle relative à l'article 203, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, posée par la cour d'appel de Mons en cause du ministère public et de B. Carliez contre A. Bousselmi. (n° du rôle: 2108)

Pour information

COUR DES COMPTES

Cahier d'observations

Par lettre du 7 février 2001, le premier président de la Cour des comptes transmet, en exécution de l'article 180 de la Constitution, le fascicule IIA de son 152^{ème} cahier d'observations.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget

Heruitsplitsing van basisallocaties binnen sectie 18 –
ministerie van Financiën van de algemene
uitgavenbegroting 2000

Bij brief van 7 februari 2001 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, ter uitvoering van artikel 16 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, de commentaar van het Rekenhof over betreffende het herverdelingsbulletin nr. 2000/10 dat op 25 januari 2001 werd toegezonden.

Hierdoor wordt binnen sectie 18 van de begroting een nieuwe uitsplitsing uitgevoerd tussen verschillende basisallocaties betreffende het statutaire en het contractuele personeel van het departement (11.03 en 11.04) ter uitvoering van artikel 1-01-3, § 2, van de wet van 24 december 1999 houdende die begroting.

Deze houdt bovendien de vermindering in met respectievelijk 5,0, 0,3 en 13,7 miljoen BEF, van de kredieten die ingeschreven zijn onder de basisallocaties 50.41.11.03, 50.41.11.08 en 50.41.11.09 ten voordele van basisallocaties klasse 11.03 en 11.04 van andere programma's, boven de machtiging verleend door bepaling 2.18.4 van de begroting. Deze laatste stelt, bij afwijking van voormeld artikel 1-01-3, § 2, dat de kredieten van de twee specifieke basisallocaties betreffende sommige personeelsleden van de Administratie der Douane en Accijnzen (11.08 en 11.09) overgeheveld zouden kunnen worden naar of vanaf basisallocatie 11.03 van hetzelfde programma 18.50.4.

Het Rekenhof wijst erop dat én de tekst van de bepaling zelf én de toelichting erbij leiden tot een restrictieve interpretatie van de toegestane machtiging, zodat de herverdeling van kredieten tussen programma 18.50.4 en de overige programma's van sectie 18 niet kan doorgaan.

Verder wijst het Rekenhof er nog op dat de akkoordverklaring van de minister van Begroting op voormeld bulletin ontbreekt hoewel artikel 15 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit dat nochtans vereist. Een ondertekening door een ambtenaar kan die ondertekening door de minister niet vervangen.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

VARIA

Opmerkingen betreffende een wetsontwerp

Reventilation d'allocations de base au sein de la section
18 – ministère des Finances du budget général des
dépenses 2000

Par lettre du 7 février 2001, le premier président de la Cour des comptes transmet, en application de l'article 16 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, les commentaires de la Cour des comptes relatifs au bulletin de redistribution n° 2000/10, qui lui a été transmis le 25 janvier 2001.

Celui-ci opère, au sein de la section 18 du budget, une nouvelle ventilation entre diverses allocations de base relatives au personnel statutaire et contractuel du département (11.03 et 11.04), en exécution de l'article 1-01-3, § 2, de la loi du 24 décembre 1999 contenant ledit budget.

Il comporte, en outre, la réduction, à concurrence respectivement de 5,0, 0,3 et 13,7 millions de francs, des crédits inscrits aux allocations de base 50.41.11.03, 50.41.11.08 et 50.41.11.09, au profit d'allocations de base de classes 11.03 et 11.04 d'autres programmes, excédant l'autorisation accordée par la disposition 2.18.4 du budget, qui prévoit, par dérogation à l'article 1-01-3, § 2, précité, que les crédits des deux allocations de base spécifiques relatives à certains membres du personnel de l'administration des Douanes et Accises (11.08 et 11.09) puissent être transférés vers ou à partir de l'allocation de base 11.03 du même programme 18.50.4.

La Cour des comptes souligne que tant le texte de la disposition elle-même, que sa justification, conduisent à interpréter de manière restrictive, l'autorisation ainsi accordée, interdisant dès lors la redistribution de crédits entre le programme 18.50.4 et les autres programmes de la section 18.

La Cour des comptes signale, par ailleurs, l'absence, sur le bulletin précité, de l'accord du ministre du Budget, pourtant requis par l'article 15 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat et auquel la signature d'un fonctionnaire ne peut suppléer.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

DIVERS

Observations concernant un projet de loi

Bij brief van 7 februari 2001 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig artikel 259*bis*-18 van het Gerechtelijk Wetboek, het advies van de Hoge Raad voor de Justitie over betreffende artikel 20 van het wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de oprichting van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank (nrs. 800/1 tot 10-1999/2000).

Dit advies werd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 7 februari 2001 goedgekeurd.

Dit door de Kamer aangenomen wetsontwerp wordt besproken in de Senaat.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Par lettre du 7 février 2001, la présidente du Conseil supérieur de la Justice transmet, conformément à l'article 259*bis*-18 du Code judiciaire, l'avis du Conseil supérieur de la Justice sur l'article 20 du projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de créer une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police (n^{os} 800/1 à 10-1999/2000).

Cet avis a été approuvé par le Conseil supérieur de la Justice lors de son assemblée générale du 7 février 2001.

Ce projet de loi, adopté par la Chambre, est en discussion au Sénat.

Renvoi à la commission de la Justice



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

15-02-2001

15-02-2001

14:01 uur

14:01 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Mondelinge vraag van de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de heringebruikname van het historisch tracé IJzeren Rijn"	1
<i>Sprekers: Jos Ansoms, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het tekort aan verplegend personeel"	2
<i>Sprekers: Daniel Féret, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</i>	
Mondelinge vraag van de heer Daniel Bacquelaïne aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanvullende financiering van de politiehervorming"	3
<i>Sprekers: Daniel Bacquelaïne, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de ondoordringbaarheid van het deksel van Tihange 1"	5
<i>Sprekers: Martine Dardenne, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Samengevoegde vragen van	6
- de heer Yves Leterme aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de afschaffing van de ministeriële kabinetten"	6
- de heer Gerolf Annemans aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de communautaire verschillen bij de zogenaamde afschaffing van de ministeriële kabinetten"	6
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	
Samengevoegde mondelinge vragen van	7
- mevrouw Fientje Moerman aan de minister van Justitie over "het doorgeven van namen van master-downloaders door platenfirma's aan het parket"	7
- de heer Danny Pieters aan de minister van Justitie over "aankondiging huiszoekingen bij personen die onrechtmatig muziek kopiëren"	7
<i>Sprekers: Fientje Moerman, Danny Pieters, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question orale de M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la remise en service du tracé historique du Rhin de fer"	1
<i>Orateurs: Jos Ansoms, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question orale de M. Daniel Féret à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la pénurie du personnel infirmier"	2
<i>Orateurs: Daniel Féret, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</i>	
Question orale de M. Daniel Bacquelaïne au ministre de l'Intérieur sur "le financement complémentaire de la réforme des polices"	3
<i>Orateurs: Daniel Bacquelaïne, président du groupe PRL FDF MCC, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Question orale de Mme Martine Dardenne au ministre de l'Intérieur sur "l'étanchéité du couvercle de Tihange 1"	5
<i>Orateurs: Martine Dardenne, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Questions orales jointes de	6
- M. Yves Leterme au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la suppression des cabinets ministériels"	6
- M. Gerolf Annemans au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "les différences communautaires lors de la prétendue suppression des cabinets ministériels"	6
<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CVP, Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
Questions orales jointes de	7
- Mme Fientje Moerman au ministre de la Justice sur "la communication par les firmes des disques des noms de "master-downloaders" au parquet"	7
- M. Danny Pieters au ministre de la Justice sur "annonce des perquisitions chez des personnes copiant illégalement de la musique"	7
<i>Orateurs: Fientje Moerman, Danny Pieters, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	

Mondelinge vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de hantering van de begrippen "belang en normdoel" in het strafprocesrecht"	8	Question orale de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "l'emploi des notions "utilité et l'objectif normatif" en droit de procédure pénale"	8
<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Mondelinge vraag van de heer Jef Tavernier aan de minister van Financiën over "de coördinatiecentra"	9	Question orale de M. Jef Tavernier au ministre des Finances sur "les centres de coordination"	9
<i>Sprekers:</i> Jef Tavernier , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Jef Tavernier , président du groupe AGALEV-ECOLO, Didier Reynders , ministre des Finances	
Mondelinge vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Financiën over "het fiscaal regime van cannabis ten gevolge van de reacties van de douaniers"	10	Question orale de M. Dirk Pieters au ministre des Finances sur "le régime fiscal du cannabis à la suite des réactions des douaniers"	10
<i>Sprekers:</i> Dirk Pieters, Didier Reynders , minister van Financiën, Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie		<i>Orateurs:</i> Dirk Pieters, Didier Reynders , ministre des Finances, Yves Leterme , président du groupe CVP	
Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de aankoop van het domein " La Reine Pédauque te Hotton".	11	Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'achat du domaine "La Reine Pédauque" à Hotton"	11
<i>Sprekers:</i> Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Mondelinge vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "kredieten aan minder kredietwaardige mensen"	13	Question orale de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'octroi de crédits à des personnes peu solvables"	13
<i>Sprekers:</i> Magda De Meyer, Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid		<i>Orateurs:</i> Magda De Meyer, Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
WETSONTWERPEN EN -VOORSTEL	14	PROJETS ET PROPOSITION DE LOI	14
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 104, 7° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1054/1 tot 3)	14	Projet de loi modifiant l'article 104, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (1054/1 à 3)	14
<i>Algemene bespreking</i>	14	<i>Discussion générale</i>	14
<i>Sprekers:</i> Eric van Weddingen , rapporteur, Dirk Pieters, Alfons Borginon, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Eric van Weddingen , rapporteur, Dirk Pieters, Alfons Borginon, Didier Reynders , ministre des Finances	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	16	<i>Discussion des articles</i>	16
<i>Sprekers:</i> Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, Jef Tavernier , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Didier Reynders , minister van Financiën, Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Dirk Pieters		<i>Orateurs:</i> Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, Jef Tavernier , président du groupe AGALEV-ECOLO, Didier Reynders , ministre des Finances, Yves Leterme , président du groupe CVP, Dirk Pieters	
Wetsontwerp betreffende de werking van de certificatie-dienstverleners met het oog op het gebruik van elektronische handtekeningen (322/1	19	Projet de loi relatif à l'activité des prestataires de service de certification en vue de l'utilisation de signatures électroniques (322/1 à 4)	19

tot 4)

<i>Algemene bespreking</i>	19	<i>Discussion générale</i>	19
<i>Sprekers: Trees Pieters, rapporteur, Serge Van Overtveldt</i>		<i>Orateurs: Trees Pieters, rapporteur, Serge Van Overtveldt</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	21	<i>Discussion des articles</i>	21
Wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers en mevrouw Karine Lalieux tot wijziging van artikel 74 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (1048/1 en 2)	21	Proposition de loi de M. Hugo Coveliers et Mme Karine Lalieux modifiant l'article 74 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (1048/1 et 2)	21
<i>Algemene bespreking</i>	21	<i>Discussion générale</i>	21
<i>Sprekers: André Frédéric, rapporteur, Paul Tant, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Marc Van Peel, Filip De Man, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>		<i>Orateurs: André Frédéric, rapporteur, Paul Tant, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Marc Van Peel, Filip De Man, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	26	<i>Discussion des articles</i>	26
Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van de artikelen 28sexies, 61ter, 61quater en 61quinquies van het Wetboek van strafvordering (912/1 tot 4)	26	Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant les articles 28sexies, 61ter, 61quater et 61quinquies du Code d'instruction criminelle (912/1 à 4)	26
<i>Sprekers: Fred Erdman</i>		<i>Orateurs: Fred Erdman</i>	
GEHEIME STEMMING OVER DE VOORDRACHT VAN EEN DUBBELE LIJST VAN KANDIDATEN VOOR EEN AMBT VAN RECHTER (N) IN HET ARBITRAGEHOF	27	SCRUTIN POUR LA PRÉSENTATION D'UNE LISTE DOUBLE DE CANDIDATS À UNE PLACE DE JUGE (N) À LA COUR D'ARBITRAGE	27
Inoverwegingneming van voorstellen	28	Prise en considération de propositions	28
Urgentieverzoeken	28	Demandes d'urgence	28
<i>Sprekers: Geert Bourgeois, Marcel Hendrickx, Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie</i>		<i>Orateurs: Geert Bourgeois, Marcel Hendrickx, Yves Leterme, président du groupe CVP, Daniel Bacquelaine, président du groupe PRL FDF MCC</i>	
GEHEIME STEMMING	29	SCRUTIN	29
Ordemotie	30	Motion d'ordre	30
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Marc Verwilghen, minister van Justitie, Jef Tavernier, voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie</i>		<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CVP, Marc Verwilghen, ministre de la Justice, Jef Tavernier, président du groupe AGALEV-ECOLO</i>	
Verzonden wetsvoorstel naar een andere commissie	30	Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission	30
NAAMSTEMMINGEN	31	VOTES NOMINATIFS	31
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "de Europese aspiraties van Brussel" (nr. 627)	31	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "les ambitions européennes de Bruxelles" (n° 627)	31
<i>Sprekers: Marcel Hendrickx, Jacques Lefevre</i>		<i>Orateurs: Marcel Hendrickx, Jacques Lefevre</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "het contract dat België eind 1998 afsloot met het Israëlische Eagle betreffende de levering van 3 UAV aan het Belgisch leger" (nr. 634)	31	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "le contrat que la Belgique a conclu fin 1998 avec la société israélienne Eagle en vue de la livraison de trois appareils UAV à l'armée belge" (n° 634)	31
<i>Sprekers: Ferdy Willems, Leen Laenens, Els Van Weert</i>		<i>Orateurs: Ferdy Willems, Leen Laenens, Els Van Weert</i>	

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de goedkeuring voor een exportlicentie voor de levering van munitiemachines aan Turkije" (nr. 638)	32	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "l'approbation d'une licence d'exportation pour la livraison de machines destinées à produire des munitions à la Turquie" (n° 638)	32
<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Karel Pinxten, Leen Laenens, Claudine Drion, Dirk Van der Maelen , voorzitter van de SP-fractie		<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Frieda Brepoels , président du groupe VU&ID, Karel Pinxten, Leen Laenens, Claudine Drion, Dirk Van der Maelen , président du groupe SP	
Persoonlijk feit	35	Fait personnel	35
<i>Sprekers:</i> Karel Pinxten		<i>Orateurs:</i> Karel Pinxten	
GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	35	SCRUTIN (CONTINUATION)	35
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	35	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	35
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie (geamendeerd in de plenaire vergadering van 8 februari 2001 – toepassing van artikel 72bis, 3, van het Reglement) (1033/4)	35	Projet de loi modifiant la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accise sur les huiles minérales (amendé en séance plénière du 8 février 2001 – application de l'article 72bis, 3, du Règlement) (1033/4)	35
Aangehouden amendementen van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 104, 7° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1054/1 tot 4)	36	Amendements réservés du projet de loi modifiant l'article 104, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (1054/1 à 4)	36
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 104, 7° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1054/1)	36	Ensemble du projet de loi modifiant l'article 104, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (1054/1)	36
Wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten (nieuw opschrift) (322/4)	37	Projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (nouvel intitulé) (322/4)	37
Wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers en mevrouw Karine Lalieux tot wijziging van artikel 74 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (1048/1)	37	Proposition de loi de M. Hugo Coveliers et Mme Karine Lalieux modifiant l'article 74 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (1048/1)	37
Goedkeuring van de agenda	37	Adoption de l'agenda	37

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 15 FEBRUARI 2001

14:01 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 15 FÉVRIER 2001

14:01 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Isabelle Durant.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Patrick Moriau, José Canon, Richard Fournaux, Simonne Leen, Joke Schauvliege, Anne-Mie Descheemaeker
Ambtsplicht: Arnold Van Aperen, Geert Versnick
Met zending buitenslands: Pierre Chevalier, Jacques Simonet

Federale regering:

Guy Verhofstadt, eerste minister: met zending buitenslands

Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid: vergadering van de Europese ministers van Werkgelegenheid en Telecommunicatie

Annemie Neyts-Uyttebroeck, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel: met zending buitenslands

Mondelinge vragen

01 Mondelinge vraag van de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de heringebruikname van het historisch tracé IJzeren Rijn"

01.01 Jos Ansoms (CVP): Minister Durant en de premier hebben gesteld dat er vóór het einde van 2001 opnieuw treinen zouden rijden op de IJzeren

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Isabelle Durant.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Patrick Moriau, José Canon, Richard Fournaux, Simonne Leen, Joke Schauvliege, Anne-Mie Descheemaeker
Devoirs de mandat: Arnold Van Aperen, Geert Versnick
En mission à l'étranger: Pierre Chevalier, Jacques Simonet

Gouvernement fédéral:

Guy Verhofstadt, premier ministre: en mission à l'étranger

Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi: réunion des ministres européens de l'Emploi et des Télécommunications
Annemie Neyts-Uyttebroeck, secrétaire d'Etat au Commerce extérieur: en mission à l'étranger

Questions orales

01 Question orale de M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la remise en service du tracé historique du Rhin de fer"

01.01 Jos Ansoms (CVP): Mme la ministre et le ministre Verhofstadt ont affirmé que, fin 2001, des trains circuleraient à nouveau sur le tracé du Rhin

Rijn. Dat is belangrijk nieuws in verband met de files rond Antwerpen.

Met de Nederlandse regering is afgesproken dat een MER-rapport klaar zou zijn tegen maart 2001. Is dat zo? Wordt in Nederland de koppeling gemaakt tussen het historisch traject en het definitief traject? Wanneer zal het definitieve MER-rapport klaar zijn? Durft u te herhalen dat vóór einde 2001 treinen zullen rijden op het traject?

01.02 Minister **Isabelle Durant** (Nederlands): Nederland formuleert sterk voorbehoud bij de heringebruikname van het historisch tracé: het MER zou roet in het eten kunnen gooien en de voorbereidende werken zouden 16 maanden in beslag nemen in plaats van de aangekondigde zes. Wat het definitieve tracé betreft, kwam er een nieuw ontwerp uit het administratief topperleg, nr. 67. Nederland staat daar negatief tegenover.

België voldeed aan al zijn verplichtingen in het kader van het *memorandum of understanding* en voorzag in de nodige financiële middelen. België zal verder druk uitoefenen op basis van het memorandum en wenst dus dat vóór eind 2001 treinen rijden op het historisch tracé. Wij worden daarin gesteund door Duitsland.

01.03 **Jos Ansoms** (CVP): Het is mooi dat vanuit Belgische kant verder onderhandeld wordt in dit dossier, maar veel hangt af van Nederland. Op mijn concrete vragen werd niet geantwoord. Oorspronkelijk waren 6 maanden uitgetrokken voor het rapport en dat zijn er 16 geworden. Als alles met 10 maanden wordt uitgesteld zullen er, mede in het licht van de verkiezingen in Nederland, slechts virtuele treinen rijden op de spoorlijn tegen einde 2001, zoals ik trouwens voorheen al heb gesteld.

01.04 Minister **Isabelle Durant** (Nederlands): Ik doe alleen uitspraken op basis van door alle partijen getekende documenten. Met andere factoren, zoals nakende verkiezingen, houd ik geen rekening.

01.05 **Jos Ansoms** (CVP): Het gaat enkel om een *memorandum of understanding*. Blijkbaar is de verstandhouding echter ver te zoeken.

Het incident is gesloten.

02 Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het tekort

de fer. C'est un élément important qui influera sur les encombrements de circulation autour d'Anvers.

Il a été convenu avec le gouvernement des Pays-Bas qu'une étude d'incidence sur l'environnement serait terminée pour le mois de mars 2001. Est-ce exact? Les Pays-Bas font-ils toujours le lien entre le tracé historique et le tracé définitif? Quant à l'étude d'incidence sur l'environnement définitive sera-t-elle terminée? Maintenez-vous que des trains circuleront sur le tracé en question avant la fin de 2001?

01.02 **Isabelle Durant**, ministre (en néerlandais): Les Pays-Bas formulent de nettes réserves à propos de la remise en service du tracé historique. L'étude d'incidence sur l'environnement compliquerait la situation et les travaux préparatoires prendraient 16 mois au lieu des six annoncés. En ce qui concerne le tracé définitif, la concertation administrative au sommet a permis de mettre au point un nouveau projet qui ne recueille toutefois pas l'assentiment des Pays-Bas.

Dans le cadre du « memorandum of understanding », la Belgique a rempli toutes ses obligations et nous souhaitons que des trains puissent circuler sur le tracé historique avant la fin de 2001. L'Allemagne nous soutiendrait à cet égard.

01.03 **Jos Ansoms** (CVP): La Belgique poursuit des négociations mais beaucoup dépend des Pays-Bas. Je n'ai pas reçu de réponse à mes questions concrètes. À l'origine, la rédaction du rapport devait prendre 6 mois mais il s'avère à présent que 16 mois seront nécessaires. Si l'ensemble du dossier est reporté de 10 mois, et compte tenu des prochaines élections aux Pays-Bas, nous ne verrons rouler que des trains virtuels à la fin 2001, ainsi que j'ai déjà eu l'occasion de le dire.

01.04 **Isabelle Durant**, ministre (en néerlandais): Je ne me prononce que sur la base de documents signés par toutes les parties. Je n'ai pas à tenir compte d'autres éléments, telles des élections imminentes.

01.05 **Jos Ansoms** (CVP): Il ne s'agit que d'un « memorandum of understanding ». Mais cette entente semble inexistante.

L'incident est clos.

02 Question orale de M. Daniel Féret à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la pénurie du

aan verplegend personeel"

02.01 Daniel Féret (FN): Het regeerakkoord besteedt geen aandacht aan het verplegend personeel dat voor zijn werk slecht betaald en weinig gewaardeerd wordt. U heeft enkele dagen geleden het ziekenhuispersoneel ontmoet. Heeft de regering u het groen licht gegeven om het personeelstekort te verhelpen? Hoe zal u dit aanpakken? Of betreft het een therapeutische daad in de vorm van mooie toekomstbeloften?

02.02 Minister Magda Aelvoet (Frans): Ik speel niet mee in een psychodrama. In maart jongstleden heeft de regering met de ziekenhuissector en de rusthuizen een sociaal akkoord gesloten ter waarde van 14 miljard. Het probleem is dus niet nieuw.

In het kader van dat akkoord is het geld van de sociale Maribel aangewend voor de opleiding van verplegers en verpleegsters. Drieduizend personen stelden zich kandidaat. De beweging is dus ingezet.

Bovendien worden bij wijze van aanmoediging voor degenen die het beroep uitoefenen, maatregelen getroffen om de overgang van het statuut van gebrevetteerd verpleger naar erkend verpleger te vergemakkelijken. Een systeem van overstapmogelijkheden is ingesteld en wordt al toegepast aan Nederlandstalige zijde.

Wij zullen in de komende weken een campagne tot ondersteuning van het beroep lanceren. In de drie gewesten werden tests gedaan.

02.03 Daniel Féret (FN): Dat is een goede zaak voor de verplegers en de zieken. Ik hoop dat de campagne vruchten zal afwerpen anders zal een beroep moeten worden gedaan op boventallige artsen om het werk van de verplegers te verrichten.

Het incident is gesloten.

03 Mondelinge vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanvullende financiering van de politiehervorming"

03.01 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Morgen vindt er een vergadering met de Vereniging van Belgische steden en gemeenten over de politiehervorming plaats. Een voorwaarde voor het welslagen van de hervorming is het vrijmaken van middelen om de financiële problemen van de

personnel infirmier"

02.01 Daniel Féret (FN): Les grands oubliés de la déclaration gouvernementale sont les infirmiers et les infirmières, qui ont un métier mal rémunéré et peu valorisé. Vous avez rencontré le personnel hospitalier, il y a quelques jours. Avez-vous reçu le feu vert du gouvernement pour combler la pénurie de ce personnel ? Dès lors, comment allez-vous vous y prendre ? Ou bien s'agit-il d'un acte thérapeutique promettant des lendemains qui chantent ?

02.02 Magda Aelvoet, ministre (en français): Je ne joue pas au psychodrame. En mars dernier, le gouvernement a conclu un accord social en termes d'engagement avec le secteur hospitalier et des maisons de repos de l'ordre de 14 milliards. Ce n'est donc pas un problème nouveau.

Dans le cadre de cet accord, un appel au fonds du Maribel social a été lancé en vue de la formation d'infirmières et d'infirmiers ; trois mille candidats se sont présentés. Le mouvement est donc mis en marche.

De plus, des mesures d'encouragement interne ont été prises pour faciliter le passage du statut d'infirmier breveté à celui d'infirmier agréé. Un système de passerelles a été instauré et fonctionne déjà du côté néerlandophone.

Nous allons donc lancer dans les prochaines semaines une campagne destinée à soutenir la profession. C'est pourquoi nous avons fait des tests dans les trois régions.

02.03 Daniel Féret (FN): Je m'en réjouis pour les infirmiers et les malades et j'espère que cela aboutira, sans quoi il faudra employer des médecins surnuméraires pour faire le travail infirmier.

L'incident est clos.

03 Question orale de M. Daniel Bacquelaine au ministre de l'Intérieur sur "le financement complémentaire de la réforme des polices"

03.01 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Une réunion aura lieu demain avec l'Union des villes et communes sur la réforme des polices. Une condition de réussite de la réforme est de trouver des moyens pour pallier les difficultés financières des villes et communes. Vous plaidez

steden en de gemeenten te verhelpen. U pleit voor een aanvullende financiering van de hervorming. In welke mate is de regering overtuigd dat dit noodzakelijk is ? Welke vorderingen zijn ter zake geboekt ? Worden in verband met de verdeelsleutel duidelijke criteria vastgesteld zodat de invloed op de intergemeentelijke solidariteit duidelijk wordt ?

03.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Samen met de eerste minister heb ik vrijdag een derde en hopelijk laatste vergadering met de Vereniging van Belgische steden en gemeenten om de neutraliteit van alle operaties te waarborgen. Er moet dringend een beslissing worden genomen. 2001 wordt immers een belangrijk overgangsjaar. De regeling waarvoor geopteerd wordt is echter niet die van het dekken van de kosten. Wij streven naar een billijke spreiding van de middelen. Men mag de gemeenten die zich te gelegener tijd inspanningen hebben getroost, niet bestraffen. Om over de nodige middelen te beschikken ontbreekt er nog 1,2 miljard.

Er wordt 3 miljard teruggetrokken, maar de federale steun bedraagt 1,8 miljard. Het verschil tussen 3 miljard en 1,8 miljard bedraagt 1,2 miljard. De 400 miljoen voor de gebouwen die gisteren ten behoeve van de Regie zijn ingeschreven, hebben niets met de federale dotatie te maken.

Dat correctiemechanisme zal een element van intergemeentelijke solidariteit bevatten, dat over een periode van een vijftiental jaar zou kunnen worden gespreid, waarbij de armste gemeenten aanvankelijk van het leveren van die inspanning worden vrijgesteld.

03.03 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): Ik dring erop aan dat u die noodzakelijke aanvullende financiering zou verkrijgen. Aangezien een aantal gemeenten nog in het ongewisse verkeert, zien zij de concrete toepassing van de hervorming niet goed zitten.

Men moet hoe dan ook voorkomen dat de gemeenten die hun verantwoordelijkheid in het verleden op zich hebben genomen, nieuwe lasten wordt opgelegd. Men moet ze integendeel financiële zekerheid bieden.

03.04 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*) : Ik kan u geruststellen. Ik vraag geen geschenken voor de gemeenten, maar zij moeten wel krijgen waar zij recht op hebben. Gemeenten die inspanningen hebben geleverd zullen uiteraard niet worden bestraft.

pour un financement complémentaire de la réforme. Dans quelle mesure le gouvernement est-il acquis à cette idée du financement complémentaire et quelles sont les avancées en ce domaine ?

Quant à la clef de répartition, des précisions sont-elles ébauchées pour que l'on sache comment elle influera sur la solidarité entre les communes ?

03.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*) : Je dois avoir, avec le Premier ministre, la troisième et dernière rencontre avec l'Union des villes et communes ce vendredi, ce qui nous permettra d'assurer la neutralité de l'ensemble des opérations. Il est urgent de prendre une décision. En effet, 2001 sera une importante année de transition. Le système choisi n'est cependant pas celui de la couverture des coûts. Nous souhaitons rétablir la justice dans la répartition des moyens. On ne peut pénaliser les communes qui ont fait des efforts en temps opportun. Il y a un manque de 1,2 milliard pour réunir les moyens nécessaires.

On retire 3 milliards, mais l'appui fédéral est de 1,8 milliard. La différence entre les 3 milliards et le 1,8 milliard est de 1,2 milliard. Les 400 millions pour les bâtiments, inscrits hier à la Régie, n'ont rien à voir avec la dotation fédérale.

Dans le mécanisme de correction, il y aura un élément de solidarité entre les communes dans un processus qui pourrait s'étendre sur une quinzaine d'années, les communes les plus pauvres étant dispensées de l'effort immédiat.

03.03 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC) : Je souhaite que vous obteniez ce financement complémentaire indispensable. Il semble qu'actuellement, étant donné que certaines communes ne savent pas exactement ce qu'il en sera, l'application concrète de la référence sur le terrain n'est pas très bien perçue.

Il me semble indispensable que les communes, qui ont fait face à leurs responsabilités par le passé, ne se voient pas mettre de nouvelles charges sur le dos et qu'elles soient, au contraire, dans une situation de sécurité financière.

03.04 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*) : Je vous rassure. Je ne demande pas un cadeau mais leur dû pour les communes. Et nous n'allons évidemment pas pénaliser celles qui ont fait des efforts.

Het incident is gesloten.

04 Mondelinge vraag van mevrouw **Martine Dardenne** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de ondoordringbaarheid van het deksel van Tihange 1"

04.01 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): In de pers werd gisteren aandacht besteed aan het dossier met betrekking tot het deksel van het reactorvat van Tihange 1.

In mei en juli 2000 verklaarde u dat er geen reden was tot ongerustheid, maar dat u de toeziende overheid zou vragen een onderzoek in te stellen.

Nu vraagt de eerste minister zelf om een onderzoek. Zal het aan mevrouw Lizin toegezegde onderzoek worden uitgevoerd? Moet de hangende gerechtelijke procedure eerst worden afgerond voor de onontbeerlijke veiligheidsmaatregelen kunnen worden getroffen? Mij dunkt dat dit een retorische vraag is.

Zijn er nood- of snelprocedures ter vrijwaring van de veiligheid?

04.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Voor het betreffende deksel werden alle vergunningen verleend conform de vigerende reglementering. Er loopt een gerechtelijke procedure; het lijkt dan ook overbodig en inopportuun om nu een administratief onderzoek te vragen.

Op 29 mei jongstleden bevestigde Vinçotte dat alle vereiste documenten overeenkomstig de regelgeving waren opgesteld.

Wij wachten op de resultaten van het deskundigenonderzoek, waaraan wij onze medewerking verlenen.

04.03 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): De eerste minister maakte zich zorgen, misschien onterecht. Een administratief onderzoek kan zeker op papier plaatsvinden, maar heeft men de validiteit van het procédé aan de praktijk getoetst?

04.04 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Uiteraard zijn wij niet in onze ivoren toren blijven zitten! Wij hebben een en ander ter plaatse nagezien en hebben de documenten gecontroleerd.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Question orale de Mme **Martine Dardenne** au ministre de l'Intérieur sur "l'étanchéité du couvercle de Tihange 1"

04.01 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): La presse d'hier a repris le dossier des problèmes de sécurité relatifs au couvercle de la cuve de Tihange 1.

En mai et en juillet 2000, vous m'aviez dit qu'il n'y avait pas à s'alarmer. Et vous avez aussi promis de demander une enquête aux autorités de tutelle.

Et voilà que le Premier ministre lui-même demande à son tour une enquête. L'enquête promise à Mme Lizin a-t-elle été effectuée? La procédure judiciaire en cours doit-elle être achevée pour que l'on procède aux mesures de sécurité indispensables? Il me semble que poser cette question, c'est y répondre.

Y a-t-il des procédures d'urgence ou accélérées prévues pour garantir la sécurité?

04.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Il est clair qu'en ce qui concerne le couvercle dont il est question, les autorisations ont été données conformément aux réglementations en vigueur. Actuellement, une procédure judiciaire est en cours; il serait inutile et inopportuun de demander une enquête administrative.

Le 29 mai dernier, Vinçotte a confirmé que tous les documents requis avaient été établis en vertu de toutes les réglementations en vigueur en ce domaine.

Nous attendons les résultats de l'expertise, à laquelle nous apporterons toute notre collaboration.

04.03 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Le Premier ministre s'est inquiété, peut-être sans raison. Une enquête administrative peut se mener sur papier, certes, mais a-t-on vérifié sur le terrain la validité du procédé?

04.04 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Nous n'avons pas fait un travail de bibliothécaires évidemment! Nous avons vérifié sur place et contrôlé les documents.

L'incident est clos.

05 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Yves Leterme aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de afschaffing van de ministeriële kabinetten"

- de heer Gerolf Annemans aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de communautaire verschillen bij de zogenaamde afschaffing van de ministeriële kabinetten"

05.01 **Yves Leterme** (CVP): De uitspraken betreffende de kabinetten hebben mij doen denken aan het surrealistische schilderij *Ceci n'est pas une pipe* van Magritte. Het zijn nu plots geen kabinetten meer, maar *cellen*. Na de afschaffing van de kabinetten blijven we immers met 400 à 450 functies over en kan men zich afvragen wat het verschil is met de huidige situatie.

Hoeveel full time equivalenten zijn voorzien voor de pseudo-kabinetten? Hoeveel mensen zullen bij wijze van overgangsmaatregel in overtal functioneren? Op grond van welke criteria bepaalt men het aantal personen dat in de persoonlijke secretariaten zal functioneren?

05.02 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Waarom is minister Van den Bossche er niet? De premier rukt eerst uit met de afschaffing van de kabinetten. Hij stuurt ons daarop minister Van den Bossche, die zich op zijn beurt laat vervangen door minister Verwilghen. Van communicatie gesproken!

Volgens persberichten doen de Franstaligen niet mee. De regering geeft daarop een verwarde uitleg over de horizontale kabinetten die eerst worden afgeschaft en de verticale die zullen volgen. Vóór het einde van de regeerperiode zouden alle kabinetten worden afgeschaft. Een volgend bericht preciseert dat er tijdens de volgende regeerperiode geen kabinetten meer zullen zijn.

Welke besluiten werden in oktober genomen? Welke bijkomende besluiten werden genomen om de afschaffing van de kabinetten mogelijk te maken?

05.03 Minister **Marc Verwilghen** namens minister Luc Van den Bossche (*Nederlands*): De concrete invulling van de kabinetten wordt besproken in de Ministerraad. Na het besluit van de Ministerraad kan ik de vraag van de heer Leterme beantwoorden.

Wat de vraag van de heer Annemans betreft, moet

05 **Questions orales jointes de**

- M. Yves Leterme au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la suppression des cabinets ministériels"

- M. Gerolf Annemans au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "les différences communautaires lors de la prétendue suppression des cabinets ministériels"

05.01 **Yves Leterme** (CVP): Les déclarations relatives aux cabinets m'ont fait songer à la toile surréaliste de Magritte "Ceci n'est pas une pipe". Tout à coup, on ne parle plus de cabinets mais de "cellules". Après la suppression des cabinets, il restera 400 à 450 fonctions et l'on peut s'interroger sur la différence avec la situation actuelle. Combien d'équivalents temps-pleins ont-ils été prévus pour les pseudo-cabinets ?

Combien de personnes travailleront en surnombre à titre de mesure transitoire ? Sur la base de quels critères déterminera-t-on le nombre de personnes qui travailleront dans les secrétariats personnels ?

05.02 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Pourquoi le ministre Van den Bossche est-il absent ? Le premier ministre annonce d'abord avec fracas la suppression des cabinets. Ensuite, il nous envoie le ministre Van den Bossche qui, à son tour, se fait remplacer par le ministre Verwilghen. Voilà qui n'est pas un modèle de communication!

Selon certaines informations parues dans la presse, les francophones ne participeraient pas à cette opération. Le gouvernement s'est alors engagé dans une explication nébuleuse sur les cabinets horizontaux. D'ici à la fin de la présente législature, tous les cabinets devraient avoir été supprimés. Selon d'autres informations, cette disparition devrait devenir réalité au cours de la prochaine législature.

Quels arrêtés ont été pris au mois d'octobre ? Quels arrêtés supplémentaires ont été adoptés pour concrétiser la suppression des cabinets ?

05.03 **Marc Verwilghen**, ministre, au nom du ministre Luc Van den Bossche, (*en néerlandais*) : La composition concrète des cabinets est examinée au sein du Conseil des ministres. Je serai en mesure de répondre à la question de M. Leterme lorsque le Conseil des ministres aura pris une décision.

voor ogen gehouden worden dat de afschaffing van de kabinetten slechts een deel van een groter geheel vormt. Ik leg deze afschaffing voor aan de Ministerraad. Verder kan ik de heer Annemans verwijzen naar de Ministerraad van 9 februari, waar werd gesteld dat de horizontale departementen het eerst zullen worden geïnstalleerd, en daarna pas de verticale. De kabinetten zullen worden afgeschaft vóór het einde van de legislatuur.

05.04 Yves Leterme (CVP): Ik begrijp uit de aard van het antwoord waarom de minister van Justitie werd gestuurd. De maskers zijn nu afgevallen, de beloftes zijn vergeten. Ik kan maar één ding besluiten: Verhofstadt is een leugenaar!

05.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Morgen zal het hele dossier op de Ministerraad besproken worden. Wij vroegen ons af of er knelpunten waren. Het antwoord is overduidelijk ja! En morgen worden ze uitgevochten.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde mondelinge vragen van
 - mevrouw **Fientje Moerman** aan de minister van Justitie over "het doorgeven van namen van master-downloaders door platenfirma's aan het parket"
 - de heer **Danny Pieters** aan de minister van Justitie over "aankondiging huiszoeken bij personen die onrechtmatig muziek kopiëren"

06.01 Fientje Moerman (VLD): Zoals zovele landgenoten ben ik geschrokken van het bericht dat iedereen die één *downloading* gedaan heeft van internet, zal worden vervolgd. Dat is toch wel een ernstige ingreep. De richtlijn van het Europees Parlement over dit fenomeen moet in de komende maanden zelfs nog in wet worden omgezet.

Is het aanvaardbaar dat privé-bedrijven zich opstellen als politieagenten en mensen laten vervolgen? Is dat geen inbreuk op de privacy?

Wat zal de behandeling zijn van deze feiten? Zal men daaraan voorrang geven inzake vervolging?

06.02 Danny Pieters (VU&ID): Zijn er naar uw weten afspraken gemaakt tussen parket en belangenverenigingen teneinde op te treden tegen deze praktijken?

En ce qui concerne la question posée par M. Annemans, il ne faut pas oublier que la suppression des cabinets ne constitue qu'un élément d'un ensemble plus vaste. J'ai proposé cette suppression au Conseil des ministres. Pour le surplus, je renvoie M. Annemans au Conseil des ministres du 9 février, au cours duquel il a été décidé d'installer d'abord les départements horizontaux et ensuite les départements verticaux. Les cabinets seront supprimés avant la fin de cette législature.

05.04 Yves Leterme (CVP): La réponse me permet de comprendre pour quelle raison on a envoyé le ministre de la Justice. Les masques sont tombés et on a oublié les promesses. Je ne peux qu'en tirer une leçon : Verhofstadt est un menteur !

05.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): L'ensemble du dossier sera discuté lors du Conseil des ministres de demain. Nous nous demandons s'il y avait des accrocs. La réponse est manifestement positive ! C'est demain qu'il faudra s'expliquer.

L'incident est clos.

06 Questions orales jointes de
 - Mme **Fientje Moerman** au ministre de la Justice sur "la communication par les firmes des disques des noms de "master-downloaders" au parquet"
 - M. **Danny Pieters** au ministre de la Justice sur "annonce des perquisitions chez des personnes copiant illégalement de la musique"

06.01 Fientje Moerman (VLD): Comme de nombreux compatriotes, j'ai été surprise par la nouvelle que tous ceux qui ont téléchargé de la musique de l'internet seront poursuivis. C'est une démarche grave. La directive du Parlement européen à propos de ce phénomène doit encore être transposée en loi nationale au cours des prochains mois.

Pouvons-nous accepter que les entreprises privées assument un rôle de policier et qu'elles fassent poursuivre des gens ? N'y a-t-il pas infraction à la législation sur le respect de la vie privée ? Quel suivi donnera-t-on à ces démarches ? Donnera-t-on la priorité aux poursuites ?

06.02 Danny Pieters (VU&ID): Etes-vous au courant d'accords conclus entre le parquet et des groupes d'intérêts en vue d'intervenir à l'encontre de ces pratiques?

Kan een andere private actor op een legale manier te weten komen welke correspondentie ik voer? Kan hij, met andere woorden, weten met wie ik correspondentie voer? Als dit technisch mogelijk is, kunnen overheidsinstanties, en met name het gerecht, die techniek dan niet hanteren met het oog op de vervolging van misdrijven? Kunnen zij dan niet te weten komen welke sites door een bepaalde persoon worden bezocht?

06.03 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Het informatieonderzoek wordt nog altijd gevoerd op vraag van het openbaar ministerie en niet op vraag van een of andere belangenvereniging.

De IP-adressen worden toegekend aan een toestel en niet aan een persoon. Daardoor valt de materie strikt genomen niet onder de wet op de bescherming van de privacy.

De valsheden inzake piraterij kunnen worden vervolgd, maar ik ben ervan overtuigd dat eerst en vooral de *providers* moeten worden aangepakt. De personen die enkel *downloaden* komen op de laatste plaats. Ik meen dat er ten onrechte onrust is gezaaid door het nieuwsbericht van vanochtend.

06.04 **Fientje Moerman** (VLD): Samen met enkele andere tienduizenden internetgebruikers dank ik de minister voor dit antwoord.

06.05 **Danny Pieters** (VU&ID): Ik denk dat een ernstig onderzoek is vereist naar het verband met de privacywet.

Het incident is gesloten.

07 **Mondelinge vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de hantering van de begrippen "belang en normdoel" in het strafprocesrecht"**

07.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): In de pers las ik over een geval waarbij het materiële bewijs van cocaïnebezit geleverd was, maar waarbij de verdachte vrijuit ging bij gebrek aan juridisch bewijs, omdat de verbaliserende agent een fout had gemaakt. Daaruit concludeer ik nog maar eens dat de nietigheidsregeling in ons strafrecht zeer formalistisch is, wat op weerstand bij de publieke opinie botst.

Het normdoel, de ernst van het misdrijf en het belang van de verdachte moeten primeren op de vormvereisten. Ik heb een wetsvoorstel in die zin ingediend. Kan ik op de medewerking van de

Un autre acteur privé peut-il prendre légalement connaissance de ma correspondance? Si cette possibilité existe techniquement, les instances publiques et la justice en particulier ne devraient-elles pas recourir à ces techniques dans le cadre de la poursuite de délits? Ne pourraient-elles déterminer quels sites ont été visités par une personne donnée?

06.03 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais): L'enquête est toujours en cours à la demande non pas de l'un ou l'autre groupe d'intérêts mais du ministère public.

Les adresses IP étant attribuées à un appareil et non à une personne, cette matière ne ressortit pas strictement à la loi sur la protection de la vie privée.

Les auteurs de copies pirates seront poursuivis mais je suis convaincu que l'on s'en prendra d'abord et surtout aux fournisseurs d'accès. Les personnes qui se bornent à télécharger ne seront inquiétées qu'en dernier. J'estime que les informations diffusées ce matin ont inutilement suscité l'inquiétude.

06.04 **Fientje Moerman** (VLD): Tout comme les quelques dizaines de milliers d'internautes, je vous suis reconnaissante.

06.05 **Danny Pieters** (VU&ID): Je crois qu'un examen approfondi s'impose, pour vérifier dans quelle mesure cette question touche à la loi sur la protection de la vie privée.

L'incident est clos.

07 **Question orale de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "l'emploi des notions "utilité et l'objectif normatif" en droit de procédure pénale"**

07.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Nous avons lu dans la presse l'information relative au cas d'un suspect dont il était matériellement prouvé qu'il avait été en possession d'héroïne mais qui avait néanmoins été remis en liberté à défaut de preuves valables en droit, l'agent verbalisant ayant commis une erreur. J'en conclus que la réglementation en matière de nullité prévue par le droit pénal belge est très formaliste. L'opinion publique s'insurge contre cette situation. L'objectif normatif, la gravité du délit et l'importance du suspect doivent primer les formalités. J'ai déposé une proposition de loi dans ce sens. Puis-je compter sur la collaboration du ministre ou faudra-t-il attendre une réforme

minister aan dat voorstel rekenen, of moeten we wachten op de omvattende hervorming van het Wetboek van strafvordering door professor Franchimont?

07.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Het openbaar ministerie te Brussel zal hoger beroep instellen tegen deze uitspraak.

Met betrekking tot de nietigheden kent het Belgisch recht slechts een gedeeltelijke regeling, met name deze uit de artikelen 131 en 250 bis van het Wetboek van strafvordering. In het ontwerp-Franchimont heb ik zelf amendementen aangebracht met betrekking tot deze problematiek. Stukken die uit het dossier geweerd worden, moeten definitief uit het dossier geweerd worden; op dit vlak is een absolute nietigheid op zijn plaats.

Mijn standpunt is echter dat we niet op de grote hervorming-Franchimont moeten wachten. De publieke opinie en de rechtszekerheid in het algemeen nopen een snelle opvulling van deze lacune in ons strafprocesrecht.

07.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Ik ben tevreden met het antwoord van de minister. Ik hoop dat bij onze volgende samenkomst op Hertoginnendal dit ontwerp met voorrang kan worden behandeld.

Het incident is gesloten.

08 **Mondelinge vraag van de heer Jef Tavernier aan de minister van Financiën over "de coördinatiecentra"**

08.01 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO): Alle fiscale gunstregimes zouden in het Europese kader moeten worden afgeschaft. Daarom verwonderde het me toen de vraag kwam om de termijn voor de coördinatiecentra te verlengen. Hoe kan de minister dit verklaren?

08.02 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): De Hoge Raad voor de financiën buigt zich over een algemene hervorming van de vennootschapsbelasting. Daarbij gaat het om een vermindering van het nominaal tarief en een herstructurering van de aftrekposten.

De coördinatiecentra vallen onder het gewone belastingstelsel en niet onder een uitzonderingsstelsel. Ze kregen trouwens in 1987 al de Europese zegen. Ik heb geen verlenging gevraagd; het huidige stelsel kan gewoon worden verdergezet, aangezien de goedkeuringen voor tien jaar gelden.

fondamentale du Code d'instruction pénale par le professeur Franchimont?

07.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Le ministère public de Bruxelles interjettera appel contre cette décision.

En ce qui concerne les nullités, le droit belge ne prévoit qu'un règlement partiel, conformément aux articles 131 et 250bis du code d'instruction criminelle. J'ai moi-même présenté des amendements au projet Franchimont sur ce point. Les documents qui sont rayés d'un dossier doivent l'être définitivement. A cet égard, la nullité absolue est requise.

J'estime personnellement que nous ne devons toutefois pas attendre la grande réforme Franchimont. L'opinion publique et la sécurité juridique en général exigent que cette lacune dans notre droit pénal soit rapidement comblée.

07.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): La réponse du ministre me satisfait. J'espère que ce projet pourra être traité par priorité lors de notre prochaine réunion à Val Duchesse.

L'incident est clos.

08 **Question orale de M. Jef Tavernier au ministre des Finances sur "les centres de coordination"**

08.01 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO): Dans le cadre européen, tous les régimes fiscaux de faveur devraient être supprimés. Je me suis dès lors étonné qu'il ait été demandé de prolonger le délai pour les centres de coordination. Quelle explication le ministre peut-il avancer?

08.02 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Le Conseil supérieur des Finances se penche actuellement sur une réforme générale de l'impôt des sociétés. Cette réforme consistera à abaisser le taux nominal et à restructurer les possibilités de déduction.

Les centres de coordination sont soumis au régime fiscal ordinaire et non à un régime particulier. Ils ont d'ailleurs obtenu une reconnaissance des autorités européennes dès 1987. Je n'ai pas demandé de prorogation, le système actuel pouvant à mes yeux continuer d'être appliqué étant donné que les agréments valent pour dix ans.

08.03 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): De Europese Commissie meent wel degelijk – en dat in tegenstelling tot de minister – dat het hier om een fiscaal gunstregime gaat. Zulke uitzonderingsstelsels moeten mijns inziens uitdoven.

Het incident is gesloten.

09 Mondelinge vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Financiën over "het fiscaal regime van cannabis ten gevolge van de reacties van de douaniers"

09.01 Dirk Pieters (CVP): De minister van Volksgezondheid vergeleek het gebruik van cannabis met dat van alcohol en tabak. Volgens de minister van Financiën geldt voor cannabis echter een BTW-tarief van 6 percent, plus een Europese heffing. Cannabis zou voorts als tabaksvervangend product onderworpen zijn aan de accijnzenbelasting.

Dit antwoord ontlokte een storm van kritiek vanwege de ambtenaren, die de controles niet zien zitten. Op televisie zwakte de minister zijn antwoord af als "een theoretisch antwoord op een theoretische vraag", blijkbaar om zijn ambtenaren te sussen. Als de belasting echter theoretisch verschuldigd is, waarom is ze dan ook praktisch niet verschuldigd?

09.02 Minister Didier Reynders (Nederlands): Ik heb vorige week en ook deze week op deze vraag een antwoord gegeven.

Bij het medisch gebruik van cannabis wordt 6 procent BTW aangerekend. Het is perfect mogelijk om op cannabis accijnzen te heffen.

Misschien druk ik me in het Nederlands niet goed genoeg uit, dus zal ik het nogmaals in het Frans uitleggen.

(Frans) Ik zal dit antwoord onmiddellijk in het Frans bevestigen. Ik beheers het Duits niet genoeg om dat ook in het Duits te doen.

Normaal gezien zou het BTW-tarief van 21% toepasselijk zijn op cannabis, maar het betreft een illegale activiteit : het Europese Hof van Justitie heeft al verklaard dat er geen BTW kan worden geheven. Als cannabis wordt verstrekt om medische redenen geldt het verminderde tarief van 6%. Accijnzen worden sowieso geheven op alle cannabissubstituten. Dus : als u sla wil roken, of

08.03 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Contrairement au ministre, la Commission européenne estime qu'il s'agit en l'occurrence d'un régime fiscal de faveur. Je considère personnellement que de tels régimes doivent avoir un caractère extinctif.

L'incident est clos.

09 Question orale de M. Dirk Pieters au ministre des Finances sur "le régime fiscal du cannabis à la suite des réactions des douaniers"

09.01 Dirk Pieters (CVP): La ministre de la Santé publique a comparé la consommation du cannabis à celle de l'alcool et du tabac. Mais, selon le ministre des Finances, le cannabis est soumis au taux de TVA de 6 % majoré d'une taxe européenne. D'autre part, le cannabis serait soumis aux accises en tant que produit de substitution pour le tabac.

Cette réponse a déclenché une levée de boucliers dans les rangs des douaniers qui ne voient pas comment ils pourraient effectuer des contrôles dans ce domaine. A la télévision, la ministre a atténué ses propos qui constituaient « une réponse théorique à une question théorique », dans l'intention manifeste d'apaiser les esprits du côté des douaniers. Mais si l'impôt est dû en théorie, pourquoi ne l'est-il pas dans la pratique ?

09.02 Didier Reynders, ministre (en néerlandais) : J'ai déjà répondu à cette question la semaine dernière et encore cette semaine.

En cas d'usage médical du cannabis, la TVA est de 6%. Il est parfaitement possible de prélever des droit d'accises sur le cannabis.

Je ne m'exprime peut-être pas avec suffisamment de clarté en néerlandais. Je vais donc me répéter en français.

(En français): Je vais immédiatement confirmer cette réponse en français. Je ne maîtrise pas assez l'allemand pour le faire dans cette langue.

La TVA de 21% serait le taux normal sur le cannabis. Mais s'il s'agit d'une activité illégale, la Cour de Justice des Communautés européennes a dit qu'il est impossible de prélever la TVA. Ce taux serait de 6% si le cannabis était délivré pour des raisons médicales et les accises sont de toute façon d'application pour tous les produits qui remplacent le cannabis.

lavendel, dan betaalt u evengoed accijnzen.

Ik heb in de praktijk geen enkele opmerking te horen gekregen van mijn diensten. Als u er wel gekregen heeft, heeft u meer geluk dan ik.

Een tabaksroker wordt niet gecontroleerd om na te gaan of de accijnzen wel betaald werden bij de aankoop van de sigaret die hij aan het roken is. Die controle gebeurt elders.

(*Nederlands*) Cannabis is een tabaksproduct en is evenzeer onderhevig aan de wetgeving op de accijnzen. Er wordt enkel BTW aangerekend indien het voor medische doeleinden wordt gebruikt.

09.03 Dirk Pieters (CVP): Het grootste deel van het antwoord van de minister was eigenlijk overbodig. Ik vroeg of de minister van plan is opdracht te geven om effectief controles uit te oefenen op de heffing van accijnzen op cannabis. Ik denk dat ik uit zijn antwoord mag afleiden dat hij dit niet van plan is.

09.04 Minister Didier Reynders (Nederlands): Er verandert niets in vergelijking met het verleden: de toepassing van de wet blijft dezelfde. Ik blijf zitten met de dienst-na-verkoop van de vorige regering.

09.05 Dirk Pieters (CVP): Nadat deze regering eerst het signaal geeft dat cannabis niet langer verboden is, geeft ze nu het signaal dat de wettelijk daarop verschuldigde belastingen niet zullen worden geheven.

09.06 Yves Leterme (CVP): Naast zijn bekommernis om de dienst-na-verkoop zou de minister ook eens moeten denken aan het invullen van zijn reclamebeloften.

09.07 Minister Didier Reynders (Nederlands): Dat is gebeurd, via de herindexering van de belastingschalen en de verlaging van de belastingen.

Het incident is gesloten.

10 Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de aankoop van het domein "La Reine Pédaque te Hotton".

10.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): "La Reine Pédaque" is een domein van 33 ha in Hotton. Er staat een vakantiecentrum van het ABVV, dat om joost weet welke reden leegstaat. Op 23 oktober 2000 werd het door projectontwikkelaars gekocht

Si vous décidez de fumer de la laitue ou de la lavande, les accises seront toujours d'application ! Sur le terrain, je n'ai reçu aucune remarque de mes services. Si vous en avez reçues, vous avez plus de chance que moi.

On ne contrôle pas les fumeurs de tabac pour savoir si les accises ont été prélevées à l'occasion de l'achat de la cigarette qu'ils fument. Le contrôle s'effectue ailleurs.

(*En néerlandais*) Le cannabis est un produit du tabac et est donc soumis à la législation sur les accises. La TVA n'est perçue qu'en cas d'usage médical.

09.03 Dirk Pieters (CVP): La réponse du ministre était en grande partie superflue. J'avais demandé au ministre s'il avait l'intention d'ordonner des contrôles en matière de perception des accises sur le cannabis. Je pense pouvoir déduire de sa réponse que telle n'est pas son intention.

09.04 Didier Reynders , ministre (en néerlandais): Rien ne change par rapport au passé. La loi est appliquée de la même façon. Je suis obligé d'assurer le "service après-vente" du précédent gouvernement.

09.05 Dirk Pieters (CVP): Après avoir donné à penser que l'usage du cannabis n'est plus interdit, le gouvernement laisse à présent entendre que les taxes légalement dues ne seront pas perçues.

09.06 Yves Leterme (CVP): Outre son souci d'assurer le service après-vente, le ministre devrait également penser à tenir ses promesses publicitaires.

09.07 Didier Reynders , ministre (en néerlandais): Je l'ai fait, par la réindexation des barèmes fiscaux et par la réduction des impôts.

L'incident est clos.

10 Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'achat du domaine "La Reine Pédaque" à Hotton"

10.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): »La Reine Pédaque « est un domaine de 33 hectares situé à Hotton. C'était un centre de vacances de la FGTB laissé à l'abandon, j'ignore pourquoi. Le 23 octobre de l'année dernière, des promoteurs l'ont acquis

voor de som van 80 miljoen frank, geld dat ze gelijk terugverdiend hebben door de verkoop van 30 bungalows.

Op 6 december besliste minister Vande Lanotte het domein aan te kopen in het kader van zijn asielbeleid. Het werd geschat op 90 à 100 miljoen frank. Eergisteren werd het verkocht voor 140 miljoen, met andere woorden, met een meerwaarde van 75%.

Klopt dat ? Vanwaar die meerwaarde ? Als er sprake is van een noodgeval, waarom werd de eigenaar dan niet onteigend ?

10.02 Minister **Rik Daems** (*Frans*) : Uw cijfers zijn ten dele exact. De 140 miljoen waarvan sprake is de vraagprijs van de verkoper. Het aankoopcomité houdt zich aan de stelregel dat er hoe dan ook nooit meer betaald wordt dan wat de uiteindelijke koper vraagt. Het aankoopcomité schatte de waarde op 96 miljoen frank, met daarbovenop nog het recht van hergebruik. Het aankoopcomité heeft de verkoper een bod gedaan van 110 miljoen. Dat werd geweigerd, waarna het comité de toestemming heeft gekregen om het domein voor 140 miljoen aan te kopen.

Wanneer het kabinet van minister Vande Lanotte een interessant goed ontdekt, gaat de Regie het ter plaatse bezichtigen om te oordelen of het echt een goede koop zou zijn. Daarna gaat het dossier naar de ministerraad, die de aankoopbeslissing neemt, waarop de Regie de koop sluit. Er kan geen invloed worden uitgeoefend.

De cijfers kloppen dus, maar uiteindelijk is de hele zaak nog het minst voordelig uitgedraaid voor het ABVV.

Een onteigeningsprocedure zou te lang hebben aangesleept; daarom werd niet voor deze denkpiste gekozen.

Mijn collega, de minister van Maatschappelijke Integratie wil namelijk dat het vooruit gaat, want er is dringend behoefte aan opvangplaatsen.

Ik ben bereid de lijst van de door het aankoopcomité in het kader van deze procedure aangekochte goederen te publiceren, zodat het effect van dit beleid kan worden beoordeeld.

10.03 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Ik weet hoe de procedure verloopt. Mij gaat het vooral om de bedragen. Terwijl het domein zeven jaar lang lag te verkommeren, is de prijs in een tijdspanne van drie weken gestegen. Een meerwaarde van 75% is

pour 80 millions de FB. Ces promoteurs l'ont aussitôt réalisé par la vente de 30 bungalows.

Le 6 décembre, M. Vande Lanotte a décidé de l'acquérir pour sa politique d'asile. Il a été estimé entre 90 et 100 millions de FB. Avant-hier, la vente s'est effectuée pour 140 millions, soit 75% de plus-value !

Ces faits sont-ils exacts ? Pour quelle raison cette plus-value est-elle enregistrée ? En cas d'urgence, pourquoi ne pas procéder à une expropriation ?

10.02 **Rik Daems**, ministre (*en français*): Vos chiffres sont en partie corrects. Les 140 millions correspondent à la demande du vendeur. La règle du Comité d'acquisition est de ne jamais acheter, en tous cas, à un prix supérieur à celui que demande l'acheteur. L'estimation du Comité d'acquisition s'élevait à 96 millions, auxquels s'ajoute le droit de emploi. Le Comité d'acquisition a donc proposé 110 millions au vendeur. Celui-ci n'étant pas d'accord, le Comité a obtenu l'autorisation d'acheter à 140 millions.

Quand le cabinet de M. Vande Lanotte a détecté le bien intéressant, la Régie va sur place et estime si c'est vraiment intéressant. Cela passe ensuite au Conseil des ministres qui prend la décision d'acheter. La Régie effectue alors l'achat. Aucune influence ne peut être exercée.

Les chiffres sont exacts mais, finalement, celle qui a fait la moins bonne affaire, c'est la FGVB !

La piste de l'expropriation était trop longue, c'est pourquoi elle n'a pas été choisie.

Or, le collègue de l'Intégration sociale veut aller rapidement car il existe en la matière un besoin pressant.

Je suis prêt à publier la liste des biens achetés par le Comité d'acquisition dans le cadre de cette procédure, afin que l'on puisse évaluer l'effet de cette politique.

10.03 **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : La procédure, je la connais. Ce qui m'importe, ce sont les montants. Un domaine abandonné durant sept ans a vu en trois semaines son prix augmenter ; 75% de plus-value, c'est énorme. Vous comprendrez dès lors

enorm. U zal dan ook mijn bezorgdheid begrijpen. In die omstandigheden zou men kunnen vermoeden dat er sprake is van voorkennis. Werden onregelmatigheden begaan? Een onderzoek is absoluut noodzakelijk, met name over alle goederen die volgens die procedure werden aangekocht. Men moet de datums van de akten bij de notaris nakijken teneinde een en ander uit te klaren.

10.04 Minister **Rik Daems** (*Frans*) : Ik denk dat een onderzoek hier inderdaad op zijn plaats is. Dat zal echter niets opleveren zolang wij niet over de cijfers kunnen beschikken. Ik zal opheldering verschaffen want ik heb niets te verbergen.

Het incident is gesloten.

11 **Mondelinge vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "kredieten aan minder kredietwaardige mensen"**

11.01 **Magda De Meyer** (SP): In *De Morgen* verscheen deze week een reeks artikelen over schulden. Er blijken heel wat personen te zijn die niet in staat zijn hun schulden af te betalen. Deze toestand zou zelfs jaarlijks verslechteren. Europabank en Citybank worden heel vaak vermeld, wanneer het gaat over het hanteren van een lijst van wanbetalers.

Klopt het dat dergelijke lijsten bestaan? Mogen ze ook gebruikt worden door de banken? Kan aan deze praktijk een gerechtelijk onderzoek worden gewijd?

Hoe staat het met het op te richten fonds inzake de wet op de collectieve schuldenregeling?

11.02 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): Ik heb geen weet van lijsten met namen van debiteurs. Zulks druist in tegen de wet. Het bestand van de kredietverstrekken omvat de namen met mensen met betaalachterstand. De nauwkeurige raadpleging van het bestand is verplicht vooraleer een krediet toe te kennen. Volledige lijsten worden niet overgemaakt. We moeten natuurlijk waakzaam blijven.

Het fonds inzake de collectieve schuldregeling kon niet worden opgericht wegens een beroep bij het Arbitragehof in verband met de financieringstechniek. Er wordt nu geopteerd voor een financiering op basis van het aantal overeenkomsten bij de negatieve kredietcentrale.

mes appréhensions et mes inquiétudes. Le délit d'initié pourrait bien être invoqué dans ces circonstances. Des irrégularités ont-elles été commises ? Des enquêtes sont indispensables, notamment sur l'ensemble des biens acquis selon cette procédure. Il faut s'assurer auprès du notaire des dates des actes afin de voir clair sur ces opérations.

10.04 **Rik Daems** , ministre (*en français*) : Des investigations se justifient, en effet. Mais elles seront inopérantes tant que nous ne disposerons pas de chiffres. Je ferai la clarté car je n'ai rien à cacher.

L'incident est clos.

11 **Question orale de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'octroi de crédits à des personnes peu solvables"**

11.01 **Magda De Meyer** (SP): Le quotidien *De Morgen* a publié cette semaine une série d'articles sur l'endettement. Beaucoup de gens ne sont pas en mesure d'acquitter leurs dettes et cette situation empirerait d'année en année. Europabank et Citybank sont citées fréquemment en ce qui concerne le recours à une liste des mauvais payeurs.

De telles listes existent-elles ? Les banques peuvent-elles les utiliser ? Cette pratique pourrait-elle faire l'objet d'une enquête judiciaire ?

Qu'en est-il de la création du fonds pour le règlement collectif de dettes ?

11.02 **Charles Picqué** , ministre (*en néerlandais*): Je n'ai pas connaissance de listes de débiteurs qui seraient contraires à la loi. Le fichier des créiteurs comporte les noms des personnes en retard de paiement. Avant d'accorder un crédit, il convient de consulter minutieusement ce fichier mais les listes complètes ne sont pas communiquées. Nous devons évidemment demeurer vigilants.

Le Fonds relatif au règlement collectif de dettes n'a pas pu être créé en raison d'un recours devant la Cour d'arbitrage à propos de son mode de financement. Il est actuellement opté pour un financement sur la base du nombre de contrats à la centrale négative.

11.03 Magda De Meyer (SP): De banken die het meest genoemd worden door de negatieve kredietcentrale, zullen het meest moeten bijdragen in dit fonds. Dat is een goede zaak.

Het incident is gesloten.

Wetsontwerpen en -voorstel

12 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 104, 7° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1054/1 tot 3)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

12.01 Eric van Weddingen, rapporteur: Mijn verslag is erg bondig. Het heeft geen zin het hier samen te vatten. Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

12.02 Dirk Pieters (CVP): De CVP steunt het initiatief om de kosten voor kinderopvang te drukken. Voor ons kadert deze maatregel in een kindvriendelijk beleid, niet in de actieve welvaartsstaat. Er moeten meer financiële middelen komen ten gunste van kinderen, en niet alleen via fiscale weg.

De CVP is voor een defiscalisering van de kinderlast. De minister staat al deels op die lijn door het toekennen van een belastingkrediet aan mensen met een laag inkomen. De CVP wenst een verhoging van de kinderbijslagen, waardoor het belastingstelsel zou worden vereenvoudigd.

De belastinghervorming moet de departementen overschrijden. Slaagt de minister daar niet in, dan moet het Parlement het initiatief nemen.

De budgettaire kost wordt nergens aangegeven. Men krijgt de indruk dat er een grote stap voorwaarts wordt gezet, maar dat is niet zo. De aftrek van de kosten voor kinderopvang bedraagt bij Kind en Gezin maximaal 632 frank per dag; bij erkende opvangcentra maximaal 450 frank per dag. Als men het ontwerp goed naleest, stelt men vast dat in alle gevallen maximaal 450 frank zal kunnen worden afgetrokken. De minister beloofde de leeftijd van 3 naar 12 jaar op te trekken, wanneer daartoe de budgetruimte bestaat. Wij zullen hem te gepaste tijde aan deze belofte herinneren.

11.03 Magda De Meyer (SP): La contribution au fonds sera le plus élevée pour les banques qui sont le plus souvent mentionnées par la centrale des crédits négatifs. C'est une bonne chose.

L'incident est clos.

Projets et proposition de loi

12 Projet de loi modifiant l'article 104, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (1054/1 à 3)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

12.01 Eric van Weddingen, rapporteur : Mon rapport est fort succinct. Il est inutile de le résumer ici. Je m'en réfère à mon rapport écrit.

12.02 Dirk Pieters (CVP): Le CVP soutient l'initiative visant à comprimer les coûts de l'accueil de la petite enfance. Nous pensons que cette mesure s'inscrit dans une politique privilégiant le respect des droits de l'enfant, non dans la mise en place de l'Etat social actif. Il convient de dégager plus de moyens financiers en faveur des enfants, et cela pas uniquement par des moyens fiscaux.

Le CVP est partisan d'une défiscalisation de la charge que représente l'éducation des enfants. En octroyant un crédit d'impôt aux personnes percevant de faibles revenus, le ministre suit déjà partiellement ce cap. Le CVP souhaite que les allocations familiales soient majorées, ce qui contribuerait à simplifier le régime fiscal.

La réforme fiscale doit dépasser le cadre des départements. Si le ministre n'y veille pas, le Parlement devra prendre l'initiative.

Le coût budgétaire de cette réforme ne figure nulle part. On a l'impression de faire un grand pas en avant, mais c'est une illusion. Chez « Kind en Gezin », la déduction des frais de l'accueil de la petite enfance se monte au maximum à 632 francs par jour. Dans les centres d'accueil agréés, elle s'élève au maximum à 450 francs par jour. Si on lit ce projet attentivement, on constate que dans tous les cas, le plafond déductible sera de 450 francs. Le ministre a promis de faire passer l'âge des enfants concernés de 3 à 12 ans s'il dispose à cette fin d'une marge de manœuvre budgétaire. Nous lui rappellerons cette promesse en temps opportun.

We dienden verschillende amendementen in. Een daarvan strekt ertoe de kloof tussen de erkende en de niet-erkende opvang weg te werken. Vóór het KB van 27 januari 2000 bedroeg de kloof tussen de twee 24.600 frank, erna 31.750 frank. Door middel van ons amendement zou het verschil in aftrekmogelijkheid slechts 19.250 frank bedragen.

We roepen op om dit ontwerp, samen met alle amendementen, goed te keuren.

Onze kinderen en hun opvoeders verdienen beter dan de huidige tekst. De kwaliteit van een samenleving kan worden gemeten aan de wijze waarop ze met haar kinderen omgaat. Ik hoop dat mijn amendement zal worden gesteund.

12.03 Alfons Borginon (VU&ID): Ik verwoord met deze tussenkomst de gramschap van een parlamentslid. De minister van Sociale Zaken vond zijn inspiratie voor het statuut van de onthaalouders in mijn wetsvoorstel ter zake. De behandeling van mijn voorstel inzake het sociale hoofdstuk werd in commissie op de lange baan geschoven. Op 23 januari diende de minister een ontwerp in dat mijn voorstel herneemt. Op 30 januari keurde de commissie dit goed en vandaag wordt het in plenaire zetting behandeld.

Ik sta uiteraard achter de inhoud, weliswaar met bedenkingen bij het bedrag van 540 frank en bij het ontbreken van een hoofdstuk over de opvang van 3- tot 12-jarigen.

Ik begrijp dat de meerderheid het laken naar zich toe wil halen, maar ze moet het spel dan wel open spelen. Zoniet fnuikt ze elk parlementair initiatief.

De **voorzitter**: Ik wijs erop dat artikel 3 van het wetsontwerp bepaalt dat het na het aanslagjaar 2001 in werking treedt. Die formulering lijkt mij ongebruikelijk. Ik signaleer dit vanuit mijn bekommernis om het wetgevingstechnische aspect.

12.04 Minister Didier Reynders (Frans): Een dergelijke vermelding is gebruikelijk in fiscale aangelegenheden. Het betreft hier wel degelijk het aanslagjaar 2001 en bijgevolg moeten wij dringend een beslissing nemen.

De zaak is niet nieuw. Er was een sociaal verleg in de lente 2000, en reeds toen werden deze beslissingen genomen. Ik heb dus geen nieuw ontwerp opgesteld over de 450 frank en de 80 procent-aftrekbaarheid.

Nous avons déposé plusieurs amendements. L'un d'eux vise à combler l'écart important qui existe entre l'accueil agréé et l'accueil non agréé. Avant l'arrêté royal du 27 janvier 2000, cet écart se chiffrait à 24.600 francs, avant de s'établir à 31.750 francs. Notre amendement ramène la différence de déductibilité à 19.250 francs seulement.

Nous invitons tous les membres à adopter le présent projet avec tous ses amendements.

Nos enfants et ceux qui les élèvent méritent mieux que le texte actuel. La qualité d'une société peut être mesurée à l'aune de son attitude à l'égard des enfants. J'espère que mon amendement sera adopté.

12.03 Alfons Borginon (VU&ID): Je souhaite exprimer la colère d'un parlementaire. Le ministre des Affaires sociales s'est inspiré, pour l'élaboration du statut des parents d'accueil, d'une proposition de loi que j'avais déposée à ce propos. L'examen de ma proposition concernant le chapitre social a été reporté sine die en commission. Le 23 janvier, le ministre a déposé un projet reproduisant ma proposition. Ce projet a été adopté en commission le 30 janvier et est examiné aujourd'hui en séance plénière.

Je puis bien entendu adhérer au contenu du texte même si je formule quelques réserves en ce qui concerne le montant de 540 francs et l'absence d'un chapitre relatif à l'accueil des enfants âgés de 3 à 12 ans.

Je comprends que la majorité souhaite tirer la couverture à elle mais, dans ce cas, elle doit jouer le jeu en toute transparence. En agissant autrement, elle étoufferait dans l'œuf toute initiative parlementaire.

Le **président** : Je signale que l'article 3 de ce projet prévoit une entrée en vigueur après l'exercice d'imposition 2001. Cette formulation me paraît inhabituelle. Enfin, je le signalais dans un souci de qualité légistique.

12.04 Didier Reynders , ministre (en français): Pour répondre à votre remarque, il en va régulièrement ainsi en matière fiscale. Il s'agit bien ici de l'exercice fiscal 2001, ce qui démontre l'urgence de notre décision.

Le problème n'est pas nouveau. Il y a eu une concertation sociale au printemps 2000 et les décisions ont déjà été prises à cette époque. Je n'ai donc pas élaboré de nouveau projet sur les 450 francs et la déductibilité à 80%.

Op 30 januari 2001 heb ik het ontwerp voorgesteld in commissie, zonder dat enige opmerking werd gemaakt. De relatie tussen regering en Parlement is hier correct verlopen. Misschien had iemand van uw fractie de commissievergadering moeten bijwonen, dan hadden we op 30 januari beter kunnen samenwerken, eventueel op basis van uw voorstel. De zaak was dringend, aangezien de maatregel al moet gelden voor het aanslagjaar 2000.

Dit waren technische aanpassingen. Ik ben bereid een meer algemeen debat over kinderopvang te voeren, en dan zijn alle voorstellen welkom.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Weddingen, in uw verslag staat te lezen dat de artikelen 2 tot 4 zijn aangenomen. Het ontwerp bevat echter maar drie artikelen. Ik veronderstel dat het de artikelen 2 tot 3 betreft? (*Instemming van de heer Eric van Weddingen*)

12.05 Alfons Borginon (VU&ID): Mijn voorstellen waren al klaar in de lente van 2000 en circuleerden in de sector. De minister roept nu de hoogdringendheid in. Het voorstel en het ontwerp waren op 23 januari geagendeerd in de commissie, op 30 januari was enkel nog het ontwerp geagendeerd. Dat kan toch niet als reden worden ingeroepen om voorrang te geven aan het ontwerp.

12.06 Minister Didier Reynders (Nederlands): Dit wetsontwerp hangt samen met een begrotingsprocedure en met het advies van de Inspectie van financiën en van de Raad van State. Aangezien die procedure rond was en rekening houdend met de urgentie, werd gekozen voor het ontwerp. Een wetsvoorstel kan zeker ook als basis dienen voor een wetswijziging, ik ben daar niet eng in.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1054/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 2bis (n)

- 1: Jean-Pol Poncelet (1054/3)
- 4: Dirk Pieters (1054/4)

J'ai présenté un projet en commission le 30 janvier 2001. Aucune observation n'a été faite. Il n'y donc pas eu de problème au niveau des relations entre le gouvernement et le Parlement. Un membre de votre groupe devrait éventuellement assister à la réunion de commission. Nous aurions peut-être ainsi pu mieux collaborer le 30 janvier, éventuellement sur la base de votre proposition. Cette affaire devait être réglée d'urgence puisque la mesure devait déjà être d'application pour l'exercice d'imposition 2000.

Il s'agissait d'aménagements techniques. Je suis disposé à mener un débat plus général sur la question de la garde d'enfants. Toutes les propositions y seraient évidemment les bienvenues.

Le **président** : Monsieur van Weddingen, votre rapport signale que les articles 2 à 4 sont adoptés. Or, le projet ne compte que trois articles. Il s'agit des articles 2 à 3, je suppose ? (*Assentiment de M. Eric van Weddingen*).

12.05 Alfons Borginon (VU&ID): Mes propositions étaient déjà prêtes au printemps 2000 et elles circulaient dans le secteur. Le ministre invoque à présent l'urgence. La proposition et le projet figuraient à l'ordre du jour de la commission du 23 janvier et le 30 janvier seul le projet figurait à l'ordre du jour. Ceci ne peut pas être invoqué comme motif pour donner la priorité au projet.

12.06 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*) : Ce projet de loi est lié à une procédure budgétaire et aux avis de l'Inspection des finances et du Conseil d'Etat. La procédure étant réglée et compte tenu de l'urgence, on a opté pour le projet. Une proposition de loi peut toutefois servir de base à une modification de la loi. Cela ne me pose pas de problème.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1054/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Amendements déposés:

Art. 2bis (n)

- 1: Jean-Pol Poncelet (1054/3)
- 4: Dirk Pieters (1054/4)

Art. 2ter (n)

- 2: *Jean-Pol Poncelet (1054/3)*

Art. 2quater (n)

- 3: *Jean-Pol Poncelet (1054/3)*

12.07 Jean-Pol Poncelet (PSC): Het spijt mij dat mijn amendementen zo kort zijn, maar de snelheid waarmee de commissie heeft gewerkt, heeft mij verrast. In die tekst heeft artikel 2 een echte politieke draagwijdte. De bepalingen van dat artikel komen tegemoet aan de doelstellingen van ons sociaal project. Het stelt het kind centraal en maakt het mogelijk de kosten in aanmerking te nemen voor alle kinderen en alle gezinnen, ook gezinnen die niet aan de belasting zijn onderworpen, eenoudergezinnen, enz.

Het is tevens de bedoeling het huidige stelsel evenwichtiger te maken, zodat het de jonge generatie ten goede komt, en de echte rechten van het kind te bekrachtigen. Mensen met een laag inkomen kunnen in de meeste gevallen geen gebruik maken van de maatregel zoals die thans is geformuleerd. Dat is de verantwoording van ons amendement nr. 1.

Het ontwerp bepaalt dat de uitgaven voor kinderopvang aftrekbaar zijn voor kinderen jonger dan drie jaar, die dus niet naar school gaan. Tal van ouders worden echter ook geconfronteerd met kosten voor kinderopvang buiten de schooluren voor oudere kinderen. Daarom stellen wij in ons amendement nr. 2 voor de leeftijd die het recht op aftrekbaarheid opent tot 12 jaar op te trekken. Uit de verklaringen die de minister dienaangaande op de radio heeft afgelegd, meen ik te mogen afleiden dat hij daar niet tegen gekant is.

Ten slotte hebben sommige gezinnen het financieel heel moeilijk wanneer hun kind aan een ernstige ziekte, zoals kanker, lijdt. Het gezin moet opvangmogelijkheden vinden voor dat ziek kind, dat niet naar school of naar het kinderdagverblijf kan gaan, terwijl de verzorging al handenvol geld kost. Voor die gezinnen moeten de kosten voor opvang van hun ziek kind volledig fiscaal aftrekbaar zijn.

12.08 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Ik heb ook deze bemerkingen in commissie gemaakt. De minister heeft gezegd dat zij ook voor de regering een bekommernis vormen, maar dat het geheel van de belastinghervorming niet uit het oog mag worden verloren.

12.09 Minister Didier Reynders (Frans): De urgentie was noodzakelijk voor de maatregelen betreffende de inkomsten 2000.

Art. 2ter (n)

- 2: *Jean-Pol Poncelet (1054/3)*

Art. 2quater (n)

- 3: *Jean-Pol Poncelet (1054/3)*

12.07 Jean-Pol Poncelet (PSC): Je suis navré de venir avec des amendements aussi courts, mais la rapidité des travaux de commission m'a pris de court. Dans ce texte, c'est l'article 2 qui a une véritable portée politique. Il rencontre les objectifs de notre projet social. Il donne la priorité à l'enfant et permet de prendre en compte le coût pour tous les enfants, pour toutes les familles, y compris non imposables, monoparentales, etc.

Il s'agit également de rééquilibrer le système actuel en faveur de la jeune génération et de consacrer de véritables droits de l'enfant. La mesure, telle qu'elle est libellée actuellement, est, la plupart du temps, inutilisable pour les bas revenus. Ceci fait l'objet de notre amendement n° 1.

Le projet prévoit que les frais de garde sont déductibles pour les enfants n'atteignant pas trois ans et donc non scolarisés. Mais de nombreux parents sont confrontés à des frais de garde en dehors des périodes de classe pour des enfants plus âgés. C'est pourquoi notre amendement n° 2 porte à douze ans l'âge ouvrant le droit à la déductibilité. Les déclarations radiophoniques du ministre me permettent de penser que le ministre n'y est pas opposé.

Enfin, certaines familles sont totalement démunies en cas de maladie grave d'un enfant, comme un cancer. Pour cet enfant qui ne peut fréquenter l'école ou la crèche, la famille doit trouver des solutions de garde pour l'enfant malade, alors que le coût des soins est déjà très élevé. Ces familles doivent pouvoir bénéficier de la déductibilité totale pour les frais de garde d'enfant(s) malade(s).

12.08 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): J'ai formulé ces observations en commission. Le ministre a indiqué que le gouvernement s'en soucie également mais que l'ensemble de la réforme fiscale ne doit pas être perdu de vue.

12.09 Didier Reynders, ministre (en français): L'urgence était liée aux mesures concernant les revenus 2000.

Het zou eenvoudiger geweest zijn dit debat in commissie te houden.

Il serait plus simple d'avoir abordé le début en commission.

Wij hebben de bijkomende crisisbijdrage al afgeschaft en wat de opvangkosten betreft maatregelen getroffen zodat het fiscaal aftrekbaar gedeelte stijgt.

Nous avons déjà supprimé la cotisation supplémentaire de crise, puis les dispositions en matière de frais de garde, en augmentant le montant déductible.

De afschaffing van het percentage betreft de aftrekbaarheid. Het percentage bedraagt voortaan 100%. Er is geen soortgelijke maatregel gepland voor de opvang die binnen de familie en dus niet door een onthaalmoeder van bijvoorbeeld Kind en Gezin gebeurt.

La suppression du pourcentage concerne la déductibilité, ce pourcentage passe à 100%. Il n'y a pas de mesure similaire quand la garde n'est pas effectuée à l'extérieur de la famille par une gardienne ONE ou autre.

De maximumleeftijd is op 12 jaar vastgesteld. We hadden ook 45 jaar kunnen nemen, maar het leek mij logisch voor 12 jaar, de leeftijd waarop het lager onderwijs wordt afgesloten, te kiezen. Het debat daarover is mogelijk, maar moet in overleg met de gemeenschappen plaatsvinden.

Quant à l'âge limite, fixé à douze ans, on aurait pu choisir quarante-cinq ans mais il m'a semblé logique de choisir douze ans, terme de l'enseignement fondamental. Le début est ouvert en la matière, mais doit se faire en concertation avec les communautés.

De opvang van zieke kinderen kan worden bekeken in het kader van de belastinghervorming betreffende de inkomsten 2001. Het voorliggend wetsontwerp betreft dringende maatregelen voor de inkomsten 2000.

Pour les gardes d'enfants malades, cette problématique peut être envisagée dans le cadre de la réforme fiscale, qui concerne les revenus 2001. Le présent projet concerne des mesures urgentes relatives aux revenus 2000.

12.10 Yves Leterme (CVP): De minister verwijst eens te meer naar de belastinghervorming. Wanneer vatten we de bespreking van het ontwerp daarover aan?

12.10 Yves Leterme (CVP): Une fois de plus, le ministre renvoie à la réforme fiscale. Quand les discussions concernant ce projet commenceront-elles ?

12.11 Minister Didier Reynders (Nederlands): Na de bespreking in commissie van het wetsontwerp over werknemersparticipaties.

12.11 Didier Reynders , ministre (en néerlandais): Après la discussion en commission du projet de loi sur les participations des travailleurs.

12.12 Yves Leterme (CVP): Concreet betekent dit dus in de eerste week van maart?

12.12 Yves Leterme (CVP): Dans la pratique, cela veut-il dire au cours de la première semaine du mois de mars ?

12.13 Minister Didier Reynders (Frans) : Wij zullen de teksten eerdaags indienen. Het is wel degelijk de bedoeling dat een en ander al van toepassing is op de inkomsten van 2001. Wij hopen dat alles tegen de zomer in kunnen en kruiken is. Ik ben hoe dan ook blij vast te stellen dat vele collega's willen dat het probleem zo snel mogelijk geregeld wordt.

12.13 Didier Reynders , ministre (en français) : Nous déposerons les textes sous peu et comptons bien que cela s'applique aux revenus 2001, en espérant que tout cela soit terminé pour l'été. En tout état de cause, je suis heureux de constater la volonté de nombreux collègues de voir ce problème résolu au plus vite.

12.14 Yves Leterme (CVP): Het is toch jammer dat we moeten wachten tot de zomer om het reeds lang aangekondigde ontwerp te bespreken. Blijkbaar is er ergens een probleem.

12.14 Yves Leterme (CVP): Dommage qu'il faille attendre l'été pour examiner ce projet longtemps attendu. Il semblerait qu'il y ait un problème .

12.15 Minister Didier Reynders (Frans) : Ik probeer de fiscaliteit radicaal van koers te doen wijzigen : ik beoog een belastingvermindering, in

12.15 Didier Reynders , ministre (en français) : J'essaie d'entreprendre un changement profond de la fiscalité, qui consiste en une diminution des

plaats van een aanhoudende belastingverhoging. Ik doe dat op een bedachtzame, geleidelijke manier, om bepaalde partijen niet voor het hoofd te stoten. Ik stel de CVP gerust, en ben blij dat de partij mij steunt. Ik voeg er wel aan toe dat de CVP nu kennelijk wel wil dat het snel gaat.

12.16 Jean-Pol Poncelet (PSC): Iedereen neemt deel aan de werkzaamheden in de commissie, maar wij hebben nog altijd het recht om in de plenaire vergadering amendementen in te dienen. Het amendement verantwoord ik door het feit dat de aftrekbaarheid voor 100% binnen drie jaar in het vooruitzicht werd gesteld. Wij staan erop dat de minister zijn belofte gestand doet.

12.17 Dirk Pieters (CVP): Het is normaal dat een partij die een voorstel indient en vaststelt dat een groot deel ervan overgenomen wordt in de beleidskrachlijnen van de minister, het betreffende ontwerp graag ook snel wil goedkeuren. Ik begrijp de verbazing van de minister naar aanleiding van de vraag van collega Leterme niet.

De stemming over de amendementen wordt aangehouden.

De artikelen 1, 2 en 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en over het geheel zal later plaatsvinden.

13 Wetsontwerp betreffende de werking van de certificatie dienstverleners met het oog op het gebruik van elektronische handtekeningen (322/1 tot 4)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

13.01 Trees Pieters, rapporteur: Het ontwerp met betrekking tot de elektronische handtekening liep heel wat vertraging op. Na zeer late indiening van een regeringsamendement kon de bespreking eindelijk worden verdergezet.

Die vertraging had volgens minister Picqué te maken met het laattijdige advies van de Europese Commissie. Dat was nochtans al op 10 mei ter beschikking.

De commissie besliste de herwerkte tekst niet door te sturen naar de Raad van State, maar legde hem voor aan de juridische dienst van de Kamer.

Het nieuwe ontwerp komt grotendeels tegemoet

impôts plutôt qu'à leur augmentation incessante. Je le fais de manière mesurée et progressive pour ne pas brusquer certains partis. Je rassure le CVP et suis heureux de bénéficier de son soutien en observant qu'il souhaite maintenant beaucoup plus de rapidité.

12.16 Jean-Pol Poncelet (PSC): Chacun participe aux travaux en commission, mais cela reste notre droit de déposer des amendements en séance plénière.

Le contenu de l'amendement se justifie par le fait que la déduction à 100 % dans les trois ans avait été promise. Nous tenons à ce que le ministre honore ses promesses.

12.17 Dirk Pieters (CVP): Il est compréhensible qu'un parti qui, ayant déposé une proposition de loi, constate que le ministre la reproduit en grande partie dans les lignes directrices de sa politique, souhaite que cette proposition soit rapidement adoptée. La réponse que le ministre a fournie à la question de M. Leterme ne me paraît pas claire.

Le vote sur les amendements est réservé.

Les articles 1, 2 et 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Projet de loi relatif à l'activité des prestataires de service de certification en vue de l'utilisation de signatures électroniques (322/1 à 4)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

13.01 Trees Pieters, rapporteur: Le projet de loi concernant l'utilisation de signatures électroniques accuse un important retard. La discussion peut enfin être poursuivie après le dépôt tardif d'un amendement du gouvernement.

Selon M. Picqué, ce retard est imputable au dépôt tardif de l'avis de la Commission européenne. Or, cet avis avait déjà été rendu le 10 mai.

La commission a décidé de ne pas transmettre la version retravaillée du texte au Conseil d'Etat mais l'a soumise au service juridique de la Chambre.

Le nouveau projet répond en grande partie aux

aan de initiële bezwaren van de CVP.

Ondertussen werd op 20 oktober 2000 het voorstel van de heer Bourgeois over telecommunicatie en elektronische handtekening in de gerechtelijke en buitengerechtelijke procedure goedgekeurd.

Op vraag van de commissieleden of de wet niet in strijd is met de wetgeving op de elektronische handtekening, luidt het antwoord dat beide wetgevingen complementair zijn. Er werden drie commissievergaderingen belegd. Daarin werd onder meer duidelijk gesteld dat het ontwerp ook op rechtspersonen slaat. De commissie besliste verder om de diensten van de minister te gelasten om de Nederlandse tekst beter te doen aansluiten bij de tekst van de Europese richtlijn. Mevrouw Brepoels stelde voor om de termijn voor het bewaren van gegevens op 30 in plaats van 20 jaar te brengen. Dit werd zo aangepast.

De **voorzitter**: Het advies van de Raad van State dateert van 16 september 1998. Het ontwerp werd ingediend op 16 december 1999 maar werd volledig herschreven. Mag ik de regering vragen om geen misbruik te maken van deze procedure?

13.02 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): De *e-commerce* komt langzaam tot ontwikkeling in onze contreien, maar slaagt er echter niet in zijn achterstand ten opzichte van de Amerikaanse *e-commerce* in te halen. Dit is onder meer te wijten aan het lage aantal pc's in de gezinnen en aan de Europese regelgeving inzake de elektronische handtekening.

Het voorliggend wetsontwerp zou wel eens het vertrouwen van de consument in de elektronische handel kunnen herstellen. De veiligheid van de transacties blijft weliswaar een onopgelost probleem maar het wettelijk kader dat voortaan de erkenning van de elektronische handtekening regelt, vormt een betekenisvolle vooruitgang. Dankzij dit kader zullen ook bepaalde doelstellingen inzake administratieve vereenvoudiging kunnen worden verwezenlijkt. Bovendien biedt dit kader de handelaars actief in de *e-commerce* enige zekerheid betreffende de identiteit van hun cliënt.

De belangstelling voor de *e-commerce* moet tot uiting komen in een gedragswijziging en de oudsten moeten beter over de voordelen van de elektronische handtekening worden ingelicht.

Het spreekt voor zich dat de regeling interessant is voor de advocaten. De Europese richtlijn moet

objections initialement formulées par le CVP.

Dans l'intervalle, le 20 octobre 2000, la proposition de loi de M. Bourgeois relative aux télécommunications et à la signature électronique dans la procédure judiciaire et extra-judiciaire a été adoptée.

Il a été répondu aux membres de la commission qui se demandaient si la loi n'est pas contraire à la législation en matière de signature électronique que les deux législations sont complémentaires. Au cours des trois réunions de commissions qui ont été organisées, il a été clairement établi que ce projet s'applique également aux personnes morales. La commission a par ailleurs décidé de demander au ministre d'harmoniser le texte néerlandais avec la directive européenne. Mme Brepoels a proposé de fixer le délai de conservation des données à trente ans au lieu de vingt. Il a été procédé aux aménagements nécessaires à cet effet.

Le **président**: L'avis du Conseil d'Etat a été rendu le 16 septembre 1998. Le projet a été déposé le 16 décembre 1999 après avoir toutefois été complètement réécrit. Puis-je demander au gouvernement de ne pas abuser de cette procédure?

13.02 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC) : Le commerce électronique se développe petit à petit chez nous, sans pour autant rattraper l'avance prise par l'e-commerce américain et ce, notamment, en raison du faible taux de pénétration des PC dans les ménages et, par ailleurs, du cadre réglementaire européen en matière de signature électronique.

Le présent projet de loi est susceptible de redonner au consommateur une certaine confiance dans le commerce électronique. Certes, la sécurité des transactions reste un problème entier, mais le cadre légal qui organise désormais la reconnaissance des signatures électroniques représente un progrès significatif.

Il permettra également de rendre effectifs certains objectifs de simplification administrative. Il donnera aux e-commerçants une certitude quant à l'identité de leur client.

L'intérêt pour le commerce électronique doit se concrétiser en un changement d'habitudes et les plus âgés doivent être mieux informés sur les avantages de la signature électronique.

Pour les avocats, l'avantage est évident, mais la directive européenne doit encore être transposée

echter nog in Belgisch recht worden omgezet en moet aan de technische vereisten tegemoetkomen. De stemming over deze wettekst is een belangrijke stap naar een coherent juridisch kader in het licht van de ontwikkeling van de informatiemaatschappij. (*Applaus*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (322/4)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten".

Het wetsontwerp telt 21 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 21, met de bijlagen, worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 Wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers en mevrouw Karine Lalieux tot wijziging van artikel 74 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (1048/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

14.01 André Frédéric, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

14.02 Paul Tant (CVP): Het voorstel is het zoveelste bewijs dat de implementatie van de politiehervorming op een belachelijke wijze gebeurt. Op 1 januari 2001 werd de wet van 13 mei 1999 inzake het tuchtstatuut van het politiepersoneel van toepassing. De algemene implementatie van de politiehervorming op lokaal niveau werd oorspronkelijk uitgesteld tot 1 januari 2001. Op federaal niveau is het *vlug vlug* van start moeten gaan door de benoeming van een aantal topambtenaren.

De minister heeft over het hoofd gezien dat de wet van 13 mei 1999 op 1 januari 2001 van toepassing

dans notre droit et se conformer aux exigences techniques. Notre vote sur ce texte est une étape importante dans l'élaboration d'un cadre juridique cohérent en la matière, qui soutienne le développement de la société de l'information. (*Applaudissements*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (322/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification".

Le projet de loi compte 21 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 21, ainsi que les annexes, sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Proposition de loi de M. Hugo Coveliers et Mme Karine Lalieux modifiant l'article 74 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (1048/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

14.01 André Frédéric, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

14.02 Paul Tant (CVP): Cette proposition montre une nouvelle fois tout le ridicule des modalités de la mise en œuvre de la réforme des polices. La loi du 13 mai 1999 sur le statut disciplinaire du personnel de police est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2001. La concrétisation générale de la réforme des polices au niveau local a été reportée au 1^{er} janvier 2001. Au niveau fédéral, on a dû se hâter en nommant des fonctionnaires dirigeants.

Le ministre a oublié que la loi du 13 mai 1999 entrerait en vigueur au 1^{er} janvier 2001, tout comme il

werd. Eveneens was het de minister ontgaan dat inzake de tuchtraad uitvoeringsbesluiten moesten worden opgesteld. Eigenlijk komt de hele zaak over als een grote misplaatste aprilgrap. De enigen die erom zullen kunnen lachen zijn diegenen die tegen 1 april één of andere tuchtsanctie boven het hoofd zullen hebben hangen. Want de minister stelt voor om tijdelijk geen van beide tuchtstatuten toe te passen.

Na een volle maand onduidelijkheid werd een wetsvoorstel ingediend. Blijkbaar begon er iets te dagen bij de collega's. Of moet ik aannemen dat dit op het initiatief van de minister was om het advies van de Raad van State te omzeilen? Een tuchtrecht met terugwerkende kracht, en wel tot twee keer toe, zou nooit voorbij de Raad van State raken.

Het wetsvoorstel stelt het van toepassing worden van de nieuwe tuchtrekking uit tot 1 april 2001, het moment waarop volgens de minister het mammoetbesluit inzake het nieuwe personeelsstatuut van de eenheidspolitie in werking zal treden. Oorspronkelijk was 1 januari 2001 vooropgesteld. Er zou nu een akkoord zijn met de vakbonden om nog vóór einde maart het tuchtrecht aan te passen. Zal dat lukken? Is er al een tekst? Zal deze voorgelegd worden aan de Raad van State? Een drietal artikelen werden door het Arbitragehof vernietigd. Hoe zal daar rekening mee worden gehouden? De minister zal de timing niet kunnen aanhouden.

Het mammoetbesluit zou van toepassing moeten zijn vanaf 1 april. Daartoe moest het echter gepubliceerd zijn op 1 januari 2001, om iedereen de kans te geven te kiezen voor één van beide statuten. Deze timing werd niet gehaald.

De tekst die zowat 1.500 artikelen telt, ligt momenteel bij de Raad van State, die ondertussen tot artikel 156 is geraakt. Wij kennen de inhoud van de tekst niet. Hoe ziet de minister de wijziging van artikel 184 van de Grondwet? Zal hij de vereiste meerderheid kunnen verkrijgen?

Reeds bij de octopusakkoorden werd gesteld dat artikel 184 van de Grondwet moest worden aangepast. Dankzij de tussenkomst van de Raad van State werd de regering verplicht toe te geven dat ze dit al twee jaar had "vergeten" te doen. Men valt van het ene uiterste in het andere: eerst twee jaar dralen en dan de ultieme overhaasting. Dit veroorzaakt fundamentele fouten in de hele hervorming.

Ik denk onder meer aan de bepaling dat de

a perdu de vue qu'il fallait rédiger des arrêtés d'exécution concernant le conseil disciplinaire. Toute l'opération fait songer à un énorme poisson d'avril. Elle ne ravira que ceux qui, au 1^{er} avril, auraient été exposés à une sanction disciplinaire. Le ministre propose en effet de n'appliquer provisoirement aucun des deux statuts disciplinaires.

Après un mois entier d'ambiguïté, une proposition de loi a été déposée. Nos collègues semblent s'être aperçus de quelque chose. Ou faut-il considérer que c'est à l'initiative du ministre que l'avis du Conseil d'Etat a été ignoré? Un droit disciplinaire avec double effet rétroactif ne passera jamais le cap du Conseil d'Etat.

La proposition de loi reporte l'entrée en vigueur du nouveau règlement disciplinaire jusqu'au 1^{er} avril 2001, c'est-à-dire la date à laquelle le nouveau statut du personnel de la police prendra effet, conformément à l'arrêté mammoth. Initialement, c'est la date du 1^{er} janvier 2001 qui avait été retenue. Un accord aurait été conclu avec les syndicats pour que le droit disciplinaire soit encore adapté avant la fin mars. Y parviendra-t-on? Le texte existe-t-il déjà? Sera-t-il soumis au Conseil d'Etat? Trois articles ont été annulés par la Cour d'arbitrage. Dans quelle mesure en sera-t-il tenu compte? Le ministre ne pourra pas respecter le calendrier prévu.

L'arrêté mammoth devrait entrer en application le 1^{er} avril. A cet effet, il aurait cependant dû être publié le 1^{er} janvier 2001, pour permettre à chacun d'opter en faveur de l'un ou de l'autre statut. Ce calendrier n'a donc pas pu être respecté.

Le texte, qui comporte quelque 1500 articles, se trouve actuellement au Conseil d'Etat qui n'a, à ce jour, examiné que les 156 premiers articles. Nous ignorons le contenu du texte. Quel est le point de vue du ministre à propos de la modification de l'article 184 de la Constitution? Pourra-t-il obtenir la majorité requise?

La nécessité de modifier l'article 184 de la Constitution était apparue dès les accords octopartites. Grâce à l'intervention du Conseil d'Etat, le gouvernement a été contraint d'admettre qu'il avait perdu de vue cette nécessité pendant deux ans au moins. La majorité passe d'un extrême à l'autre: après avoir tergiversé pendant deux ans, elle verse à présent dans la précipitation. En raison de cette attitude, la réforme dans son ensemble est entachée d'erreurs fondamentales.

Je songe notamment à la disposition prévoyant la

commissaris-generaal en de directeurs-generaal moeten worden benoemd door de Koning, op voordracht van de minister van Binnenlandse Zaken en na advies van de Federale Politieraad. Die bestaat echter niet en kan ook niet worden samengesteld, omdat er een vertegenwoordiger van de Vaste Commissie voor de lokale politie moet in zetelen. Die bestaat echter evenmin.

Bijna iedereen ziet in dat de politiehervorming vertraging oploopt, dat ze handenvol geld zal kosten en dat het om een knoeiboel gaat, die alleen maar demotiverend kan werken voor het personeel. Deze tekst creëert een tuchtregeling, die echter nog niet mag worden toegepast. De timing kan onmogelijk worden gerespecteerd.

De politiehervorming verdiende een grondige voorbereiding. Die kreeg ze niet! (*Applaus bij de CVP*)

14.03 Hugo Coveliers (VLD): De vorige tuchtwet werd in een arrest van het Arbitragehof vernietigd. De wet dateert nochtans van vóór 1 juni 1999.

In 1997 heeft het Nederlandse ministerie van Justitie een publicatie over de politiehervorming in België uitgebracht. Daarin wordt gewezen op de problemen inzake grote hervormingen. De koorts neemt volgens hen het meest toe in de eerste herstelfase. Wij voelen de koorts inderdaad stijgen. Bovendien wordt in de publicatie de vraag gesteld of de politieke meerderheid voor zo'n controversiële hervorming zal kunnen behouden worden.

Het nieuw tuchtstatuut kan inderdaad niet worden toegepast omwille van het gebrek aan de raden. Deze tekst wil dit probleem opvangen door aan het verder toepassen van het oude tuchtstatuut een legale basis te verlenen.

14.04 Paul Tant (CVP): De heer Coveliers zou eerst moeten leren mensen juist en volledig te citeren. Ik had het wel degelijk over strafrecht, toen ik het principe *nullum crimen sine lege* aanhaalde.

14.05 Hugo Coveliers (VLD): Waarom een strafrechtelijk principe citeren, dat niet van toepassing is op het tuchtrecht?

14.06 Paul Tant (CVP): Iedereen kent het verschil tussen tucht- en strafrecht ook al leunt het tuchtrecht zeer nauw aan bij het strafrecht.

De wet van 1999 werd op 1 januari van dit jaar van kracht. Eén maand later wordt beslist terug te keren naar de oude regeling. In het verslag staat duidelijk

nomination du commissaire général et des directeurs généraux par le Roi, sur la présentation du ministre de l'Intérieur et après avis du Conseil de la police fédérale. Ce dernier ne peut être constitué parce qu'il doit compter en son sein un représentant de la Commission permanente de la police locale, qui n'a pas davantage été constituée.

Chacun – ou presque – comprend que la réforme des polices prend du retard, coûtera très cher et donne lieu à des bricolages en tout genre qui peuvent uniquement avoir pour effet de démotiver le personnel. Le texte à l'examen met en place une réglementation disciplinaire dont l'application se fera nécessairement attendre. Par ailleurs, le calendrier prévu ne pourra jamais être respecté.

Alors que la réforme des polices requerrait une préparation approfondie, elle a été bâclée. (*Applaudissements sur les bancs du CVP*)

14.03 Hugo Coveliers (VLD): La loi disciplinaire précédente a été annulée par un arrêt de la Cour d'arbitrage. Or, cette loi était antérieure au 1^{er} juin 1999.

En 1997, le ministère néerlandais de la Justice a édité une publication consacrée à la réforme des polices réalisée en Belgique. Y sont abordés les problèmes que pose toute grande réforme. Selon les auteurs de cette publication, la fièvre monte le plus durant la première phase de redressement. Et effectivement, nous sentons cette fièvre monter. De plus, dans cette publication, la question est posée de savoir si une réforme aussi controversée pourra toujours être soutenue par la majorité politique.

L'absence des conseils rend en effet le nouveau statut disciplinaire inapplicable. Le présent texte vise à remédier à cette situation en conférant un fondement légal à l'application continuée de l'ancien statut disciplinaire.

14.04 Paul Tant (CVP): M. Coveliers devrait d'abord apprendre à citer complètement et correctement. Je songeais bien au droit pénal en citant le principe « *nullum crimen sine lege* ».

14.05 Hugo Coveliers (VLD): Pourquoi citez-vous un principe de droit pénal qui ne s'applique pas au droit disciplinaire?

14.06 Paul Tant (CVP): Chacun connaît la différence entre le droit disciplinaire et le droit pénal. Par ailleurs, le droit disciplinaire est très proche du droit pénal.

La loi de 1999 est entrée en vigueur au 1^{er} janvier de cette année. Un mois plus tard, on a décidé de revenir à l'ancien règlement. Le rapport indique

te lezen dat de minister ontraadt op dit ogenblik op te treden.

14.07 Hugo Coveliers (VLD): Dat principe is niet van toepassing. Kunnen in het tuchtrecht de procedurevormen worden teruggedraaid? Dat is een vraag waarover gediscussieerd kan worden. Over het inhoudelijke aspect bestaat geen discussie: het kan niet!

14.08 Paul Tant (CVP): Het advies van de Raad van State zou daaromtrent zeker en vast vernietigend geweest zijn.

14.09 Hugo Coveliers (VLD): Ik ben bereid de proef op de som te nemen, maar dan in een later stadium.

Inzake artikel 184 van de Grondwet heeft de Raad van State een uitgesproken mening, maar ook in het verleden werd niet altijd de Raad van State gevolgd. Bij de afschaffing van de *Garde Civique* werd pas jaren later een grondwetswijziging doorgevoerd.

14.10 Marc Van Peel (CVP): Kunnen dronken politieagenten achter het stuur op dit ogenblik al dan niet tuchtrechtelijk worden aangepakt?

14.11 Paul Tant (CVP): Minister Reynders verklaarde vorige week nog namens minister Duquesne dat de regering onmiddellijk een initiatief zou nemen om artikel 184 van de Grondwet te wijzigen. Indien deze tekst met de datum van 1 april wordt goedgekeurd, zal binnen de kortste keren een nieuwe tekst nodig zijn en staat het Parlement voor schut.

14.12 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Werd er inderdaad een voorstel tot herziening van artikel 184 ingediend? Indien dit niet ijlings gebeurd, kan de datum van 1 april niet eens worden gehaald.

14.13 Minister Antoine Duquesne (Frans): De heer Tant vindt mij blijkbaar heel sympathiek ... Ik ben geveild ! Hij heeft mij twee welomlijnde vragen gesteld, waarop ik nauwkeurig wil antwoorden.

De herziening van artikel 184 van de Grondwet is nodig om de benaming "rijkswacht" uit de Grondwet te doen verdwijnen en te vervangen door "geïntegreerde politie op twee niveaus". Daarnaast is er een juridische controverse. Wij hebben de wet van 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus aangenomen. Grondwettelijke bezwaren werden

clairement que le ministre déconseille d'intervenir actuellement.

14.07 Hugo Coveliers (VLD): Ce principe n'est pas d'application. Peut-on revenir en arrière en ce qui concerne les procédures en matière de droit disciplinaire? La question peut être discutée. Quant au fond aucune discussion n'est possible: c'est exclu.

14.08 Paul Tant (CVP): L'avis du Conseil d'Etat en la matière aurait certes été impitoyable.

14.09 Hugo Coveliers (VLD): Je suis disposé à procéder à un test grandeur nature, mais à un stade ultérieur.

En ce qui concerne l'article 184 de la Constitution, le Conseil d'Etat adopte une position tranchée. Les avis du Conseil d'Etat n'ont toutefois pas toujours été suivis par le passé. Lors de la suppression de la Garde civique, la modification de la Constitution requise s'est fait attendre pendant des années.

14.10 Marc Van Peel (CVP): Aucune sanction disciplinaire ne peut actuellement être infligée aux policiers qui conduiraient en état d'ébriété.

14.11 Paul Tant (CVP): Le ministre Reynders a déclaré la semaine dernière, au nom du ministre Duquesne, que le gouvernement prendrait sans délai une initiative visant à modifier l'article 184 de la Constitution. Si ce texte est approuvé au 1^{er} avril, un nouveau texte devra prochainement être approuvé et le Parlement se couvrira de ridicule.

14.12 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Une proposition visant à modifier l'article 184 a-t-elle effectivement été déposée? Si ce n'est pas fait dans les plus brefs délais, l'échéance du 1^{er} avril ne pourra être respectée.

14.13 Antoine Duquesne, ministre (en français): M. Tant exprime toujours à mon égard beaucoup de sympathie... Je l'en remercie ! Il a posé deux questions précises auxquelles je souhaite donner des réponses précises.

La révision de l'article 184 de la Constitution est nécessaire pour faire disparaître de la Constitution la dénomination « gendarmerie » et la remplacer par « police intégrée à deux niveaux ». Ensuite, il y a une controverse juridique. Nous avons tous voté la loi de 1998 mettant en place cette police intégrée à deux niveaux. A ce moment, nous avons balayé des objections d'ordre constitutionnel. Il est

toen van tafel geveegd. Het is wenselijk dat die bezwaren worden opgeheven. Ik heb dan ook voorgesteld een wetsontwerp in te dienen. Die tekst wordt aanstaande donderdag al in de Senaat besproken. Wie met juridische bedenkingen zat, zal hier blij mee zijn. Ik hoop dat de niet-overtuigden de tekst uiteindelijk enthousiast zullen goedkeuren.

We hebben tevens diepgaande besprekingen gevoerd met de vakbondsorganisaties, en zijn tot de vaststelling gekomen dat de wet van 1998 voor problemen zorgt op het vlak van de rechten van de verdediging. Daarom heb ik ingestemd met een ontwerp tot wijziging.

Met de vakbonden werd afgesproken dat we daarna wel zouden zien hoe we de nieuwe structuur nog zouden kunnen verbeteren. Bij de stemming in de Kamer wisten we al dat de politiediensten niet tevreden waren. De regering heeft ons ontwerp goedgekeurd - het is dan ook best een redelijke tekst - en heeft het om advies overgezonden aan de Raad van State. De Raad van State moet ons zijn advies eerlang doen toekomen, en de Kamer zal het ontwerp, mét advies van de Raad van State, heel binnenkort kunnen bespreken. Om tegemoet te komen aan de bezwaren van het Arbitragehof en om de ongerustheid van de politiediensten weg te nemen willen wij het in 1998 afgeleverde werkstuk verbeteren, wat een ruime meerderheid binnen dit Parlement, dat zoals gezegd de wet van 1998 heeft aangenomen, zou moeten onderschrijven.

14.14 Hugo Coveliers (VLD): In antwoord op de vraag van de heer Van Peel wil ik zeggen dat er in zo'n geval een PV wordt opgesteld dat aan de procureur des Konings wordt bezorgd. Hij kan dan eventueel beslissen tot een tuchtsanctie.

Ik weet niet of een wijziging van artikel 184 GW wel echt nodig is. Het artikel houdt een bepaalde visie in op de politie, maar dit is ook het geval voor de eventuele wijziging. De elementen van deze tekst zullen door de Raad van State worden getoetst. Ik wil het resultaat daarvan afwachten.

Ik roep iedereen op om het ontwerp goed te keuren.

14.15 Paul Tant (CVP): De minister heeft vragen bij de noodzaak artikel 184 van de Grondwet te herzien, al zegt hij dat niet met zoveel woorden. Tot die herziening werd beslist tijdens de octopusonderhandelingen. Zulks gebeurde met het oog op de naleving van de orthodoxie bij de politiehervorming. Daarover bestond dus een afspraak.

souhaitable de lever celles-ci. J'ai donc proposé le dépôt d'un projet de loi ; il sera examiné dès jeudi prochain au Sénat. Ce projet doit réjouir ceux qui ont des craintes sur le plan juridique en espérant qu'ils le voteront avec enthousiasme.

Par ailleurs, nous avons eu des discussions approfondies avec les organisations syndicales et nous nous sommes rendu compte que la loi de 1998 soulevait des problèmes quant au droits de la défense. C'est pourquoi j'ai marqué mon accord pour le dépôt d'un projet modificatif.

Avec les organisations syndicales, nous étions convenus que nous verrions ensuite comment améliorer le dispositif mis en place. Lors du vote à la Chambre, qu'on avait bien constaté l'insatisfaction des services de police. Le gouvernement a approuvé notre projet qui, du reste, est raisonnable, et l'a transmis au Conseil d'État. L'avis du Conseil d'État doit nous arriver dans quelques instants. La Chambre pourra très bientôt examiner le projet et l'avis du conseil d'État. Pour répondre à la Cour d'arbitrage et aux inquiétudes des services de police, nous voulons améliorer le travail de 1998, ce qui devrait emporter l'adhésion d'une large majorité de ce Parlement qui avait voté la loi de 1998.

14.14 Hugo Coveliers (VLD): En réponse à la question de M. Van Peel, je souhaite indiquer que, dans ce cas-là, un procès-verbal est rédigé et transmis au procureur du Roi. Ce dernier peut éventuellement décider d'infliger une sanction disciplinaire.

J'ignore si une modification de l'article 184 de la Constitution s'impose. La modification de cet article traduirait une certaine conception de la police. Le maintien en l'état de cet article aussi. Le Conseil d'Etat évaluera la teneur du texte. Je souhaite attendre les résultats de cette évaluation.

J'invite tout chacun à voter en faveur de ce projet.

14.15 Paul Tant (CVP): Le ministre s'interroge sur la nécessité de réviser l'article 184 de la Constitution quoiqu'il ne le dise pas ouvertement. Cette révision a été décidée pendant les négociations des accords octopartites, afin de respecter une certaine orthodoxie dans le cadre de la réforme des polices. Cela faisait donc l'objet d'un accord.

Het advies van de Raad van State steunt onze visie over de hele lijn. Dat advies sloeg echter op een ontwerp-KB dat de mogelijkheid moet bieden een administratief-technisch secretariaat op te richten bij de ministeriële kabinetten. Dit staat haaks op het voornemen om de kabinetten in te krimpen en af te schaffen en biedt de ministers een mogelijkheid meer om hun verantwoordelijkheid naar anderen door te schuiven.

14.16 Marc Van Peel (CVP): Is het mogelijk om politieagenten tuchtrechtelijk te vervolgen op dit moment? Ik denk opnieuw aan de twee agenten die dronken achter het stuur zaten.

14.17 Filip De Man (VLAAMS BLOK): De tijd begint te dringen. De grondwetsherziening mag dan al ingediend zijn bij de Senaat, ze staat er nog niet geagendeerd. Blijft de datum van 1 april haalbaar?

De **voorzitter:** De Senaat regelt zijn werkzaamheden zelf.

14.18 Minister Antoine Duquesne (Nederlands): Aan de heer Van Peel antwoord ik: ja!

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1048/1)

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van de artikelen 28sexies, 61ter, 61quater en 61quinquies van het Wetboek van strafvordering (912/1 tot 4)

Amendementen werden door de regering ingediend.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters stel ik u voor dit wetsvoorstel terug naar de commissie voor de Justitie te zenden.

Nous souscrivons pleinement à l'avis du Conseil d'Etat. Mais cet avis avait trait à un projet d'arrêté royal censé permettre la création d'un secrétariat technico-administratif au sein des cabinets ministériels. Cette initiative est en contradiction avec le projet visant à dégraisser, voire à supprimer les cabinets et offre aux ministres une possibilité supplémentaire de rejeter leur responsabilité sur les autres.

14.16 Marc Van Peel (CVP): Est-il actuellement possible d'engager des poursuites disciplinaires à l'encontre d'agents de police ? Je songe aux deux agents qui conduisaient en état d'ivresse.

14.17 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Le temps commence à presser. Si ce projet de révision constitutionnelle a déjà été déposé au Sénat, il n'y a pas encore été inscrit à l'ordre du jour. Pourrez-vous encore respecter la date du 1^{er} avril ?

Le **président:** Le Sénat est maître de ses travaux.

14.18 Antoine Duquesne , ministre (néerlandais) : Je réponds par l'affirmative à la question de M. Van Peel.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1048/1)

La proposition de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant les articles 28sexies, 61ter, 61quater et 61quinquies du Code d'instruction criminelle (912/1 à 4)

Des amendements ont été déposés par le gouvernement.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents, je vous propose de renvoyer cette proposition de loi en commission de la Justice.

15.01 Fred Erdman (SP): De regering heeft amendementen ingediend. Ik stel ook voor het voorstel terug naar de commissie te verwijzen.

De **voorzitter**: U heeft het voorstel van de heer Erdman gehoord.

Geen bezwaar? (*Neen*)

Aldus zal geschieden.

Het wetsvoorstel nr. 912 wordt dus naar de commissie voor de Justitie teruggezonden.

Geheime stemming over de voordracht van een dubbele lijst van kandidaten voor een ambt van rechter (N) in het Arbitragehof

Aan de orde zijn de geheime stemmingen over het dubbeltal van kandidaten dat de Kamer moet voordragen met het oog op de benoeming van een Nederlandstalige rechter in het Arbitragehof.

De heer André Alen, gewoon hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven, Faculteit der Rechtsgeleerdheid en assessor in de afdeling wetgeving van de Raad van State, en de heer Marc Boes, gewoon hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven, Faculteit der Rechtsgeleerdheid, hebben verzocht om op de door de Kamer voor te dragen lijst van kandidaten te worden opgenomen.

Beide kandidaten voldoen aan de bij artikel 34, § 1, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, gestelde voorwaarden.

Het stuk met de namen van de kandidaten (nr. 1084/1) werd u rondgedeeld.

De Kamer moet overgaan tot de geheime stemming. Ik herinner u dat overeenkomstig artikel 32, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, het dubbeltal moet worden aangenomen met een meerderheid van twee derde der stemmen van de aanwezige leden.

De stembiljetten voor de eerste kandidaat werden reeds rondgedeeld.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet ondertekend worden.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan

15.01 Fred Erdman (SP): Le gouvernement a déposé des amendements. Je suggère que la proposition soit également renvoyée en commission.

Le **président**: Vous avez entendu la proposition de M. Erdman. N'y'a-t-il pas d'objections? (non) Il en sera donc ainsi.

La proposition de loi n° 912 est donc renvoyée en commission de la Justice.

Scrutin pour la présentation d'une liste double de candidats à une place de juge (N) à la Cour d'arbitrage

L'ordre du jour appelle les scrutins pour la liste double de candidats que la Chambre doit présenter en vue de la nomination d'un juge d'expression néerlandaise à la Cour d'arbitrage.

M. André Alen, professeur ordinaire à la "Katholieke Universiteit Leuven", Faculté de Droit et assesseur à la section législation du Conseil d'Etat, et M. Marc Boes, professeur ordinaire à la "Katholieke Universiteit Leuven", Faculté de Droit, ont sollicité d'être portés sur la liste des candidats à présenter par la Chambre.

Les deux candidats satisfont aux conditions prévues à l'article 34, § 1er, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Le document portant les noms des pétitionnaires (n° 1084/1) vous a été distribué.

Il y a lieu de procéder au scrutin. Je vous rappelle que, conformément à l'article 32, alinéa premier, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, la liste double doit être adoptée à la majorité des deux tiers des suffrages des membres présents.

Les bulletins de vote pour le premier candidat ont été distribués.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de

te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

De heer Jos Ansoms en mevrouw Mirella Minne worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembiljetten waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op meer dan één kandidaat.

Wij zullen dus overgaan tot de geheime stemming van de eerste kandidaat.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Heeft iedereen gestemd? (Ja)

Ik verklaar de stemming voor gesloten.

16 Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken

16.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik vraag de urgentie voor wetsvoorstel nr. 1083, dat voortvloeit uit een aanbeveling van het comité van ministers van de raad van ministers. De aanbeveling maant de verdragstaten ertoe aan in hun intern recht bepalingen op te nemen die de mogelijkheid bieden genoegdoening te geven aan het slachtoffer, wanneer de mensenrechten door een van de verdragstaten worden geschonden. Die genoegdoening gaat verder dan een loutere schadeloosstelling en kan de herziening inhouden van strafrechtelijke beslissingen die al kracht van gewijsde hebben.

- De urgentie is aangenomen.

désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

M. Jos Ansoms et Mme Mirella Minne sont désignés pour dépouiller les scrutins.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus d'un candidat.

Nous allons donc passer au scrutin pour le premier candidat.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (Oui)

Je déclare le scrutin clos.

16 Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Demandes d'urgence

16.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 1083 qui constitue le fruit d'une recommandation du Comité de ministres du Conseil de l'Europe. La recommandation enjoint les Etats parties au traité à insérer dans leur droit interne des dispositions permettant d'offrir une restitution équitable aux victimes de violations des droits de l'homme commises par un des Etats signataires. Cette restitution va au-delà d'un simple dédommagement et peut impliquer la révision d'une condamnation pénale coulée en force de chose jugée.

- L'urgence est adoptée.

16.02 Marcel Hendrickx (CVP): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel 1082/1, betreffende het verlenen van de eretitel aan gemeenteraadsleden en OCMW-leden die twaalf jaar dienst hebben. Ik vind niet dat zij daar nog twee jaar zouden moeten op wachten omwille van een meerderheidswissel.

- De urgentie is aangenomen.

16.03 Yves Leterme (CVP): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel van de heer Dirk Pieters, nr. 1085/1. Ook de meerderheid moet zich toch kanten tegen het doorschuiven van federale lasten naar de gemeenten. Het voorstel-Pieters is radicaler dan het voorstel-Bacquelaine en verdient daarom de voorkeur.

16.04 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Ik begrijp dat men dit zo snel mogelijk rond wil hebben, maar de procedure moet nu verder gevolgd worden : de thans besproken tekst moet door de Senaat worden overgezonden. Vorige week werd een voorstel met dezelfde teneur hier trouwens aangenomen zonder dat men zich op de urgentie beroepen heeft.

16.05 Yves Leterme (CVP): Ik verzoek de vergadering te schorsen zolang er geen lid van de regering, meer bepaald de minister van Financiën, aanwezig is.

De **voorzitter**: Ik heb de minister opgeroepen. Hij is op komst.

Geheime stemming

Ziehier de uitslag van de geheime stemming.

De heer André Alen heeft 106 stemmen bekomen.

De heer Marc Boes heeft 4 stemmen bekomen.

De heer André Alen die de tweederde meerderheid van de stemmen heeft bekomen, is tot eerste kandidaat uitgeroepen voor het vacante ambt van Nederlandstalige rechter bij het Arbitragehof.

Wij gaan nu over tot de geheime stemming voor de aanwijzing van de tweede kandidaat.

Ik wijs u er op dat er slechts één kandidaat overblijft voor de tweede plaats, namelijk de heer Marc Boes.

16.02 Marcel Hendrickx (CVP): Je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 1082/1 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux conseillers communaux et aux membres de CPAS ayant siégé pendant douze ans. J'estime anormal qu'à la suite d'un changement de majorité, les intéressés doivent attendre deux ans avant d'obtenir l'octroi de cette distinction.

- L'urgence est adoptée.

16.03 Yves Leterme (CVP): Je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 1085 de M. Dirk Pieters. La majorité doit également s'opposer au report des charges fédérales sur les communes. La proposition de M. Pieters est plus radicale que celle de M. Bacquelaine et requiert dès lors la priorité.

16.04 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : Je comprends qu'il y ait une volonté d'aboutir le plus rapidement possible en cette matière, mais la procédure doit suivre son cours : il faut laisser venir du Sénat le texte en cours de discussion. La semaine dernière, une proposition dans le même sens a d'ailleurs été votée ici sans recourir à l'urgence.

16.05 Yves Leterme (CVP): Je vous demande de suspendre la séance tant qu'aucun membre du gouvernement, et notamment le ministre des Finances, dans l'hémicycle.

Le **président**: J'ai fait appeler le ministre. Il arrive.

Scrutin

Voici le résultat du scrutin.

M. André Alen a obtenu 106 suffrages.

M. Marc Boes a obtenu 4 suffrages.

M. André Alen ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est proclamé premier candidat à la place vacante de juge d'expression néerlandaise à la Cour d'arbitrage.

Nous allons procéder maintenant au scrutin en vue de la désignation du second candidat.

Je vous signale qu'il n'y a plus qu'un candidat pour la seconde place, à savoir M. Marc Boes. Ce

Deze kandidaat moet eveneens de tweederde meerderheid van de stemmen behalen.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Heeft iedereen gestemd? (Ja)

Ik verklaar de stemming voor gesloten.

Ordemotie

De **voorzitter**: Technisch gezien hoeft een minister niet aanwezig te zijn bij de inoverwegingen en de vragen om urgentie.

16.06 Yves Leterme (CVP): De regering is nu weliswaar wel vertegenwoordigd, maar ik zou willen weten of het voorstel-Lizin goedgekeurd is in de Senaat. Dat heeft immers implicaties voor onze werkzaamheden.

16.07 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Minister Reynders zal zo dadelijk aankomen. Ik stel voor op hem te wachten en hem het antwoord op deze vraag te laten geven.

16.08 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Wij hoeven niet aan de regering te vragen of wij iets al dan niet in urgentie zullen behandelen. Ik verzet me tegen de urgentie, aangezien dit voorstel heel binnenkort in de Kamercommissie zal worden behandeld.

16.09 Yves Leterme (CVP): De heer Tavernier is slecht geplaatst om in naam van de meerderheid te spreken. Indien het voorstel snel kan worden ingediend in de commissie Financiën, ben ik bereid mijn urgentieverzoek in te trekken.

De **voorzitter**: Het voorstel wordt dus verwezen naar de commissie Financiën.

Het incident is gesloten.

17 Verzonden wetsvoorstel naar een andere commissie

De Conferentie van voorzitters van 14 februari 2001 heeft voorgesteld het wetsvoorstel van de heer Richard Fournaux tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de bemiddeling (nr. 647/1) te verwijzen naar de commissie voor de Justitie. Ik stel u echter voor dat punt naar de Conferentie van voorzitters te verzenden. (*Instemming*)

candidat doit également obtenir la majorité des deux tiers des suffrages.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (Oui)

Je déclare le scrutin clos.

Motion d'ordre

Le **président**: D'un point de vue technique, la présence d'un ministre n'est pas requise lors des prises en considération et des demandes d'urgence.

16.06 Yves Leterme (CVP): Le gouvernement est effectivement représenté à présent mais j'aimerais savoir si la proposition Lizin a été adoptée au Sénat car cela aura des répercussions sur nos travaux.

16.07 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Le ministre Reynders est sur le point de nous rejoindre. Je propose d'attendre pour qu'il puisse répondre à cette question.

16.08 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Nous n'avons pas à consulter le gouvernement pour décider ou non de traiter une matière en urgence. Je m'oppose à l'urgence puisque cette proposition sera très prochainement examinée en commission de la Chambre.

16.09 Yves Leterme (CVP): M. Tavernier est mal placé pour s'exprimer au nom de la majorité. Je suis disposé à retirer ma demande d'urgence, à condition que la proposition soit rapidement déposée en commission des Finances.

Le **président**: La proposition est donc renvoyée en commission des Finances.

L'incident est clos.

17 Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission

La Conférence des présidents du 14 février 2001 a proposé de renvoyer à la commission de la Justice la proposition de loi de M. Richard Fournaux modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la médiation (n° 647/1). Je vous propose cependant de renvoyer ce point en Conférence de présidents (*Assentiment*)

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht.

Naamstemmingen

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "de Europese aspiraties van Brussel" (nr. 627)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 6 februari 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/175):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans en Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Leen Laenens, Josée Lejeune en Claudine Drion en de heren Erik Derycke en Yvon Harmegnies.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming.

(Stemming 1)

Resultaat van de stemming: 83 ja tegen 50 neen bij 2 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

18.01 Marcel Hendrickx (CVP): Ik heb een stemafspraak met de heer Arnold Van Aperen.

18.02 Jacques Lefevre (PSC): Ik heb, voor deze stemming en voor de volgende stemmingen, een stemafspraak met de heer Jacques Simonet.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "het contract dat België eind 1998 afsloot met het Israëliëse Eagle betreffende de levering van 3 UAV aan het Belgisch leger" (nr. 634)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 6 februari 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/176):

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission chargée des problèmes de droit commercial et économique. (Assentiment)

Votes nominatifs

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "les ambitions européennes de Bruxelles" (n° 627)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 6 février 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/175):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans et Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Leen Laenens, Josée Lejeune et Claudine Drion et MM. Erik Derycke et Yvon Harmegnies.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Début du vote.

(Vote 1)

Résultat du vote: 83 oui contre 50 non et 2 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

18.01 Marcel Hendrickx (CVP): J'ai pairé avec M. Arnold Van Aperen.

18.02 Jacques Lefevre (PSC): J'ai pairé, pour ce vote et pour les suivants, avec M. Jacques Simonet.

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "le contrat que la Belgique a conclu fin 1998 avec la société israélienne Eagle en vue de la livraison de trois appareils UAV à l'armée belge" (n° 634)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 6 février 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/176):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heer Yvon Harmegnies.

- une motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et M. Yvon Harmegnies.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

19.01 Ferdy Willems (VU&ID): Deze problematiek kwam vanmorgen uitgebreid aan bod in commissie. Bij die gelegenheid nam de meerderheid scherpe bewoordingen in de mond om Israël te veroordelen. Het wordt echter tijd voor daden.

19.01 Ferdy Willems (VU&ID): Ce problème a été largement examiné en commission ce matin. La majorité s'est exprimée en termes très durs à propos d'Israël. Cependant, il est temps de passer aux actes.

Ik vraag de aankoop door België in Israël van drie legervliegtuigen op te schorten, om onze afkeuring duidelijk te maken.

Je demande que la Belgique suspende l'achat de trois avions militaires à Israël pour marquer sa désapprobation.

19.02 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Op de twee moties van de heer Willems zullen wij ons onthouden. Onze wapenwetgeving regelt alleen de export en niet de import. De wetgeving inzake de wapenimport moet trouwens dringend worden verfijnd. We vinden ook dat er in het Israëlisch conflict moet worden opgetreden en dat België zijn Europees voorzitterschap daartoe moet aangrijpen. We geven een verkeerd signaal als we wapens invoeren uit een land dat de mensenrechten schendt.

19.02 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO) : Nous nous abstiendrons lors du vote sur les deux motions déposées par M. Willems. Notre législation relative aux armes ne règle que les exportations et non les importations. La législation relative aux importations d'armes doit être affinée d'urgence. Nous estimons qu'il convient d'intervenir dans le conflit israélien et qu'à cet effet, la Belgique doit saisir l'occasion que lui offre sa présidence européenne. L'importation d'armes en provenance d'un pays qui viole les droits de l'homme constituerait un signal erroné.

(Stemming 2)

Resultaat van de stemming: 75 ja tegen 49 neen bij 10 onthoudingen.

(Vote 2)

Résultat du vote: 75 oui contre 49 non et 10 abstentions.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

19.03 Els Van Weert (VU&ID): Ik heb een stemafpraak met de heer Filip Anthuenis.

19.03 Els Van Weert (VU&ID): J'ai pairé avec M. Filip Anthuenis.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de goedkeuring voor een exportlicentie voor de levering van munitiemachines aan Turkije" (nr. 638)

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "l'approbation d'une licence d'exportation pour la livraison de machines destinées à produire des munitions à la Turquie" (n° 638)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 6 februari 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 6 février 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/177):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;

Trois motions ont été déposées (n° 25/177):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels en de heer Ferdy Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Yvon Harmegnies en Jef Valkeniers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

20.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De regering vergunde de export van een munitiefabriek naar Turkije, dat de mensenrechten schendt en een uitroeiingsoorlog voert tegen de Koerden. Links en groenlinks verkondigen al jaren dat ethische principes boven economische gaan. Groen vertolkt nu ook dat standpunt.

Mijn motie strekt ertoe de exportlicentie te vernietigen. Minister Michel kondigde overleg met Frankrijk en Duitsland aan, maar deelde het resultaat daarvan niet mee. Ik vraag mijn motie te steunen, zodat de exportlicentie vervalt.

20.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Begin januari ondervroeg ik minister Michel over de vergunning van een wapenlevering aan Turkije. Hij zei toen dat dit kaderde in de verplichting van Turkije om zijn defensiesysteem aan te passen aan een aantal Navocriteria. Nu stelt hij zich al heel wat minder *macho* op.

Onze motie van aanbeveling strekt ertoe de schorsing van de vergunning te vragen. Het contract met de Duitse wapenproducent werd nog niet ondertekend. De mensenrechten worden in Turkije nog altijd geschonden. Daarom willen wij de meerderheid oproepen onze motie van aanbeveling te steunen.

20.03 Karel Pinxten (CVP): PRL, VLD en PS zullen zeker de eenvoudige motie steunen en dus tegelijkertijd het beleid van deze regering, die de wapenlobby ter wille is. Eenzelfde positief stemgedrag vanwege groenen en SP zou ons echter verwonderen. Er wordt een munitiemachinerie geleverd aan een Turks staatsbedrijf dat in 1998 wapens leverde aan Centraal-Afrika en dat nu aankondigt wapens te zullen leveren aan alle bevriende landen. De

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels et M. Ferdy Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Yvon Harmegnies et Jef Valkeniers.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

20.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le gouvernement a autorisé l'exportation vers la Turquie de machines destinées à la fabrication de munitions alors que ce pays viole les droits de l'homme et mène une guerre d'extermination contre les Kurdes. Depuis des années, la gauche ainsi que les Verts de gauche affirment que les principes éthiques doivent primer les principes économiques. Les Verts adoptent désormais aussi ce point de vue.

Ma motion vise à annuler la licence d'exportation. Le ministre Michel a annoncé l'organisation d'une concertation avec la France et l'Allemagne mais il ne nous en a pas communiqué les résultats. Je demande le soutien pour ma motion afin que la licence d'exploitation soit rapportée.

20.02 Frieda Brepoels (VU&ID) : Début janvier, j'avais interrogé le ministre Michel au sujet de la licence nécessaire à une livraison d'armes à la Turquie. Il avait alors déclaré que l'octroi de cette licence visait à aider Ankara à honorer son engagement d'adapter sa capacité de défense en fonction de critères fixés par l'OTAN. Aujourd'hui, il adopte déjà un comportement moins matamoresque.

Notre motion de recommandation vise à demander la suspension de cette licence. Le contrat conclu avec ce fabricant d'armes allemand n'a pas encore été signé. Les droits de l'homme sont encore violés en Turquie. C'est la raison pour laquelle nous voulons inviter la majorité à soutenir notre motion de recommandation.

20.03 Karel Pinxten (CVP): Le PRL, le VLD et le PS ne manqueront pas de soutenir la motion pure et simple et donc la politique de ce gouvernement qui se plaint à satisfaire le lobby de l'industrie des armes. Mais nous serions surpris qu'Agalev et le SP lui apportent leur soutien. Nous allons fournir des machines destinées à la fabrication de munitions à une entreprise nationale turque qui, en 1998, avait procuré des armements à des pays d'Afrique centrale et qui annonce qu'elle va fournir des armes

vredestichtende rol van minister Michel in Centraal-Afrika is dus hypocriet en schizofreen.

à tous ses pays amis. L'attitude du ministre Michel est donc hypocrite et schizophrène, eu égard à son ambition affichée de jouer un rôle pacificateur en Afrique centrale.

SP en Agalev-Ecolo gedragen zich als schoothondjes van minister Michel, die na even keffen op één vingerknip van hem aan zijn voeten gaan liggen.

Le SP et Agalev-Ecolo mangent dans la main du ministre Michel. Ils se couchent à ses pieds après avoir poussé quelques timides aboiements.

20.04 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Dit is inderdaad een riskante exportlicentie, zeker als men weet dat Turkije wapens kan doorleveren aan andere landen. Ik wijs er echter op dat de licentie onderdeel is van een veel ruimer contract, waarbij ook Duitsland, Frankrijk en Italië zijn betrokken. We wachten op het resultaat van de gesprekken van minister Michel met die landen.

20.04 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Il s'agit effectivement d'une licence d'exportation à risques, puisque l'on sait notamment que la Turquie peut livrer à son tour ces armes à d'autres pays. Je voudrais toutefois souligner que cette licence fait partie d'un contrat beaucoup plus large dans lequel l'Allemagne, la France et l'Italie sont également partie prenante. Nous attendons les résultats des discussions menées par le ministre Michel avec ces pays.

Ondertussen moet aan een betere wapenwet worden gewerkt en vragen we dat dit alles tijdens het Belgisch voorzitterschap zou worden aangekaart. We bekijken Turkije met argusogen, net zoals Europa en het IMF dat trouwens doen, wanneer ze het Europese lidmaatschap en een lening koppelen aan het respect voor de mensenrechten in Turkije. Schoothondjes zijn we zeker niet, we zoeken het diepgaande debat. *(Rumoer)*

Il faut améliorer la loi sur les armes. Nous demandons que le problème soit examiné sous la présidence belge. Nous sommes très attentifs à l'attitude de la Turquie. L'Europe et le FMI font d'ailleurs de même puisqu'ils lient respectivement l'adhésion à l'UE et l'octroi d'un prêt au respect des droits de l'homme en Turquie. Nous ne sommes pas de braves toutous et nous réclamons un débat approfondi. *(Tumulte)*

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 75 ja tegen 48 neen bij 10 onthoudingen.

(Vote 3)

Résultat du vote: 75 oui contre 48 non et 10 abstentions.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

20.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ik heb me onthouden om er op te wijzen dat de weinige onthoudingen bij de groenen en de SP het tanend pacifisme onder hen zeer duidelijk aantonen.

20.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Je me suis abstenu pour faire observer le faible taux d'abstention chez les Verts et le SP, signe indubitable que leur pacifisme va déclinant.

20.06 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Ik heb mij onthouden omdat ik van mening ben dat wij de heer Michel moeten nageven dat hij in de commissie zei dat het advies van de commissie *ad hoc* over de licentie van 12 oktober dateert en dat hij zich ervan bewust is dat de situatie in de Turkse gevangenissen ondertussen evolueerde. Hij moet de gelegenheid krijgen zijn standpunt terzake opnieuw toe te lichten. *(Applaus bij Ecolo-Agalev en samenspraak bij de oppositie)*

20.06 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Je me suis abstenue car j'estime qu'il faut accorder à M. Michel qu'il a dit en commission que l'avis de la commission *ad hoc* sur la licence datait du 12 octobre et qu'il est bien conscient que les choses ont changé, depuis, dans les prisons turques. Il faut lui laisser l'occasion de venir se ré-expliquer là-dessus. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Agalev – colloques sur les bancs de l'opposition).*

20.07 Dirk Van der Maelen (SP): Ik herinner de heer Pinxten aan de betekenis die de CVP hechtte aan de eenvoudige motie toen ze met ons in de vorige regering zetelde.

In 1978 verleende toenmalig minister van Buitenlandse Zaken Tindemans zijn toestemming voor de bouw van een munitiefabriek in Eldoret. De kogels afkomstig van die fabriek maakten talloze doden in Afrika. Wij hebben geen lessen te krijgen van de CVP.

Persoonlijk feit

20.08 Karel Pinxten (CVP): Mijn partij heeft veertig jaar lang deel uitgemaakt van regeringen en heeft daardoor misschien een deel van haar geloofwaardigheid verloren. Agalev-Ecolo is er echter in geslaagd in anderhalf jaar zijn volledige geloofwaardigheid te verliezen!

De **voorzitter:** Dit lijkt me geen persoonlijk feit. Uw partij werd geviseerd, niet uw persoon.

Geheime stemming (voortzetting)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de tweede kandidaat.

De heer Marc Boes heeft 106 stemmen bekomen.

De heer Marc Boes die de tweederde meerderheid van de stemmen heeft bekomen, is tot tweede kandidaat uitgeroepen voor het vacante ambt van Nederlandstalige rechter bij het Arbitragehof.

Naamstemmingen (voortzetting)

21 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie (geamendeerd in de plenaire vergadering van 8 februari 2001 – toepassing van artikel 72bis, 3, van het Reglement) (1033/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming.

(Stemming 4)

Resultaat van de stemming: 118 ja tegen 0 neen bij 15 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.

20.07 Dirk Van der Maelen (SP): Je rappelle à M. Pinxten l'importance que le CVP accordait à la motion pure et simple lorsqu'il constituait, avec nous, le précédent gouvernement.

En 1978, M. Tindemans, alors ministre des Affaires étrangères, avait autorisé la construction d'une usine de munitions à Eldoret. Les munitions qui y ont été fabriquées ont causé la mort de nombreux Africains. Nous n'avons pas de leçons à recevoir du CVP.

Fait personnel

20.08 Karel Pinxten (CVP): Peut-être, en 40 ans de gouvernement, mon parti a-t-il perdu une partie de sa crédibilité. Mais Agalev-Ecolo est parvenu à perdre la totalité de la sienne en un an et demi!

Le **président:** Il ne s'agit pas là d'un fait personnel. C'est votre parti qui a été visé et non votre personne.

Scrutin (continuation)

Voici le résultat du scrutin pour le deuxième candidat.

M. Marc Boes a obtenu 106 suffrages.

M. Marc Boes ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est proclamé second candidat à la place vacante de juge d'expression néerlandaise à la Cour d'arbitrage.

Votes nominatifs (continuation)

21 Projet de loi modifiant la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accise sur les huiles minérales (amendé en séance plénière du 8 février 2001 – application de l'article 72bis, 3, du Règlement) (1033/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Début du vote.

(Vote 4)

Résultat du vote: 118 oui contre 0 non et 15 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de

Het zal aan de Senaat worden overgezonden.
(1033/5)

loi. Il sera transmis au Sénat. (1033/5)

22 Aangehouden amendementen van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 104, 7° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1054/1 tot 4)

22 Amendements réservés du projet de loi modifiant l'article 104, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (1054/1 à 4)

Stemming over amendement nr. 1 van Jean-Pol Poncelet tot invoeging van een artikel 2bis (n).
(1054/3)

Vote sur l'amendement n° 1 de Jean-Pol Poncelet tendant à insérer un article 2bis (n). (1054/3)

(Stemming 5)

Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 27 ja bij 25 onthoudingen.

(Vote 5)

Résultat du vote: 82 non contre 27 oui et 25 abstentions.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 2 van Jean-Pol Poncelet tot invoeging van een artikel 2ter (n).
(1054/3)

Vote sur l'amendement n° 2 de Jean-Pol Poncelet tendant à insérer un article 2ter (n). (1054/3)

(Stemming 6)

Resultaat van de stemming: 81 neen tegen 34 ja bij 19 onthoudingen.

(Vote 6)

Résultat du vote: 81 non contre 34 oui et 19 abstentions.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 3 van Jean-Pol Poncelet tot invoeging van een artikel 2quater (n).
(1054/3)

Vote sur l'amendement n° 3 de Jean-Pol Poncelet tendant à insérer un article 2quater (n). (1054/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Dirk Pieters tot invoeging van een artikel 2bis (n). (1054/4)

Vote sur l'amendement n° 4 de Dirk Pieters tendant à insérer un article 2bis (n). (1054/4)

(Stemming 7)

Resultaat van de stemming: 81 neen tegen 42 ja bij 12 onthoudingen.

(Vote 7)

Résultat du vote: 81 non contre 42 oui et 12 abstentions.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

23 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 104, 7° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1054/1)

23 Ensemble du projet de loi modifiant l'article 104, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (1054/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)
Begin van de stemming

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Début du vote.

(Stemming 8)

Resultaat van de stemming: 116 ja tegen 0 neen bij 17 onthoudingen.

(Vote 8)

Résultat du vote: 116 oui contre 0 non et 17 abstentions.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1054/5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1054/5)

24 Wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten (nieuw opschrift) (322/4)

24 Projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (nouvel intitulé) (322/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Début du vote.

Begin van de stemming

(Stemming 9)

Resultaat van de stemming: 135 ja tegen 0 neen.

(Vote 9)

Résultat du vote: 135 oui contre 0 non.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (322/5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (322/5)

25 Wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers en mevrouw Karine Lalieux tot wijziging van artikel 74 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (1048/1)

25 Proposition de loi de M. Hugo Coveliers et Mme Karine Lalieux modifiant l'article 74 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (1048/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Begin van de stemming.

Début du vote.

(Stemming 10)

Resultaat van de stemming: 82 ja tegen 43 neen bij 9 onthoudingen.

(Vote 10)

Résultat du vote: 82 oui contre 43 non et 9 abstentions.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1048/3)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1048/3)

26 Goedkeuring van de agenda

26 Adoption de l'agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

De vergadering wordt gesloten om 18.05 uur. Volgende vergadering donderdag 22 februari 2001 om 14.15 uur.

La séance est levée à 18.05 heures. Prochaine séance le jeudi 22 février 2001 à 14.15 heures.